MORNINGCALM

KOREAN AIR

SEPTEMBER / OCTOBER 2023 VOLUME 47
No.5

디지털 매거진으로 만나보세요.
Check out the digital magazine.
이 잡지는 항균 코팅 처리되었습니다.
This magazine is treated with an antimicrobial coating.

· 연회비 : 국내전용/국내외겸용(MasterCard) 대한항공카드 030(3만원), 070(7만원), 150(15만원), the First(50만원) · **금리 20% 이내) 단, 연체 발생시점에 약정금리가 없는 경우 아래와 같이 적용 - 일시불 : 거래 발생시점 기준 최소 기간(2개월 금리 + 연체가산금리 3%** · 신용카드 발급이 부적정한 경우(연체금 보유, 개인신용평점 낮음 등) 카드 발급이 제한될 수 있습 신청 전 현대카드 홈페이지 및 상품설명서, 약관 참고 · 준법감시심의필 제 230801-016호 (2023.08.01 ~ 2024.07.31)

쌓이는 속도가 다르다

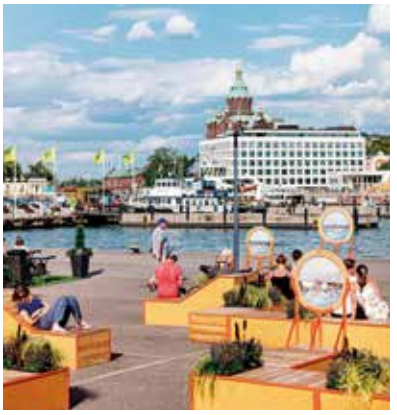
대한항공카드

030 | 070 | 150 | the First

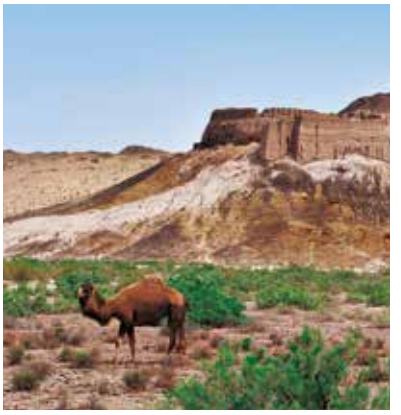
카드 이용대금 연체 시 약정금리 + 연체가산금리 3%의 연체이자율이 적용됩니다.(회원별, 이용 상품별 차등 적용/법정 최고
월)의 유이자할부 약정금리 + 연체가산금리 3% - 무이자할부 : 거래 발생시점 기준 동일한 할부 계약 기간의 유이자할부 약정
니다. · 카드 이용대금과 이에 수반되는 모든 수수료를 지정된 대금 결제일에 상환합니다. · 자세한 내용 및 이용 조건은 카드

VOLUME 47
No. 05

06



14



54

AGENDA

04 **First Look / RIVAZ**
호수가 키우는 포도밭, 리바즈
Glass of Perfection From Lakeside Vineyards

06 **Radar**
런던 / 헬싱키
London / Helsinki
항저우 / 뉴욕
Hangzhou / New York

10 **Spotlight / FRANKFURT**
문학과 예술로 만나는 프랑크푸르트
Literature and Art Meet in Frankfurt

12 **Trend**
잠, 여행의 완성
Shuttling for Shut-Eye

WORLD

14 **Bucket List / UZBEKISTAN**
실크로드의 발자취를 따라,
우즈베키스탄 도시 유랑
Silk Road Reflections

24 **Great Escapes / ATLANTIC CANADA**
향수를 찾는 여정, 애틀랜틱 캐나다
A Drive to Remember

36 **Hangout / DELHI**
사우스 델리의 숨겨진 보석, 로디 콜로니
Lodhi Colony's Culture Boom

44 **Insider Guide / LOS ANGELES**
영화 속 장면처럼, 로스앤젤레스
City for Cinephiles

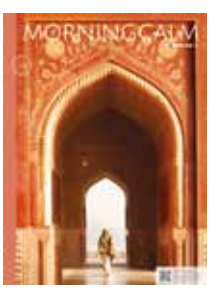
SPECIAL THEME

54 **Destination / WESTERN AUSTRALIA**
미지의 서쪽, 킴벌리 로드트립
Australia's Wild West

64 **Activity**
극한의 쾌감을 쫓는 도전,
익스트림 액티비티 7
Living on the Edge

70 **Stay**
오지 한복판에서 하룻밤
Beyond the Ordinary

76 **Guide**
모험과 스릴을 즐기기 전 알아야 할 지침서
Outdoor Survival Tips



© Mark Eveleigh

On the Cover

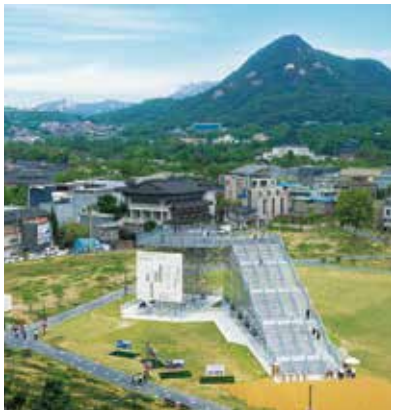
인도의 관문이자 북인도에서 가장 큰 도시인 델리. 델리는 무굴제국의 역사를 고스란히 간직한 '올드 델리'와 영국 식민지 시대에 건설된 수도로 현재 정치와 경제, 문화의 중심지인 '뉴델리'로 나뉜다. 델리의 남쪽에 위치한 도시 아그라로 향하면 인도의 랜드마크이자 세계 건축 역사의 걸작으로 불리는 타지마할을 만날 수 있다.

A gateway to India and the largest city in North India, Delhi is the country's hub for politics, economy and culture. Divided into two parts, Old Delhi holds the history of the Mughal Empire and New Delhi was constructed during the British colonial era. If you head south from Delhi to the city of Agra, you can visit the Taj Mahal complex, an iconic landmark and a masterpiece of world architectural history.

MorningCalm was registered as a monthly magazine with the Ministry of Culture, Sports and Tourism on September 22, 2016. Registration No. Gangseo Ra 00191. Copyright © 2023 Korean Air. All rights reserved. No part of the contents of this magazine may be reproduced without written permission from Korean Air. Opinions in this magazine belong to the writers and are not necessarily endorsed by Korean Air. The Romanization of Korean words (including names of people and places) in all English articles in this magazine follows the Romanization system of the National Institute of Korean Language.

92

108



122

KOREA

80 Hidden Korea / HADONG
하동 차 순례기
A Tea Pilgrimage to Hadong

92 K-Food
한국 채식이 주목받는 이유
The Heart of Korean Food Culture: Vegetarianism

98 8 Hours in / GYEONGUI LINE FOREST PARK
경의선숲길에서 보내는 오후
From Rails to Trails

CULTURE & ENTERTAINMENT

108 Design
서울이 그리는 미래
Envisioning the Future of Seoul

112 Report
짧아야 통하는 쇼트폼 전성시대
A Golden Era for Short-Form Video

116 Preview
Movie / TV / Music

ETC.

122 Last Look / HAMPYEONG
가을 볕에 무르익는 꽃밭, 함평
Flowers Ripening in the Autumn Sunlight

124 Information
대한항공의 새로운 소식
Korean Air News
대한항공 서비스 안내
Korean Air Services

MORNINGCALM

is published bimonthly by **KOREAN AIR LINES CO., LTD.**
260, Haneul-gil, Gangseo-gu, Seoul, Korea 07505
TEL 82 2 2656 7114 **WEB** www.koreanair.com

PUBLISHER Won-tae Cho

EDITED & DESIGNED BY THE BOOK COMPANY
EDITOR-IN-CHIEF Da-hee Seo
DESIGN DIRECTOR Mi-jin Lee
SENIOR EDITOR Jin Ryu
ENGLISH SECTION EDITOR Jennifer Chang
EDITORS Mi-ji Yoo, Ji-hye Lee
DESIGNERS Won-kyung Lee, Kyoung-hye Park
ENGLISH COPY EDITORS Emma Sparkes, Matthew Crawford, Josh Brown
MANAGING DIRECTOR Min-gyeong Kim **PRESIDENT** So-young Lee
226, Bongeunsa-ro, Gangnam-gu, Seoul, Korea
TEL 82 2 3458 7241

ADVERTISING
REPUBLIC OF KOREA
RENO COMMUNICATIONS Co., Ltd. Mr. Jae-sik Seon
RENOTOWN, Songi-ro 145, Songpa-gu, Seoul, Korea 05828
TEL 82 2 3445 1750 **E-MAIL** kr_ad@renocomms.com

WORLDWIDE, FROM OUTSIDE OF KOREA

CHINA Xuejing Bian
A603, Hua Ye International Center, 39 Middle East 4th Ring Rd., Chaoyang District, Beijing, 100025
TEL 86 (0)10 6585 9671 **E-MAIL** xuejing.bian@mediakeys.com

FRANCE Anne-Sophie Boniface
17, Rue Rouquier 92300 Levallois-Perret **TEL** 33 1 55 47 04 00 **E-MAIL** anne-sophie.boniface@mediakeys.com

HONG KONG Xinxin Zheng
Bonham Strand Trade Center, 135 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong **TEL** 852 5260 9380 **E-MAIL** xinxin.zheng@mediakeys.com

ITALY Alessandra Cremonte
Via Teodosia, 2/5, 16129 Genova **TEL** 39 010 596 00 00 **E-MAIL** alessandra.cremonte@mediakeys.com

JAPAN Mathias Bouée
3F 3-22-3, Nishiazabu, Minato-ku, Tokyo, 106-0031 **TEL** 81 (0)50 3736 8934 **E-MAIL** mathias.bouee@mediakeys.com

SINGAPORE / MALAYSIA Daniel Tan
3 Jalan Kledek, Singapore 199259 **TEL** 65 68 36 51 57 **E-MAIL** daniel.tan@mediakeys.com

SPAIN Valentin Prieto
Calle de Anabel Segura 10, 28108 Madrid **TEL** 34 659 82 16 82 **E-MAIL** valentin.prieto@mediakeys.com

SWITZERLAND / GERMANY Vincent Jäggi
Flughofstrasse 50, 8152 Glattbrugg **TEL** 41 44 810 30 15 **E-MAIL** vincent.jaeggi@mediakeys.com

THAILAND Sun-kyung Choi
205/19-21 Soi Thonglor, Sukhumvit 55, North Klongtan-Wattana, 10110 Bangkok **TEL** 66 6 1892 4311 **E-MAIL** sunkyung.choi@mediakeys.com

US / UK Oliver Eills
27E. 28th St., 8th Floor, New York, NY 10016 - USA **TEL** 1 929 304 2620 **E-MAIL** oliver.eills@mediakeys.com

PRINTING Hyosung Printing Co. **DIGITAL IMAGING** Susie Lee

Germany
INCHEON
France
Zurich
RIVAZ
리바즈
Switzerland
Italy

호수가 키우는 포도밭, 리바즈
Glass of Perfection From Lakeside Vineyards

제네바 호수 앞엔 12세기, 수도사들이 돌담을 쌓아 일군 계단식 포도밭이 옛 모습을
고스란히 간직한 채 지금까지 열매를 맺고 있다. 드넓은 호수 수면에 반사된 햇빛과 돌담이 내뿜는 온기가 키운
이 포도는 풍부한 과실 향을 품은 스위스 대표 와인 샤슬라로 태어난다.

On the shores of Lake Geneva, stone walls from the 12th century built by monks line a series of terraced vineyards that still bear fruit today. Sunbeams reflecting off the lake's surface and the warmth of the stone walls lend these grapes the unique flavors of Switzerland's signature white wine, Chasselas.

© Getty Images Bank

© Frieze

LONDON 런던에서 펼쳐지는 프리즈 행사들

FRIEZE LONDON

10월의 런던은 예술적인 볼거리가 가득한 시기다. 10월 11일부터 15일까지 런던 리전트파크에서 열리는 프리즈 행사들이 다채로운 작품을 선보이기 때문. 올해 20주년을 맞이한 프리즈 런던은 현대미술의 지평을 넓힌 8명의 예술가와 함께하는 특별 프로그램 '아티스트 투 아티스트'를 선보인다. 같은 기간에 진행하는 프리즈 마스터스는 희귀한 골동품부터 옛 거장의 그림, 20세기 걸작에 이르기까지 6000년에 걸친 예술 작품을 전시한다. 그 외 프리즈 스컬프처와 프리즈 위크도 함께 진행한다.

October in London is the fine art season. From October 11-15, Frieze events in London's Regent's Park will showcase a variety of artwork. Celebrating its 20th anniversary this year, Frieze London will present Artist-to-Artist, a special program featuring eight artists who have pushed the boundaries of contemporary art. Running concurrently, the Frieze Masters showcase will include artwork spanning six millennia, from rare antiques to paintings by old masters and modern masterpieces. Visitors can also enjoy Frieze Sculpture, a free public art exhibit, and various cultural events during Frieze Week.

LONDON & HELSINKI

HELSINKI 도심 속 디자인 페스티벌, 헬싱키 디자인 위크

HELSINKI DESIGN WEEK

매년 새로운 주제로 찾아왔던 헬싱키 디자인 위크가 올해부터 3년에 한 번씩 주제를 변경한다. 올해 선정한 주제는 '옛날 옛적에'로, 행사 20주년이 되는 해인 2025년까지 크리에이티브 디렉터 등 디자인 관련 업계 종사자들의 이야기를 페스티벌에 담아낼 예정이다. 이번 행사는 9월 8일부터 17일까지 펼쳐지며, 헬싱키 중심가인 푸나부오리의 유서 깊은 건물 메리코르텔리에서 작업 공간과 생활공간의 변화를 다루는 메인 전시가 열린다. 본전시 개막일에는 디자인 업계 종사자들의 기대를 모으는 헬싱키 디자인 어워드 수상자를 발표한다.

This year's Helsinki Design Week is taking place from September 8-17 under the theme, *Once upon a time*. The festival is switching to a triennial theme cycle that will culminate on its 20th anniversary in 2025. Merikortteli, the festival's main venue located in a 19th-century shipyard in Punavuori, central Helsinki, will feature exhibitions on the changing nature of work and living spaces. Opening day will also see the announcement of the winners of the highly anticipated Helsinki Design Award.

© Helsinki Design Week

Home Delivery Currency Exchange Service

유트랜스퍼

설레이는 여행의 시작
집으로환전!

유트랜스퍼 집으로환전

더 나은 여행을 위한 선택, 전국 배송 환전서비스
은행 방문없이 집이나 회사에서 편안하게 외화봉투를 받아보세요.

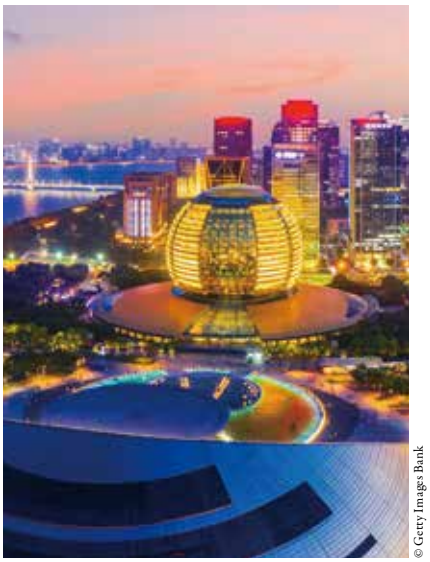
Stay Home, Relax and Let Your Money Come to You
with our Bank-Free Currency Exchange Delivery Service!
No matter where you are, Unlock extraordinary
Journeys with us!

기획재정부
소액해외송금업무 등록 업체
(2019-06)

서울세관 환전영업자
등록 업체
(2020-05)

금융위원회
전자금융업 등록 업체
(2020-12)

보안 인증
PCI DSS 획득
(BBSec/2023-02)



© Getty Images Bank

HANGZHOU 2년 만에 돌아온 2022 항저우아시안게임

THE 19TH ASIAN GAMES HANGZHOU 2022

2022년 개최 예정이었으나 팬데믹으로 인해 연기됐던 제19회 아시안게임이 드디어 항저우에서 열린다. '2022 항저우아시안게임'이라는 명칭을 그대로 사용하는 이번 대회는 9월 23일부터 10월 8일까지 열린다. "새로운 시대, 최고의 아시안게임"이라는 슬로건 아래 트라이애슬론, 중국 전통 놀이 샹치 등 동서양을 막론하는 40개 종목의 경기를 펼친다. 우리나라에서는 최근 파리 생제르맹 FC로 이적한 축구선수 이강인과 아시아육상선수권대회에서 금메달을 차지한 우상혁을 비롯해 하키, 탁구 등 다양한 분야에서 뛰어난 실력을 가진 국가대표들이 명단에 이름을 올렸다.

The 19th Asian Games, originally scheduled for 2022 but postponed due to the pandemic, are finally slated to be held in Hangzhou from September 23 to October 8. The Games will feature 40 events, some traditionally Western, such as the triathlon, and some Asian, like *xiangqi* (Chinese chess). A number of top Korean athletes are expected to participate including soccer player Lee Kang-in and high jumper Woo Sang-hyeok, who won the gold medal at this year's Asian Athletics Championships.

HANGZHOU & NEW YORK

NEW YORK 독특한 현대 안무의 장, 반클리프 아펠의 댄스 리플렉션

DANCE REFLECTIONS AT VAN CLEEF & ARPELS

프랑스의 럭셔리 주얼리 브랜드 반클리프 아펠은 2020년부터 '댄스 리플렉션'이라는 페스티벌을 통해 현대 안무가들의 창작 활동을 지원하고 전 세계에 다양한 댄스 공연을 선보이고 있다. 올해는 뉴욕에서 처음으로 댄스 페스티벌을 개최한다. 10월 19일 리옹오페라발레단이 공연하는 루신다 차일즈의 <Dance>를 시작으로, 마르세유 국립발레단과 (LA)HORDE의 첫 협업 안무 <Room With A View>, 운동선수와 곡예사가 브루클린음악원과 함께 펼치는 서커스 예술 <Corps extrêmes> 등 약 2주간 새로운 작품들을 선보인다.

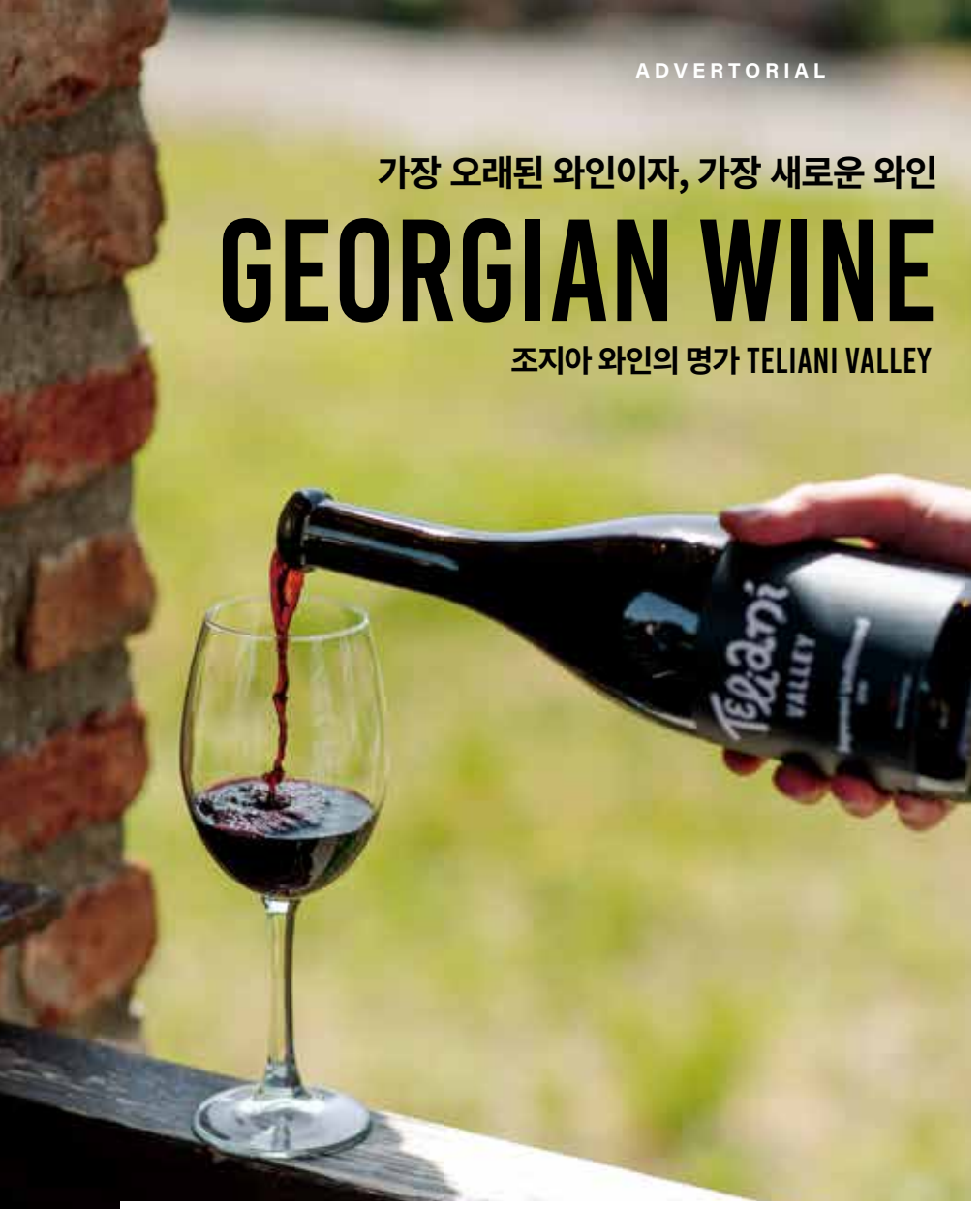
Since 2020, French luxury jeweler Van Cleef & Arpels has supported the work of numerous contemporary choreographers through a festival called Dance Reflections, which has taken place around the world. This year, the festival will be held in New York City for the first time, kicking off on October 19 with Lucinda Childs' *Dance*, to be performed by the Lyon Opera Ballet. The festival will present over two weeks of new works, including *Room With A View*, the first collaboration between the Ballet national de Marseille and (LA) HORDE, as well as *Corps extrêmes*, a collaboration between athletes, acrobats and the Brooklyn Academy of Music.

© Martin Argyroglo

© Pascale Cholette

written by » KIM NA-RIM

ADVERTORIAL



가장 오래된 와인이자, 가장 새로운 와인

GEORGIAN WINE

조지아 와인의 명가 TELIANI VALLEY

캅카스산맥 남쪽, 흑해 동쪽에 위치한 나라 조지아는 8000년 전부터 와인 양조를 시작한 세계에서 가장 오래된 와인 생산국 중 하나다. 조지아 와인은 아로마가 풍부하고 특유의 맛을 지닌 것으로 유명한데, 개성이 강한 토착 품종의 포도와 흙으로 빚은 항아리 '크베브리'를 이용한 전통 양조법 때문이다. 그중 텔리아니밸리는 유네스코 무형문화유산에도 오른 전통 양조법과 현대적 생산기술, 최고 와인메이커들의 장인정신으로 조지아를 대표하는 명품 와인을 만든다. (주)hy(한국야쿠르트의 새로운 이름)의 독점 수입을 통해 텔리아니밸리의 독창적이면서도 신선한 와인을 만날 수 있다.

Located south of the Caucasus Mountains and east of the Black Sea, Georgia, is one of the oldest wine-producing countries in the world, with a history dating back some 8000 years. Georgian wines are renowned for their rich and wide-ranging aromas and unique flavor profiles, which come from indigenous varietals fermented in clay vessels called Qvevri using traditional winemaking techniques. Among the country's wine producers, Teliani Valley stands out for working with top winemakers to produce premium Georign wines employing both traditional techniques, recognized by UNESCO as Intangible Cultural Heritage, and modern production methods. You can now experience the innovative and fresh wines of Teliani Valley in Korea, exclusively imported by Hy Co., Ltd.

글레쿠리 키시 Glekhuri Kisi

조지아 최고 와인 중의 하나로, 토착 품종인 키시를 전통의 크베브리 방식으로 양조한 화이트 와인으로, 호박색을 띠며, 모과, 오렌지껍질, 견과류 등 키시 품종 고유의 특성이 드러난다.

One of Georgia's top wines, this amber wine is made from Kisi grapes, an indigenous Georgian varietal. Fermented and aged in a Qvevri, it has distinct characteristics of the indigenous grape, with notes of quince, orange zest and nuts.

글레쿠리 키시스헤비 사페라비
Glekhuri Kisiskhevi Saperavi

카케티 지역 키시스헤비 마을에서 재배된 사페라비를 크베브리 방식으로 제조한 레드와인. 진한 루비 컬러를 띄며 섬세한 타닌감, 풀바디감이 특징이다.

Made from Saperavi grapes grown in the Kakheti region's Kisiskhevi Village using the Qvevri method, this deep ruby-colored wine is full-bodied with beautifully balanced tannins.

와이너리97 사페라비 언필터드
Winery97 Saperavi Unfiltered

대표적인 적포도 품종 사페라비를 현대식 양조법으로 완성한 레드 와인. 블랙베리와 검은 자두, 체리 등의 과일 향이 느껴지며, 여과하지 않아 사페라비 품종 특징과 순수한 아로마가 잘 살아있다.

Made from Saperavi grapes, Georgia's representative grape for making red wine, this wine boasts aromas of blackberry, black plum and cherry. The unfiltered wine, made using modern techniques, retains the distinct characteristics of the indigenous grape and its aromas.

문학과 예술로 만나는 프랑크푸르트

Literature and Art Meet in Frankfurt

매년 10월, 도서전이 열리는 프랑크푸르트는 전 세계에서 가장 문학적인 도시가 된다. 문학과 예술로 각인될 프랑크푸르트의 공간들.

Every October, Frankfurt becomes one of the most literary cities in the world thanks to the Frankfurt Book Fair. Check out these literature and art spaces in the city.

written by » LEE JI-HYE

INCHEON

대한항공은 프랑크푸르트 직항 편을 매일 운항한다.

Korean Air operates direct flights to Frankfurt daily.

1 슈테델미술관 Städel Museum

프랑크푸르트 한복판을 가르는 마인 강변에는 수십 개의 박물관이 몰려 있는 박물관 지구, 무제움스우퍼가 있다. 슈테델미술관은 무제움스우퍼 중에서도 압도적인 가치를 지닌 예술 공간. 렘브란트, 모네, 피카소를 비롯해 앤디 워홀 등 700여 년을 아우르는 작가들의 그림 3200여 점과 조각 700여 점, 5000장이 넘는 사진과 10만 점가량의 드로잉 작품이 있다. 11월 5일까지 이곳 야외 정원에서 열리는 현대 미술가 우고 론디노네의 그로테스크한 설치 조각전도 놓치지 않는 것이 좋겠다.

Located near the south bank of the Main River, which cuts through Frankfurt, the Städel Museum is an institution of particularly overwhelming value. With art from the last 700 years, including works by Rembrandt, Monet, Andy Warhol and more, the Städel's collection comprises some 3,200 paintings, 700 sculptures, more than 5,000 photographs and some 100,000 drawings and prints. Don't miss the exhibition of grotesque creatures by contemporary artist Ugo Rondinone being held until November 5.

© Sebastian_Schramm

2 프랑크푸르트 문학의 집 Literaturhaus Frankfurt

책의 도시 프랑크푸르트에서 문학의 집만큼 책과 친숙한 공간이 또 있을까. 도심 한가운데 자리한 고풍스러운 건물의 문학의 집에선 1년 내내 독서와 토론, 좌담 등 거의 모든 형태의 문학 활동이 펼쳐진다. 가을에는 정기 독서 토론회를 비롯해 주목받는 작가와의 대담, 성소수자들이 말하는 퀴어 문학 이야기 등이 촘촘하게 짜여 있으니 프랑크푸르트에서 책과 가까운 시간을 보내고 싶다면 고민하지 말 것.

As Frankfurt is known as a literary city, could anything be more appropriate here than a house of literature? Literaturhaus Frankfurt, located in the middle of the city in a beautiful historic building, hosts various literary activities throughout the year. If you fancy spending your time surrounded by books in Frankfurt this fall, be sure to check out talks by notable authors and the Queer literature event, with speakers from the LGBTQIA+ community, along with the regularly held reading circle events.

3 괴테하우스 Goethe-Haus

요한 볼프강 폰 괴테가 세계문학사에서 유례를 찾아보기 힘들 정도로 독보적인 인물이 될 수 있었던 데에는 어린 시절, 그를 든든히 지탱해준 가족과 집이 있었다. 괴테가 유아기부터 청년기까지 살았던 괴테하우스는 그를 근대 독일의 가장 위대한 문학가 중 한 명으로 만든 본거지. 괴테는 이 집에서 소설 <파우스트>의 초고와 <젊은 베르테르의 슬픔>을 집필했다. 18세기에 지어진 건물 안에는 당시 상류층이었던 괴테와 가족의 삶이 그대로 보존돼 있다.

Located in the center of Frankfurt is the birthplace of one of Germany's most famous authors and poets, Johann Wolfgang von Goethe. Open to the public, Goethe-Haus helps convey how the writer was able to become such an unrivaled figure in literary history. Goethe spent his youth in this house, where he wrote *The Sorrows of Young Werther* and also started work on *Faust*. Within this 18th-century town house are the originally furnished rooms of Goethe and his family.

© Goethe-Haus

수면이 여행의 목적으로 떠올랐다. 이제 여행자들은 일정표의 밤을 쪼개기보단, 질 좋은 수면을 위한 노력을 기울인다.

Sleep has now become central to the travel experience as people all over the globe are prepared to swap the nightlife for their nightlight.

written by » KAMALA THIAGARAJAN
illustrations by » HIMWA

잠, 여행의 완성
Shuttling for Shut-Eye

럭셔리 여행 사이트 '데스티네이션 디럭스'를 운영하는 45세 비비안 탕. 그는 최근 과도한 업무로 인한 번아웃과 인간관계에서 오는 스트레스에 시달리고 있었다. 웰니스 여행에 초점을 맞춘 회사를 운영 중인 탕에겐 퍽이나 아이러니한 상황이었다. 그는 휴가가 필요한 사람은 바로 자신이었다는 것을 인정했고, 불면증을 고칠 수 있는 무언가를 해야겠다고 마음먹었다.

고민 끝에 탕은 태국의 '카말라야 꼬사무이' 호텔로 떠났다. 이 호텔은 몸의 진정과 숙면을 위한 방법을 제안한다. 심신을 차분히 하는 소리 명상, 에센셜 오일을 사용한 아시아 전통 마사지를 비롯해 허브나 식물뿌리로 만든 천연 보조제를 섭취하거나 고압산소요법도 진행한다. 잠자리에 들기 1시간 전부터는 전자기기 사용을 제한한다. 탕은 심폐를 자극하는 아시아 전통 손 마사지를 받은 뒤 깊은 휴식을 취한 기분을 느꼈다. 그는 일주일간 이곳에 머물며 오랜 불면증이 치료되는 놀라운 경험을 했다.

"수면장애는 모든 측면의 근본적 해결이 중요합니다."

포스트 코로나가 본격 시작된 2023년. 재개된 여행의 여러 변화 중 가장 눈에 띄는 것은 수면 여행이 트렌드가 되었다는 점이다.

Burnt out from work and a stressful relationship, Vivienne Tang, 45, knew she needed to do something to battle her chronic insomnia. She runs an online publication named *Destination Deluxe*, which focuses on wellness and luxury travel, but was ironically in need of a wellness break herself. She spent a week at Kamalaya's wellness and sleep enhancement retreat, in Koh Samui, Thailand. The retreat features a wide range of treatments that include meditation and massages. Guests are advised to put down their gadgets an hour prior to bedtime. "Furthermore," says Tang, "you'll go to bed a lot earlier, as the hours before midnight are supposedly the most valuable ones. You receive supporting supplements which are all natural, such as melatonin and adaptogens [herbs, roots and other plant substances that help our bodies to cope with stress]. The treatments you receive are relaxation-inducing too."

At the retreat, she received the Traditional Asian Hand

"사람들은 이제 여행지에서 푹 쉬면서도 장기적으로 수면을 개선할 방법을 찾습니다. 수면 여행이란 이런 서비스를 제공하는 특별한 웰니스 공간이나 호텔로 가는 여행을 뜻해요."

'트러블 슬리핑'의 수면 전문가인 린지 브라우닝 박사는 말한다. '트러블 슬리핑'은 수면장애 치료와 관련된 다양한 활동을 하는 웹사이트다. 불면증 관련 책을 집필하기도 한 그는 몰디브의 '파티나 몰디브'에 머물며 수면 전문가로서 숙박객들에게 테라피를 진행했다. 그에 따르면 일반적인 수면 여행은 호흡과 이완 테크닉, 수면 위생, 시차 적응 방법을 배우는 활동 등으로 구성된다. 여기에 마사지나 요가 세션이 포함되기도 한다.

"휴가가 끝난 뒤에도 배워간 방법을 적용해야 합니다. 장기적으로 수면을 개선할 수 있는 새로운 여행 방법인 셈이죠."

이제는 전 세계에서 수면 여행과 관련된 호텔들을 만날 수 있다. 잘 꾸려진 수면 계획, 개인에게 맞는 수면 코치 그리고 최신 기술까지 가미했다. 잠들지 않는 도시 맨해튼 중심부의 '파크 하얏트 뉴욕'은 인공지능 기술을 적용한 수면 여행을 제안한다. 시차가 주는 피로는 부드러운 질감에서 탄탄한 질감으로 변하는 90개의 인공지능 쿠션을 갖춘 침대로 해결된다. 이 쿠션은 사용자가 20단계까지 설정할 수 있을 만큼 세밀하다. 일명 '수면 과학'이다. 이건 '브라이트 밸런스 스마트 베드'라는 이름의 이 침대가 가진 무수한 장점 중 하나일 뿐이다. 침대는 수면 시간이나 수면의 질에 관한 데이터를 기록하고 수면 음악을 재생할 뿐만 아니라 숙면에 필요한 이상적인 온도나 조도 등 잘 자기 위한 다양한 정보를 수집한다.

숙면과 호텔이 가진 회복력을 기대하는 여행자는 점점 늘어날 전망이다. 첨단기술 회사들은 수면을 개선할 제품을 쏟아내고, 호텔은 프로그램을 만든다. 우리가 종종 말했던 "쉬다 왔는데 왜 더 피곤한지 모르겠다"던 그 휴가는 점점 줄어들 것이 확실해 보인다.

Massage, which left her feeling deeply rested. "It's really important that sleep issues are being addressed on all levels, not just physically," she says.

As the travel scene returns to normal in 2023, sleep tourism continues to be one of the hottest trends.

According to the U.K.-based sleep expert Dr. Lindsay Browning, "Sleep tourism refers to a specific retreat or hotel where guests can relax and also learn practical techniques for improving their sleep long-term." Dr. Browning, a psychologist, neuroscientist and self-help book author, has worked with the luxury resort Patina Maldives as the resident sleep expert, providing hotel guests with sleep guidance. Typical sleep tourism activities include breathing and relaxation techniques, learning about good sleep hygiene and understanding how to overcome jet lag. Sleep tourism programs also include soothing massage and yoga sessions as a way to manage stress and anxiety. "People can then take away these new tools and guidance, after the holiday has finished, to improve their sleep long-term," says Dr. Browning.

Hotels and resorts all over the world are offering carefully curated sleep plans with personalized sleep coaches and high-tech sleep wellness experiences. At Park Hyatt New York, in the heart of Manhattan, surrounded by a city that never sleeps, AI-powered technology is now wooing guests by promising the smartest way to rest. Backed by what the property calls "sleep science," guests can now fight off jet lag in the most novel way with the Bryte Balance Smart Bed, equipped with 90 intelligent cushions that can switch from soft to firm with a flick of your fingers. But that's just the tip of the bedpost. Smart beds don't just record data related to the quantity and quality of your sleep — they can also stream your favorite soothing music, monitor the temperature, noise and light in your bedroom and collect information that you can use to train yourself to sleep better the next day.

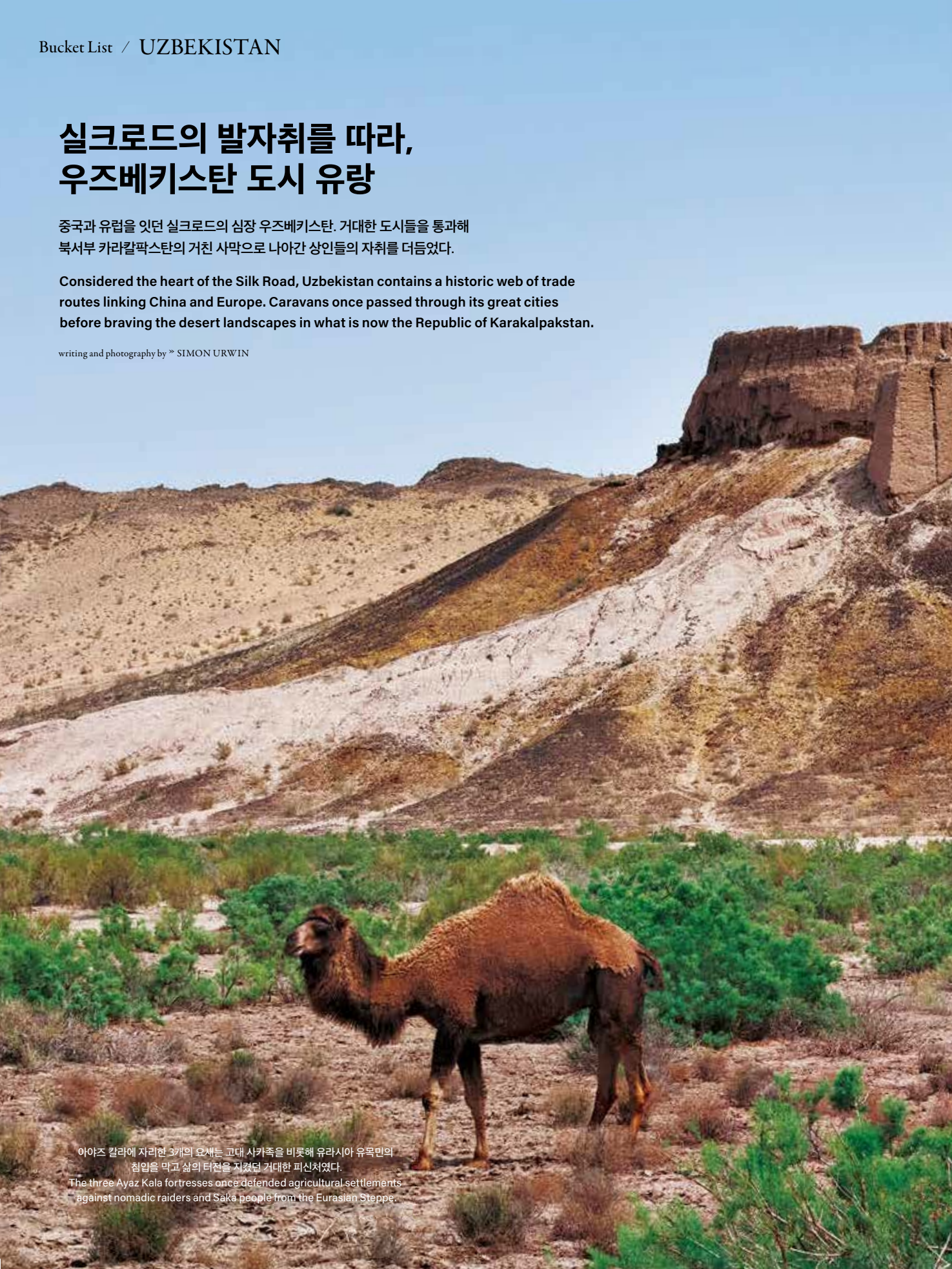
With more and more of us seeking out ways to enhance our sleep experience, and as hotels, retreats and tech companies roll out more programs and products to enhance the quality of our rest, perhaps there will be less need for "a vacation from your vacation."

실크로드의 발자취를 따라, 우즈베키스탄 도시 유랑

중국과 유럽을 잇던 실크로드의 심장 우즈베키스탄. 거대한 도시들을 통과해 북서부 카라칼팍스탄의 거친 사막으로 나아간 상인들의 자취를 더듬었다.

Considered the heart of the Silk Road, Uzbekistan contains a historic web of trade routes linking China and Europe. Caravans once passed through its great cities before braving the desert landscapes in what is now the Republic of Karakalpakstan.

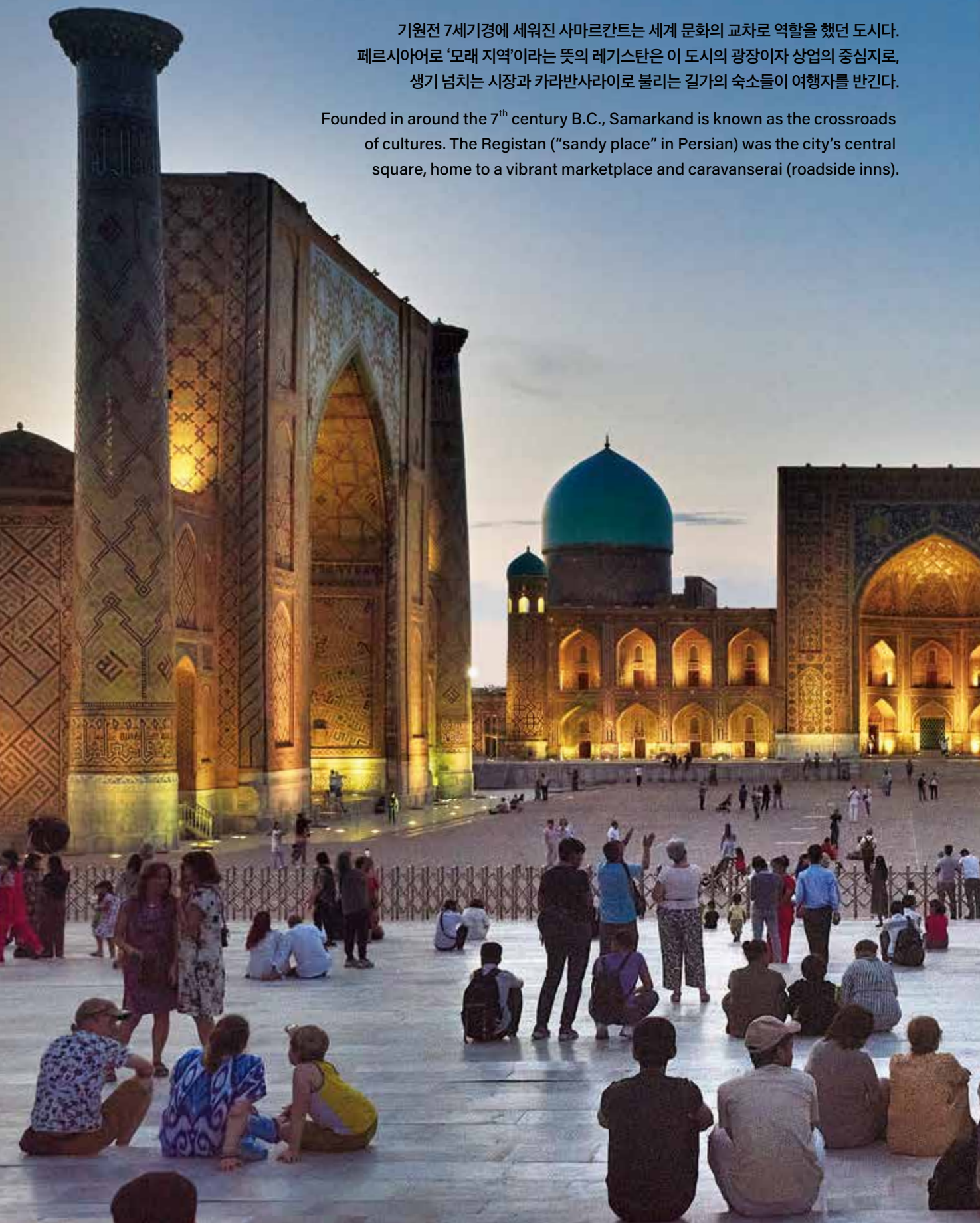
writing and photography by » SIMON URWIN



아야즈 칼라에 자리한 3개의 요새는 고대 사카족을 비롯해 유라시아 유목민의 침입을 막고 삶의 터전을 지켰던 거대한 피신처였다.
The three Ayaz Kala fortresses once defended agricultural settlements against nomadic raiders and Saka people from the Eurasian Steppe.

대한항공은 타슈켄트 직항 편을 주 3회 운항한다.
Korean Air operates direct flights to Tashkent 3 times a week.

Silk Road Reflections



기원전 7세기경에 세워진 사마르칸트는 세계 문화의 교차로 역할을 했던 도시다.
페르시아어로 '모래 지역'이라는 뜻의 레기스탄은 이 도시의 광장이자 상업의 중심지로,
생기 넘치는 시장과 카라반사라이로 불리는 길가의 숙소들이 여행자를 반긴다.

Founded in around the 7th century B.C., Samarkand is known as the crossroads of cultures. The Registan ("sandy place" in Persian) was the city's central square, home to a vibrant marketplace and caravanserai (roadside inns).

레기스탄 광장 주변은 14세기 후반부터 사마르칸트로 모인 전국의 건축 장인들이 건설한 이슬람 학교(마드라사) 3개가 에워싸고 있다.
At Registan Square, you can see three Islamic schools (madrassas) constructed by skilled craftsmen from all over the country who gathered here in the late 14th century.

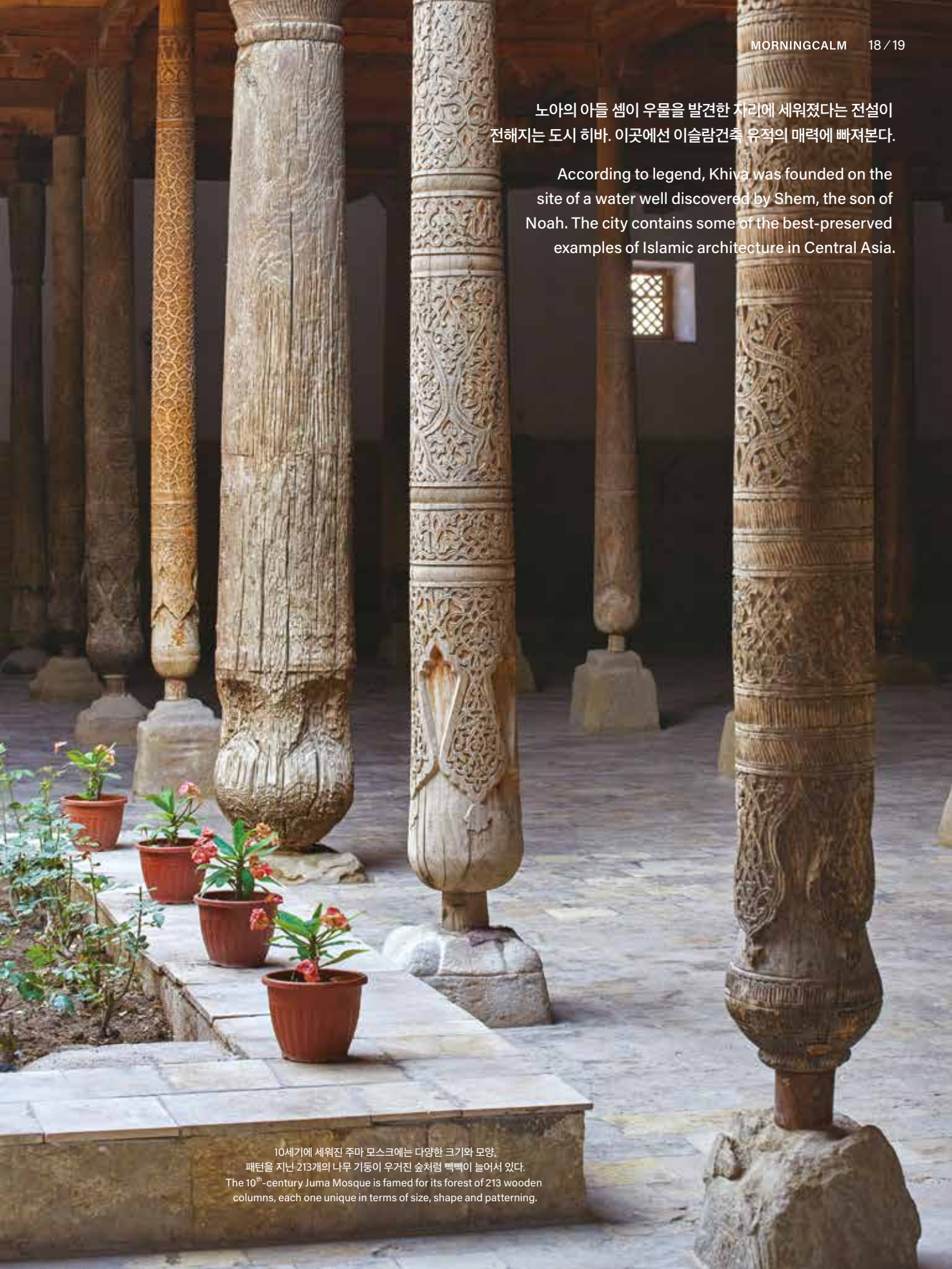
부하라는 우즈베키스탄의 사마르칸트, 아프가니스탄의 헤라트, 투르크메니스탄의 메르브의 교차로 역할을 했던 도시다. 이곳에선 2000년이 넘는 시간 동안 문화와 종교학이 번성했다.

The historic city of Bukhara, located at the crossroads between Samarkand, Herat (Afghanistan) and Merv (now in east Turkmenistan), was founded over 2,000 years ago, and flourished as a center of trade, culture and religious studies.

아연으로 도금한 구리 냄비 카잔을 제작하는 장인. 카잔은 쌀과 채소를 넣은 우즈베키스탄의 국민 음식 플로브를 요리할 때 사용하는 도구다.
A coppersmith crafts a *kazan* — a galvanized copper pot used for making *plov* (rice pilaf cooked with meat, vegetables and dried fruit).

노아의 아들 셈이 우물을 발견한 자리에 세워졌다는 전설이
전해지는 도시 히바. 이곳에선 이슬람건축 유적의 매력에 빠져본다.

According to legend, Khiva was founded on the site of a water well discovered by Shem, the son of Noah. The city contains some of the best-preserved examples of Islamic architecture in Central Asia.



10세기에 세워진 주마 모스크에는 다양한 크기와 모양,
패턴을 지닌 213개의 나무 기둥이 우거진 숲처럼 빽빽이 늘어서 있다.
The 10th-century Juma Mosque is famed for its forest of 213 wooden columns, each one unique in terms of size, shape and patterning.

우즈베키스탄의 수도 타슈켄트는 실크로드의 주요 거점이었다. 그런 만큼 타슈켄트를 중심으로 음식 문화도 발달했는데, 그중 플로브는 꼭 맛봐야 하는 대표 요리다. 쌀과 고기, 당근, 향신료 그리고 시큼한 건포도가 어우러지는 볶음밥 한 그릇에 활력을 되찾을 수 있다.

Tashkent, Uzbekistan's modern-day capital, is one of the best places to sample *plov*. The beloved national dish, which consists of rice, meat, carrots, spices and sour raisins, is thought to have aphrodisiac qualities.

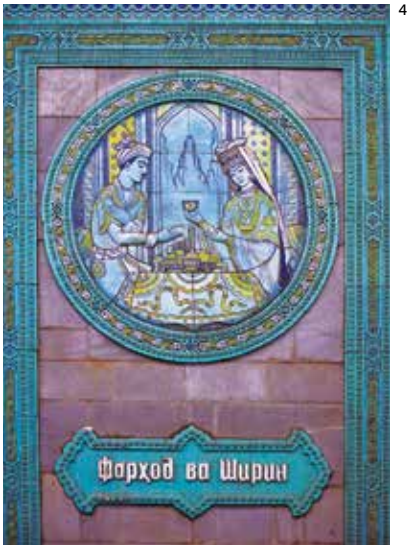
타슈켄트의 센트럴아시안플로브센터에서는 대형 카잔에 플로브를 만들어 여행자와 시민들에게 판매한다.
At the Central Asian Plov Center, a team of cooks prepares *plov* for locals and tourists using a giant *kazan*.

1

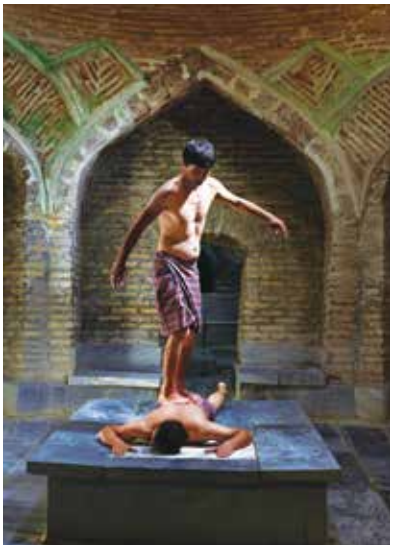
2

3

4



5



6

우즈베키스탄 여행자를 위한 체크리스트

1 여행자가 지켜야 할 매너 우즈베키스탄을 탐험하는 여행자는 신체를 드러내는 복장은 되도록 피하는 것이 좋겠다. 우즈베키스탄 사람들은 친절하고 너그럽겠지만, 그런데도 다음의 지침을 확인해 볼 것. 종교적 건물이나 다른 사람의 집에 들어갈 때는 신발을 벗는다. 기도하는 사람의 앞으로는 걷지 않는다. 누군가의 사진을 찍으려면 항상 허락을 구한다.

2 실크로드의 보물 창고 중국과 유럽 무역의 허브였던 실크로드의 역사를 탐닉하고 싶다면 사마르칸트 외곽의 아프라시아브 박물관으로 가보자. 실크로드에서 가장 중요한 고고학적 유산이 모여 있을 뿐만 아니라 외벽을 가득 채운 4개 프레스코 벽화의 역사는 무려 7세기까지 거슬러 올라간다. 4개의 벽화에는 고대 유목민족 소그디안의 왕 바르코우만이 외국 귀빈들을 맞이하는 모습을 비롯해 왕족의 일상생활이 그려져 있다.

3 신성한 빵에 찍는 특별한 도장 우즈베키스탄에서 빵은 단순한 주식이 아닌 신이 준 선물 같은 존재다. 끼니마다 먹는 황금빛의 동그란 빵은 '논', 제빵사는 '논 보이'라는 특별한 이름으로 부른다. 논 보이는 빵을 굽기 전 심신을 정화하고 기도부터 올린다. 논에는 다양한 문양의 도장인 '체키치'를 찍는데, 이는 단순히 장식만을 위한 게 아니다. 체키치에 뚫린 작은 구멍으로 김이 빠져나오며 '겉바속촉'한 빵이 완성된다.

4 지하철역 예술 공간, 타슈켄트 메트로 수도 타슈켄트에서 지하철역은 특별한 예술 공간이다. 48개 역을 우즈베키스탄의 역사와 삶, 문화 등 다양한 테마로 표현해 '세계에서 가장 아름다운 지하철역' 중 하나로 손꼽힌다. 대표 섬유산업인 목화를 기념한 파흐타코르역이나 문호의 시를 벽화로 표현한 알리셰르나보이역은 마치 미술관을 연상시킨다.

5 여정의 마무리, 함맘 보조리 코르드는 16세기부터 존재했던 남성 전용 목욕탕이다. 이곳에서 1시간가량 소요되는 마사지를 통해 중동지역의 목욕탕인 함맘과 고유의 목욕 문화를 체험할 수 있다. 증기로 목욕한 다음 분홍색 대리석 판 위에 누워 비누칠, 각질 제거를 하면 본격적으로 마사지가 시작된다. 이후 피부가 얼얼할 정도로 뜨거운 생강과 꿀 혼합물로 각질을 제거하고 차가운 물에 헹구는데, "고통이 없으면 얻는 것도 없다"는 우스갯소리가 나올 만큼 고강도로 유명하다. 하지만 허브와 향신료를 넣은 상쾌한 녹차를 마시는 마무리 단계에선 여행의 피로가 풀리는 개운함을 느끼게 될 것.

6 시간을 건너온 비단, 페르가나분지 9세기부터 핸드메이드 실크로 유명했던 동부 마르길란의 페르가나분지는 1200여 년이 지난 지금까지도 우즈베키스탄 실크 산업의 본진이다. 전통 방식을 고집하는 요드고릭 실크 공장에선 아직도 누에고치를 물에 삶아 실을 뽑는다. 골드실크수공예센터에서는 우즈베키스탄의 전통 물레를 사용해 실크를 분리한 뒤 윤기 넘치는 실크를 짜고 그림 그리는 모습까지 볼 수 있다.

CULTURAL GUIDE FOR TRAVELERS

1 Cultural Tips Uzbeks are generally very forgiving if etiquette is not followed to the letter, but the following are some useful traveler guidelines: Remove shoes if entering a religious building or someone's home, avoid walking in front of someone praying and always ask permission before taking someone's photograph.

2 Discover Uzbekistan's History Uzbekistan's Silk Road cities are now awe-inspiring destinations for history lovers. One of the region's most important archaeological treasures is housed within the Afrosiab Museum, in Samarkand: a four-walled fresco dating back to the 7th century that depicts the Sogdian King Varkhouman receiving ranks of foreign dignitaries.

3 Sacred Bread Served at every meal, golden rounds of *non* (bread) are widely revered here: bakers even purify themselves and say a prayer before bread-making begins. Uzbek loaves are decorated with various patterns made with traditional *chekich* bread stamps. The resulting holes release steam, keeping the center crisp and allowing the rest of the loaf to remain chewy and soft.

4 Tashkent Metro One of the world's most beautiful subway systems, the Tashkent Metro has 48 stations, each richly decorated and themed according to various aspects of Uzbek history, life and culture. Highlights include the Alisher Navoiy station, named after the founding father of Uzbek literature, where turquoise ceramic murals portray scenes from his most famous poems.

5 Historic Hammam The atmospheric Bozori Kord is a men-only bathhouse thought to date back to at least the 16th century. Customers who brave the one-hour, "no pain, no gain" massages here first take a steam bath before being soaped, scrubbed, pounded and stretched on a pink-marble slab. The treatment's final steps are a tinglingly hot ginger and honey back scrub and a cold-water rinse, followed by a reviving cup of green tea made with spices.

6 Fergana Valley Renowned for its handwoven silks since the 9th century, the town of Margilan, in eastern Uzbekistan, remains the center of the country's silk industry. The Yodgorlik Silk Factory still uses traditional silk production methods, and at the Gold Silk handicrafts center, visitors can witness the weaving and painting of the lustrous fabric.

대한항공에서 토론토까지 매일 직항 편을 운항한다.
토론토에 내려 국내선으로 갈아탄 후 노바스코샤 핼리팩스로 향한다. 핼리팩스에서 프린스에드워드섬까지는 자동차로 약 3시간 30분 소요된다.
Korean Air operates direct flights to Toronto daily. Take a domestic flight to Halifax, Nova Scotia and Prince Edward Island is about a 3.5 hour drive from Halifax.

A Drive to Remember

향수를 찾는 여정, 애틀랜틱 캐나다

광활한 대지와 드넓게 펼쳐진 바다를 품은 애틀랜틱 캐나다의 해안도로는 오감을 가을로 가득 채우는 시간을 보내기 좋은 길.
노바스코샤와 프린스에드워드섬에서 가을의 색과 맛, 감성에 취해 달렸다.

With wide-open spaces, expansive ocean views and scenic coastal drives, Canada's Atlantic provinces beckon travelers to hit the open road and fall in love with autumn's finest colors, flavors and sentiments.

written by » KAITLYN MCINNIS
photography by » ADAM CORNICK

약 300km 거리의 캐벗 트레일. 굽이굽이마다 새로운 풍경이
펼쳐지는 이 아름다운 길의 절정은 잎이 붉게 물드는 10월 경이다.
The Cabot Trail, stretching for some 300km with new landscapes unfolding at every turn,
reaches its pinnacle of beauty in October when the leaves turn red.

캐벗 트레일의 인기 하이킹 코스, 스카이라인 트레일. 산과 바다가 만나는 면에 낸 이 길에선 종종 수면 바깥으로 모습을 드러내는 혹등고래를 놓치지 말자.
A popular hike on the Cabot Trail is the Skyline Trail where you can catch sight of humpback whales which often pass these shores.

동부에서 만나는 가을의 절정

애틀랜틱 캐나다로 불리는 캐나다 동부는 사계의 황홀한 자연 풍광, 매혹적인 해안으로 이름 높은 캐나다 안에서도 빼어나게 아름답기로 유명하다. 나무가 온갖 주홍빛을 게워내는 계절이 오면 노바스코샤와 프린스에드워드섬엔 무르익은 열매, 낙엽과 뒤엉킨 흙이 내는 부드러운 가을 향기가 진동한다. 그리운 추억이 떠오르는 옛 시간으로 되돌아가고 싶다면 바닷가 마을로 향하자. 과거의 장면을 고스란히 품은 거리, 마을 사람들의 따뜻한 미소와 환대가 당신을 향수에 젖게 할 것이다. 우연히 만난 주민들이 예기치 않은 저녁 초대를 하더라도 당황하지 말 것. 작은 시골 마을에 사는 이들의 한적한 삶을 가까이에서 경험하고 싶다면 자동차를 한 대 빌리길 권한다. 해안도로를 따라 천천히 달리며 시시각각 다른 빛을 뿜는 바다에 시선을 던지다 보면 향수 어린 여행에 스며드는 자신을 발견할 수 있을 것이다.

해안선에 걸친 케이프브레턴하일랜즈국립공원은 스펙터클한 자연을 만날 수 있는 곳이다. 특히 여름에서 가을로 넘어갈 때 펼쳐지는 강렬한 진홍색의 단풍 절경이 진국이다. 공원을 관통하며 뻗

Explore Eastern Canada's Landscapes

The sights and sounds of Atlantic Canada are a captivating combination of coastal charm and natural splendor that competes favorably with the bigger and better-known Canadian cities. Maritime provinces like Nova Scotia and Prince Edward Island (PEI) contain stunning scenery, especially during autumn, when the trees are ablaze with every shade of red and orange and a sense of tender nostalgia hangs in the air. The best way to get to know the charming provinces of Eastern Canada is to get in a car and set out on a road trip along the seaside.

The Cape Breton Highlands National Park, for example, is a must-visit once late summer begins to shift into fall. The Cabot Trail highway takes visitors nearly 300km through the mountainous preserve and treats them to views of the rugged northern Nova Scotia coastline. Camping along the highlands is open through October 22, while active

1 펀디만에 자리한 와이너리, 벤자민브리지. 스파클링와인 전문 하우스로 가이드 테이스팅과 와인 클래스 등을 함께 운영한다.
Located on the Bay of Fundy, Benjamin Bridge winery specializes in sparkling wine and offers guided tastings.

2 노바스코샤에선 시그니처 와인 타이들베이를 꼭 마셔보자. 이곳에는 타이들베이 와인을 생산하는 14곳의 와이너리가 있다.
Nova Scotia has a signature wine called Tidal Bay, with some 14 wineries producing the aromatic white wine.

1

© BENJAMIN BRIDGE

2

어난 300km 거리의 캐벗 트레일은 대서양에 면한 노바스코샤의 해안선을 한눈에 담을 수 있는, 캐나다에서 가장 아름다운 드라이브 코스로 손꼽힌다. 이곳에서 캠핑을 즐기고 싶다면 10월 22일 전에 찾을 것. 각기 다른 난도와 풍광을 가진 26개의 트레일 중 일정과 취향에 맞는 곳을 골라 한나절 트레킹을 즐겨도 좋겠다.

노바스코샤 미식의 발견

'금강산도 식후경'이라면 가장 먼저 노바스코샤의 미식 세계를 탐하자. 캐나다의 18세기 개척기 역사를 고스란히 간직한 소도시 윈저에 있는 아나폴리스밸리는 풍요로운 로컬 식재료와 와인으로 유명하다. 작은 항구가 있는 어촌 딕비에서 캐나다에서 가장 신선한 가리비로 만든 관자 요리를 맛보거나, 농장과 와이너리가 몰려 있는 울프빌을 방문해 이 지역의 특산 와인, 타이들베이 와인을 즐겨보자. 어느 식당을 가든 로컬, 제철 식재료로 만든 소박하지만 풍미가 넘치는 음식으로 미각을 만족시킬 수 있다.

"노바스코샤 사람들은 '로컬'에 각별한 애정을 갖고 있어요. 많은 캐나다 사람이 이제 '로컬 소비'라는 단어에 익숙해졌고, 지난 2년 동안 '로컬'을 아끼는 소비가 구체적인 실천으로 이어졌죠. 지역에서 나고 자란 산물, 지역 생산품과 브랜드를 지원하는 문화는 이미 노바스코샤 사람들의 DNA에 새겨져 있습니다." 벤자민브리지

가리비 생산지로 유명한 항구 마을 딕비에선 지역 셰프들이 만든 창의적인 관자 요리를 놓치지 말자.
Famous for its scallops, Digby is a great place to stop by to taste a local chef's specialty.

visitors get to choose from 26 hiking trails, which range from easy strolls that are family friendly to more strenuous ones suited for experienced hikers.

Discover Local Fare and Nova Scotian Wine

If you're interested in staying closer to New Brunswick, head to Annapolis Valley. Located along the Bay of Fundy, the valley spans from Windsor to Digby and is best known for its abundance of locally grown fare and wine. Head to Digby for the freshest scallops in the country, or stop by Wolfville for a glass of Nova Scotian Tidal Bay wine.

"Nova Scotians and our neighbors in the Maritimes, in general, are a unique breed. 'Consuming local' is part of the vocabulary for many Canadians ... [and] folks around here have 'support local' ingrained in their DNA," says Alexandre Morozov, lead winemaker at Benjamin Bridge.

The briny white wine, which can be sampled at many of the valley's wineries, is the first and only officially recognized appellation of origin in Nova Scotia, meaning that its quality and authenticity

1 루넨버그엔 항구를 따라 풍경을 감상하며 걷기 좋은 길이 있다. 산책 후엔 블루노즈 보트를 타고 바다 위를 유람해보자.
Lunenburg has a picturesque harbor path where you can enjoy the scenery. Consider taking a Bluenose boat ride to explore the surrounding area.

2 루넨버그 구시가지의 뒷골목 풍경. 운치 넘치는 분위기로 꾸민 레스토랑, 펍, 상점, 양조장 등이 몰려 있어 시간을 보내기 좋다.
The quaint back alleys of Lunenburg's old town has a charming ambiance with an array of restaurants, pubs, shops and breweries.

2

와이너리의 수석 와인메이커이자 타이들베이 기술위원회 의장인 알렉상드르 모로조프의 말이다.
벤자민브리지는 아나폴리스밸리에 있는 와이너리 중 한 곳. 이곳에선 포도밭과 양조장을 둘러본 후 타이들베이에서 생산한 와인을 시음해볼 수 있다. 고대엔 해저 지대였던 땅에서 해풍 맞고 자란 포도로 빚은 화이트와인을 입안에 가만히 머금고 있으면 산뜻하고 싱그러운 과일 향 뒤에 짭짤한 풍미가 따라온다. 그야말로 대서양의 자연을 품은 맛이다.

18세기 마을 산책

노바스코샤를 안내하는 거의 모든 가이드북엔 알록달록한 옛집과 그 풍경을 거울처럼 담는 바다가 한 장면에 담긴 그림 같은 사진이 있다. 그곳이 바로 유네스코 세계유산으로 등재된 '올드 타운 루넨버그'다. 주도 핼리팩스에서 약 100km 떨어진 곳에 자리한 이 마을은 18세기 영국 식민지 시대의 고딕, 빅토리아 양식 건축물과 풍경이 고스란히 남아 있다.
루넨버그에선 차의 시동을 끄고 두 다리로 마을을 천천히 둘러보자. 어업과 무역으로 흥한 애틀랜틱 캐나다의 항구도시가 지나온 자취가 궁금하다면 대서양 어업 박물관에 들러볼 것. 은퇴한 선원들과 해설사가 박물관에서 여는 전시를 비롯해 부두, 조선소 등을 친절하게 안내해준다.
마을을 둘러본 후엔 한껏 출출해진 배를 채울 차례다. 과거 생선 가공 공장으로 쓰였던 건축물을 멋스럽게 개조한 올드 피시 팩토

are assured. Its characteristics tend to veer into cool and crisp territory, with a slightly briny finish owing to the fact that the local wine region coincides with the ancient Nova Scotian seabed.

Stop by the Quaint Village of Lunenburg

Possibly the most picturesque little town in Nova Scotia and probably exactly what you've already conjured up in your mind when thinking of the East Coast of Canada, the fishing village of Lunenburg is well worth penciling into your road trip itinerary. The UNESCO World Heritage Site dates back to the 1750s, offering some of the oldest standing architecture in the province. Lunenburg is about 100km from the provincial capital, Halifax. The small coastal town is very walkable and makes for an ideal place to stop and stretch your legs while learning more about the history of Nova Scotia.

리 레스토랑에선 신선한 랍스터와 차우더를 비롯한 다채로운 해산물 요리를 먹음직스럽게 내는 스칸디나비아식 뷔페, 스뫼르고스보드로 영혼까지 풍요롭게 채울 수 있다.

랍스터의 섬으로

이제 애틀랜틱 캐나다 로드 트립의 진가를 만날 차례. 노바스코샤에서 약 3시간 30분가량 내달리면 프린스에드워드섬으로 들어가는 다리 앞에 도착한다. '캐나다의 푸드 아일랜드'로 불리는 이 작은 섬은 트렌디한 파인 다이닝이 즐비한 캐나다 서쪽 도시들과 견주어도 손색없는 수준 높은 미식 문화와 그 '맛'을 찾아온 이들이 만드는 활기찬 분위기로 가득한 곳이다.

10월에 이곳을 방문할 계획이 있다면 첫 2주 동안 열리는 'PEI 폴 플레이버스 푸드 앤 드링크 페스티벌'에 맞춰 찾을 것. 15년의 역사를 가진 이 축제는 섬에서 생산하는 지역 식재료와 베테랑 어부들이 갓 잡아 올린 해산물 그리고 훌륭한 셰프들의 창의적인 아이디어가 한자리에 모이는 장이다. 일정이 맞지 않아 축제를 놓쳐도 실망할 필요가 없다. 캐나다 사람들의 사랑을 한 몸에 받는 스타 셰프 마이클 스미스와 그의 아내 채스터티 스미스가 운영하는 부티크 호텔 '더 인 앳 베이 포춘'에선 셰프가 까다롭게 고른 지역 제철 식재료와 해산물로 만든 탁월한 요리를 맛볼 수 있다.

산해진미를 마음껏 즐겼다면 칼로리를 태울 시간이다. 2021년에 완공한 산책로 '아일랜드 워크(여행자들 사이에선 '프린스에드워드섬의 카미노'로 불린다)'는 700km 길이의 둘레길로 걷거나 자

The charming seaside fishing village is the premier destination in Nova Scotia for those looking to understand the fishing industry of Atlantic Canada. The Fisheries Museum of the Atlantic walks visitors through the fishing heritage of the East Coast, with a crew of retired fishermen and on-site heritage interpreters available to take visitors through the permanent exhibit and wharfside boatyard.

Stop at the Old Fish Factory Restaurant when you've finished your tour; the historic eatery is tucked into a former fish processing plant and offers a smorgasbord of classic Nova Scotian fare, which includes such seafood as fresh lobster and hearty seafood chowder, pulled straight from the ocean and onto your plate.

Hit the Atlantic Culinary Circuit

If you're already road-tripping through Nova Scotia, take the time to drive across the bridge to Prince Edward Island (PEI). Dubbed "Canada's Food Island," the 280km-long island is brimming with natural abundance and a culinary scene that rivals its bigger neighbors to the west. During the first two weeks of October, you can visit the PEI Fall Flavours Food & Drink Festival, which showcases all the best in produce, seafood and talent on the island. Other-

1

© THE INN AT BAY FORTUNE

1 더 인 앳 베이 포춘의 셰프 마이클 스미스가 창작한 시그니처 요리, '어스 플레이트'
"Earth Plate" is a signature dish of Chef Michael Smith at The Inn at Bay Fortune, Prince Edward Island.

2 팜투 테이블 다이닝답게 식탁 위에 오르는 모든 음식은 직접 키운 채소와 허브, 가축 등으로 만든다.
The farm-to-table dining experience at The Inn at Bay Fortune features vegetables, herbs and livestock grown and raised in-house.

2

© ALEX BRUCE PHOTOGRAPHY

노바스코샤의 랜드마크 '등대'로 유명한 페기스코브엔 카메라 셔터가 절로 눌리는 목가적인 풍경이 많다.
옛집이 즐비한 마을 곳곳을 걷다 보면 시간을 거슬러 올라간 듯한 기분을 느낄 수 있다.
Peggy's Cove Lighthouse is a famous Nova Scotia landmark. Strolling around the quaint fishing village will make you feel as if you've traveled back in time.

© DiscoverCharlottetown.com

1

© Tourism PEI

2

1, 2 10월 1일, 프린스에드워드섬의 주도 샬럿타운의 다운타운에선 지역의 산물과 공예품 등 로컬의 모든 것을 경험할 수 있는 마켓, '팜 데이 인 더 시티'가 열린다.
On Oct. 1, Farm Day in the City, an open-air market and street festival, takes place in Charlottetown.

3 '앤 오브 그린 게이블스 뮤지엄' 전경. 앤과 작가 몽고메리의 흔적을 만날 수 있다.
The Anne of Green Gables Museum is dedicated to the author Lucy Maud Montgomery.

© Tourism PEI

3

전거를 타기에 안성맞춤이다. 길 위에선 프린스에드워드섬의 고유한 자연 풍광이 시시각각 펼쳐진다. 본격적인 트레킹을 하고 싶다면 약 한 달 동안 하루에 20~25km가량을 걸어 완주해볼 것. 물론 자신의 일정이나 보폭, 호흡, 속도에 맞춰 일부 구간만 걸어도 트레일의 매력을 충분히 즐길 수 있다.

빨간 머리 앤을 찾아서

프린스에드워드섬엔 이곳의 이름을 널리 알리는 데 큰 공을 세운 특별한 이가 있다. 1908년 소설로 처음 세상에 모습을 드러낸 후 TV 시리즈, 영화, 뮤지컬 등으로 각색되며 전 세계 사람의 사랑을 받은 <빨간 머리 앤>의 주인공, 앤 셜리 얘기다. 앤을 탄생시킨 작가 루시 모드 몽고메리가 어린 시절을 보낸 곳이 바로 프린스에드워드섬. 섬 곳곳을 돌아다니다 보면 그가 '초록 지붕 집의 앤'을 상상하는 데 영감을 준 풍경들을 쉬이 만난다.

작가에게 직접적인 영감을 준 곳이 궁금하다면 가장 먼저 '앤 오브 그린 게이블스 뮤지엄'으로 향하자. 19세기 후반 빅토리아 스타일 건축물을 재현한 이곳에서 책 속에 등장하는 앤의 방, 귀신 들린 숲과 도깨비 숲 산책로 등을 둘러보다 보면 소설 속 세계에 곧장 빠져드는 기분을 만끽할 수 있다.

"'초록 지붕 집의 앤'은 1세기 전의 이야기지만 그 안에서 앤이 직

wise, book a table at The Inn at Bay Fortune, where celebrity chef and author Michael Smith and his wife, Chastity Smith, host intimate dinner parties at his sprawling estate and farm. After a full itinerary of eating and indulging, the Island Walk — also known as the PEI Camino — offers serious walkers a way to experience the perimeter of the island at their own pace. This 700km loop, which officially launched in 2021, can be completed in one continuous effort of about 32 days for someone walking between 20 and 25km daily or in a leisurely, piecemeal fashion.

면하는 문제, 그가 원하고 꿈꾸는 것들은 오늘날에도 여전히 우리에게 와닿는 얘기예요. 우리는 약자가 승리하는 걸 보길 원하고, 그 과정에서 앤의 모험과 성장을 함께 겪으며 공감하죠. 앤의 이야기가 시대를 막론하고 계속해서 새로운 방식으로 각색되는 이유는 현재를 사는 우리들에게 영감을 주기 때문입니다." 샬럿타운 국립공원사무소에서 홍보담당자로 근무하는 엘리자베스 드블루아의 말이다.

샬럿타운 근교에 자리한 캐번디시의 그린 게이블스 헤리티지 플레이스를 다 둘러봤다면 에이번리 빌리지로 향할 차례다. 소설 속 마을 에이번리를 재현한 곳으로 레스토랑과 상점, 기념품점이 들어선 옛 건축물을 구경하는 재미가 쏠쏠하다. 루시 모드 몽고메리를 좋아하는 이들은 차로 약 10분 거리에 위치한 작가의 생가를 빼놓지 않고 방문한다. 1800년대 모습이 잘 보존되어 있는 이곳에선 몽고메리 작품의 초안 원고를 볼 수 있다.

소금기 가득한 바다 내음을 즐기며 프린스에드워드섬의 마법 같은 풍광을 가로지르는 앤의 유쾌한 모험을 따라가다 보면 어느새 앤을 사랑했던 어린 시절로 돌아간 자신과 만나게 될 것이다. 향수를 불러일으키는 노바스코샤와 프린스에드워드섬의 가을 풍경, 옛 모습을 간직한 마을과 정겨운 미식의 세계는 애틀랜틱 캐나다가 당신에게 건네는 따뜻한 선물이다.

Meet Canada's Beloved Redhead

Literature lovers will want to make a stop at the Anne of Green Gables Museum before heading back to the mainland. Author Lucy Maud Montgomery spent most of her childhood at the PEI farmhouse that served as the real-world inspiration for the setting of the best-selling children's series *Anne of Green Gables*. First published in 1908, the original novel has taken on many forms over the last century, from a television series to musical adaptations. Fans of the redheaded protagonist, Anne Shirley, should also visit the Green Gables Heritage Place, in Cavendish, while history buffs can make a 10-minute drive west to Montgomery's birthplace in New London. The well-preserved home houses her notebooks, including early drafts of poems and stories.

As you follow the trail of Anne's delightful adventures across the magical landscape of PEI, you'll be touched by the local hospitality. And you may even come full circle as your nostalgic getaway brings you to a newfound sense of appreciation for present-day Maritime Canada.

유령의 숲 입구에서 '초록 지붕 집'으로 향하는 앤의 뒷모습.
그린 게이블스 헤리티지 플레이스 안, '헌티드 우드'로 가면 만날 수 있다.
View of Anne at the start of the Haunted Wood Trail at
Green Gables Heritage Place

© Stephen Des Roches

로드 트립 여행자를 위한 팁 Tips for Road Trippers

페리는 핼리팩스에서 다트머스로 이동할 때 가장 좋은 선택지다. 운임이 2.75캐나다 달러(한화 약 2700원)로 저렴하고, 핼리팩스의 아름다운 스카이라인을 감상할 수 있다.

The public ferry from Halifax to Dartmouth is the best way to travel across Halifax Harbor, bypassing the bridge. An adult ticket costs CA$2.75 (US$2).

노바스코샤와 프린스에드워드섬을 잇는 다리는 대부분 통행료를 받는다. 신선한 과일, 감자를 파는 농장 가판대를 경험하고 싶다면 동전과 소액 지폐를 충분히 지참하자.

The road between Nova Scotia and PEI has a lot of toll bridges. There are also roadside farm stands selling fresh local produce. Bring coins and small bills.

노바스코샤의 고속도로에는 새벽과 저녁에 많은 야생동물이 출몰한다. 도로 위로 불시에 뛰어나오는 사슴이나 무스가 있으니 운전하는 동안 경계를 늦추지 말자.

Nova Scotia has a lot of wildlife that can sneak up onto the highway at dawn and dusk. Drivers will want to stay vigilant and keep an eye out for deer and moose.

© Art Gallery of Nova Scotia

© Art Gallery of Nova Scotia

케이틀린의 추천 리스트

1 노바스코샤 아트 갤러리

노바스코샤 아트 갤러리는 애틀랜틱 캐나다 안에서 가장 규모가 큰 미술관이다. 이곳에서 특히 놓치지 말아야 할 것은 캐나다 대표 미술가 모드 루이스의 전시다. 노바스코샤 아트 갤러리의 상설 전시에서 그녀와 남편이 함께 살던 집을 비롯해 방대한 규모의 회화 컬렉션을 만날 수 있다.

2 켄트빌 펌프킨 피플 페스티벌

켄트빌 펌프킨 피플 페스티벌은 매년 가을마다 새로운 테마로 진행되는 축제다. 각기 다른 얼굴로 꾸민 300여 개의 호박이 연출하는 진기한 풍경을 마주할 수 있다. 호박 수확, 운반로 하이킹, 페이스페인팅, 호박 파기 등의 행사에도 참여해보자.

3 캐나다 감자 박물관과 골동 농기계 박물관

프린스에드워드섬에는 100여 종의 감자가 난다. 철분이 풍부한 적갈색 토양과 충분한 양의 수분이 만나 감자가 자라는 데 이상적인 환경을 제공하는 덕분이다. 섬의 서쪽 끝 오리어리 타운에 위치하며 세계 최대 규모의 감자 관련 농기계도 전시돼 있다. 음식 문화와 구근식물의 역사에 관심 있는 사람에게 추천한다.

Kaitlyn's Recommendations

1 Art Gallery of Nova Scotia

The Art Gallery of Nova Scotia is the biggest art museum in Atlantic Canada, and it's the Maud Lewis exhibit you'll want to check out first. Lewis was one of Nova Scotia's foremost artists, and this permanent exhibit showcases her most popular works.

2 Kentville Pumpkin People Festival

The Kentville Pumpkin People Festival is a great option for those traveling with families (or who are young at heart). The festival has a different theme each year and regularly boasts the largest pumpkins in Canada.

3 Canadian Potato Museum & Antique Farm Machinery Museum

PEI farmers grow around 100 different kinds of potatoes. The island's red soil is iron-rich, making it an ideal environment for growing the spuds. Travelers curious about the history of the tuber should visit the museum which exhibits potato-related farm gear.

Lodhi Colony's Culture Boom

© Shovan Gandhi for Raw Mango

© Shovan Gandhi for Raw Mango

진홍색 부겐빌레아 꽃과 예술 조각품이 한데 어우러진 세련된 공간이 눈길을 끈다.
In the courtyard of this store, you can see bougainvillea flowers in bloom, along with antique sculptures.

사우스 델리의 숨겨진 보석, 로디 콜로니

델리 남부의 오래된 주택가에 예술과 문화가 스며들면서 로디 콜로니 지역에 생기를 불어넣고 있다.

Art-filled streets and culture-forward venues are driving a creative resurgence in a historic South Delhi residential district.

written by » MALAVIKA BHATTACHARYA
photography by » AMIT PASRICHA

인도 수도 뉴델리 남부의 호젓한 동네인 로디 콜로니는 오늘날 델리에서 가장 풍부한 문화를 즐길 수 있는 지역 중 하나다. 1940년대, 원래 정부 공무원들의 주거지역으로 설계된 이곳은 이후 다양한 예술과 미식 문화가 등장하며 새로운 중심지로 떠올랐다. 건축가 월터 사이크스 조지가 설계했으며 1947년, 인도가 영국으로부터 독립하기 전 마지막으로 형성됐다. 여기에 수백 년간 여러 제국이 델리를 지나치며 남긴 흔적들이 더해져 이곳만의 독특한 분위기를 자아낸다. 로디 콜로니 중심가인 로디 로드 양쪽 끝에는 무굴제국의 웅장한 영묘인 후마윤 무덤과 사프다르 장 무덤이 있다. 델리 사람들의 휴식처이자 도심 속 녹지공간인 로디 가든에도 수백 년 전 존재했던 사이드왕조와 로디왕조 시절의 기념비가 흩어져 있다. 여기에 인도 최초의 야외 공공 예술 프로젝트가 더해지며 벽화 가득한 예술 지구로 거듭났다.

지금은 초목이 무성한 로디 콜로니의 옆길로 여러 UN 기관, 학교와 도서관이 자리 잡고 있다. 생동력이 매력인 메하르찬드 시장에서는 트렌디한 숍과 디자이너 부티크, 실험적인 메뉴를 제공하는 식당과 아늑한 카페들을 만날 수 있다. 로디 콜로니는 예술, 역사 그리고 문화가 공존하는 장소다. 이곳에서 지역 주민들은 문화유산을 보존하는 동시에 새로운 문화를 포용하며 일상을 살아간다. 로디 콜로니에서 꼭 체험해볼 만한 스폿 7곳을 소개한다.

A quiet South Delhi neighborhood designed in the 1940s as a housing enclave for government employees, Lodhi Colony today is among the city's most exciting cultural quarters. Designed by architect Walter Sykes George, it was the last of the British-era residential zones built before India's independence in 1947. But for centuries prior, different empires blazed through Delhi, and many of them left behind traces in this very neighborhood. The area's main street, Lodhi Road, is bookended by two stunning Mughal-era mausoleums (Humayun's Tomb and Safdarjung's Tomb), and centuries-old monuments from the era of the Sayyid and Lodhi dynasties lie peppered across Lodhi Gardens, one of the city's most beloved green spaces. And the British-era housing quarter still stands, home to India's first open air public art district.

Today, the leafy by-lanes house designer shops, trendy boutiques, experimental eateries and cozy cafés. Here are seven definitive spots for experiencing the best of Lodhi Colony's art, history and culture.

번잡한 도심 속 평온한 휴식을 제공하는 로디 가든
Lodhi Gardens is a tranquil spot to escape the city's busyness.

1

그라피티가 가득한 로디 아트 디스트릭트
STREET ART AT LODHI ART DISTRICT

로디 콜로니의 주택 외벽을 가득 메운 인물화, 그라피티로 이루어진 벽화는 주로 델리의 풍경 또는 사회경제적 이슈에 대한 메시지를 담고 있다. 2015년, 인도 St+art 재단은 싱가포르, 멕시코, 말레이시아 등지에서 온 예술가들을 초청해 이 지역의 벽과 공공장소에 벽화를 그리는 프로젝트를 시작했다. 이후 이곳은 델리의 첫 번째 예술 지역구이자 아티스트들이 창조한 60점 이상의 작품을 선보이는 야외 갤러리로 변신했다. 델리는 물론 인도 최초의 도시 예술 구역으로 불릴 만큼 주목을 받으며 관광객을 비롯해 현지인의 발걸음을 이끄는 장소가 됐다.

Splashed across the outer facades of Lodhi Colony's homes, vibrant murals showcase striking portraits of locals, edgy typography, scenes typical of Delhi and creative takes on socio-economic issues. In 2015, the St+art India Foundation invited artists to inject some color into the streets of Lodhi Colony. Since then, the area has blossomed into India's first urban art district — an open-air gallery of over 60 works created by Indian as well as international artists from countries including Singapore, Mexico and Malaysia. Walk around the wide streets and you'll discover thought-provoking and photoworthy murals at every turn.

2

3

1 거리를 장식하고 있는 벽화는 로디 콜로니를 하나의 전시관으로 만드는 데 일조했다.
The murals on Lodhi Art District's walls have made it an outdoor gallery.

2 건물과 주변 자연과의 조화까지 생각한 위트 있는 그림이 주를 이룬다.
Witty mural projects incorporate the surrounding vegetation.

3 벽화는 인도의 문화를 비롯한 여성 인권, 환경오염 등 사회적 이슈를 다룬다.
Lodhi Art District's murals address social issues such as women's rights.

1

2

1 녹색 코코넛 안에 매콤하게 조리한 새우를 넣은 요리, 답 칭그리
Daab chingri is a Bengal-style dish.

2 내부 인테리어는 열대 과일인 자바 자두의 붉은 자줏빛에서 모티브를 얻었다.
The purple hue of the restaurant's interior is inspired by the Java plum.

3 기 버터에 레드 칠리, 양고기를 넣고 천천히 익힌 양고기 기 로스트는 자문의 별미
Mutton ghee roast is lamb chunks slow cooked in spiced ghee with red chilies.

3

실험적인 인도 요리, 자문

INNOVATIVE INDIAN COOKING AT JAMUN

인도인은 음식이 인간의 성격과 영혼, 육체에 지대한 영향을 미친다고 생각한다. 그만큼 요리에 진심이다. 최근 인도의 젊은 셰프들은 잘 알려지지 않은 지역 요리에 전통 조리법과 토착 재료를 더해 창의적인 음식을 만들어내고 있다. 짙은 자줏빛 자바 자두의 이름을 딴 레스토랑 자문은 실험적인 인도 요리와 생망고, 코쿰, 자바 자두 등을 이용한 타르트, 칵테일을 제공하며 각광받는 레스토랑이다. 벵골 스타일의 코코넛 향 새우 커리인 답 칭그리, 베리와 콩으로 만든 라자스탄 요리인 매콤한 케르 상그리 같은 특별한 요리를 맛보는 것도 경험해보자.

Modern Indian cuisine is having a moment the world over. Chefs are putting inventive spins on traditional recipes and indigenous ingredients, shifting the spotlight to little-known regional cuisine from across the country. To sample creative Indian cooking in Lodhi Colony, head over to Jamun. Named after the deep purple Java plum, this is a buzzy spot for a meal, featuring an experimental menu of Indian eats and cocktails infused with local flavors such as raw mango, tart kokum and of course *jamun*. Don't miss unique dishes like the Bengal-style coconut-flavored prawn curry or a spicy *ker sangri* — a berry and bean dish from Rajasthan.

© Shovan Gandhi for Raw Mango

1

2

© Raw Mango

귀부인의 의상실, 로 망고
HANDLOOM HISTORY AT RAW MANGO

밝고 경쾌한 패턴이 눈을 사로잡는 면직물부터 고급스러운 실크와 정교한 짜임을 가진 양단에 이르기까지 인도의 섬유 문화는 매우 다양하다. 디자이너 부티크 숍인 로 망고는 바라나시, 마디아프라데시주, 서벵골주, 라자스탄주의 장인들과 협력해 베틀로 직접 짠 다양한 작품을 선보인다. 로디 콜로니 지점은 진홍색 꽃을 피우는 부겐빌레아 나무, 웅장한 하얀 벽과 아치, 앤티크 조각품이 한데 어우러져 공간마저 특별하다. 로 망고의 디자인 미학이 담긴 사리, 신부복 등 전통 인도 컬렉션도 감상할 수 있다.

India's textile heritage is rich and diverse, and many visitors trawl the capital's shops for ready-to-wear designs or beautiful fabric to take back home. Raw Mango is a design house that works with artisans from Varanasi, Madhya Pradesh, West Bengal and Rajasthan and stocks an eclectic collection of handloom weaves. With stark white walls, bold arches and pops of magenta from the bougainvillea in the outdoor courtyard, the store's elegant design aesthetic complements its collection of traditional Indian textiles.

1 플래그십스토어 내부에는 심플하지만 격조를 갖춘 사리 룸이 마련되어 있다.
The simple yet elegant interior of Raw Mango's store, in Lodhi Colony

2 로 망고는 인도 전통의상인 사리, 레헨가, 신부복 등을 선보인다.
At Raw Mango, you can find traditional Indian attire like handloom saris.

메하르찬드 시장에서 즐기는 부티크 쇼핑
BOUTIQUE SHOPPING AT MEHARCHAND MARKET

메하르찬드 시장은 1960년대 식료품점, 의류 수선점이 모여 있던 상가로 시작해 트렌디한 쇼핑의 중심지로 진화했다. 일상생활에 필요한 물건을 살 수 있는 것은 예나 지금이나 마찬가지지만, 요즘은 디자인 스토어와 부티크 상점은 물론 매력적인 카페와 식당까지 자리 잡았다. 시장을 따라 쭉 둘러보며 봄베이 셔츠 컴퍼니와 더 숍에서 판매하는 감각적인 옷을 구경해보자. 디 앨티튜드 스토어에서 장인이 만든 치즈와 유기농 제품들을 구입한 뒤 엘마스 브래서리에서 커피와 디저트를 즐겨보는 것도 추천한다.

Since its beginning in the 1960s as a market for essentials including groceries, tailoring and repairs, Meharchand Market has seen many a metamorphosis. Today, it is still a quiet stop for daily necessities, but you'll also find indie design stores, boutique shops, charming cafés and restaurants. Walk the length of the market, browsing trendy clothing at Bombay Shirt Company and The Shop. Pick up artisanal cheese and organic produce at The Altitude Store and end your shopping with coffee and cake at Elma's Brasserie.

메하르찬드 시장에서는 생활용품뿐만 아니라 세대를 아우르는 패션과
아기자기한 소품을 판매하는 숍도 찾아볼 수 있다.
The Shop is a boutique store at Meharchand Market that carries clothing, bedding, accessories and more made by artisans from all over the country.

예술 공동체, 인디아 해비타트 센터 탐방
CULTURAL CREATION AT INDIA HABITAT CENTER

노출된 벽돌, 하늘 높이 솟은 식물이 자리한 아트리움과 널찍한 잔디밭이 함께하는 인디아 해비타트 센터는 1993년 미국 건축가 조지프 스타인의 설계로 지어졌다. 델리 최초의 문화기관인 이곳은 스타인 강당, 원형극장을 포함해 영화제, 음악, 미술과 사진 전시회를 열 수 있는 실내외 공간으로 가득하다. 비주얼 아트 갤러리에서는 경력 작가와 신진 작가의 작품을 모두 만나볼 수 있다. 문화생활을 즐긴 후 출출해졌다면 같은 건물에 위치한 레스토랑, 해비타트 허브에 들러보자.

With exposed brick buildings, a soaring plant-filled atrium and wide lawns, India Habitat Center is a design-forward community space designed by U.S. architect Joseph Stein and built in 1993. Delhi's premier cultural institution, it hosts film festivals, theater and music performances, and art and photography exhibits in its indoor and outdoor spaces, including the Stein Auditorium and the amphitheater. At the Visual Arts Gallery, you'll find works by both experienced and upcoming artists. For a bite after your fill of cultural activities, head to the on-site restaurant Habitat Hub.

영화, 음악, 미술 등 종합예술가들이 한데 모이는 인디아 해비타트 센터
Those with an interest in film, music and the arts gather at the India Habitat Center.

1

© The Oberoi

2

© The Oberoi / Keshav

1 관광을 마친 후, 호텔에서 운영하는 실내외 수영장에서 여유를 즐길 수 있다.
After a day of sightseeing, relax at the Oberoi Hotel's indoor or outdoor pool.

2 일부 객실에서 델리의 문화유산, 후마윤의 무덤과 전경을 함께 감상할 수 있다.
Some of the Oberoi Hotel's rooms and suites offer views of Humayun's Tomb.

3 루프톱 바 사이러스 9은 큐레이션된 음악과 함께 칵테일, 수준 높은 음식을 선보인다.
Rooftop bar Cirrus 9 offers handcrafted cocktails and international food.

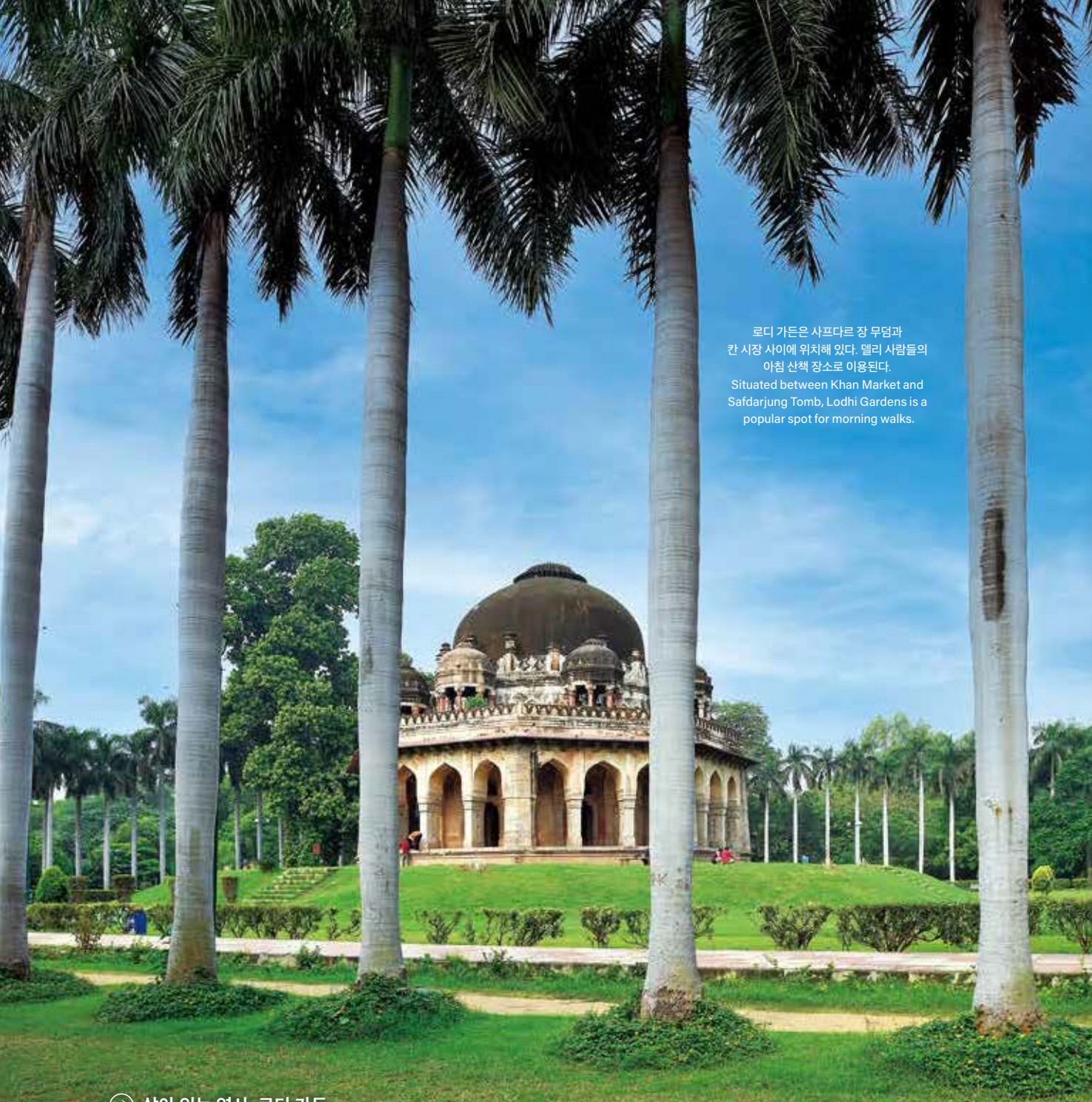
3

© The Oberoi / Keshav

오베로이 호텔에서 감상하는 웅장한 도시 전망
GRAND CITY VIEWS AT THE OBEROI

사우스 델리 지역에 오래전부터 자리한 오베로이 호텔은 델리의 문화유산을 감상하기 좋은 곳이다. 한쪽으로는 유네스코 세계문화유산에 등록된 무굴제국의 제2대 황제 후마윤의 무덤을, 다른 한쪽으로는 델리 골프 클럽의 녹음이 우거진 숲 전망을 마주할 수 있다. 오베로이 호텔 9층에 위치한 루프톱 바 사이러스 9에서 일몰 무렵 내려다보는 풍경은 장관이다. 인도의 파인 다이닝을 비롯해 모던 차이니스 퀴진까지 선보이는 레스토랑이 있어 메뉴 선택의 폭이 넓다. 델리를 현지인처럼 탐험하고 싶다면 향신료 시장 투어와 쿠킹 클래스 등 오베로이에서 엄선한 프로그램에 참여해보자.

The gleaming marble dome of Humayun's Tomb soars above a carpet of trees. As sundowner spots go, this is not a shabby view. Cirrus 9, the elegant ninth-floor rooftop bar at The Oberoi, is among the hotel's new additions since it reopened in 2018, following a renovation. The hotel is a city institution, known for diverse dining options including elevated Indian and modern Chinese cuisine. The standout feature, however, is the views. Every room overlooks either Humayun's Tomb or the verdant greens of Delhi Golf Club. To really explore Delhi like a local, sign up for a curated experience like a spice market tour followed by a cooking class.



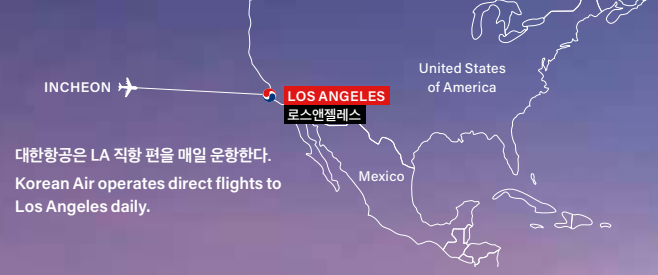
로디 가든은 사프다르 장 무덤과 칸 시장 사이에 위치해 있다. 델리 사람들의 아침 산책 장소로 이용된다.
Situated between Khan Market and Safdarjung Tomb, Lodhi Gardens is a popular spot for morning walks.

살아 있는 역사, 로디 가든

HERITAGE VIEWING AT LODHI GARDENS

도심 속 오아시스인 로디 가든은 15~16세기 인도 중북부 지역을 다스렸던 로디왕조의 무덤과 오래된 꽃나무를 만날 수 있는 곳이다. 36만 m^2 규모로, 지금은 시민들의 휴식 공간으로 이용되고 있다. 계절을 막론하고 조깅이나 피크닉을 즐기는 사람들이 이곳을 찾는다. 돔 모양의 기념비가 세워진 시기는 수백 년 전, 델리술탄왕조와 무굴제국까지 거슬러 올라가지만 공원이 생긴 것은 영국 통치기인 1930년대다. 델리에서 꼭 방문해야 할 스폿으로 꼽히는 모스크인 바라 굼바드를 비롯해 아트풀라 다리, 장미 정원, 분재 공원이 볼거리를 제공한다.

A 360,000m^2 green oasis in the heart of the city, Lodhi Gardens is studded with 15th-16th century tombs and flowering trees. The public park draws joggers and picnickers in every season. The domed monuments date back to the period of the Delhi Sultanate and the Moguls, but the park was built on the city's outskirts in the 1930s by the British. Visitors will find a lake covered with geese, the historic Athpula Bridge, a rose garden and a bonsai park, not to mention the impressive Bara Gumbad, which may have originally served as a tomb.



대한항공은 LA 직항 편을 매일 운항한다.
Korean Air operates direct flights to Los Angeles daily.

City for Cinephiles

영화 속 장면처럼, 로스앤젤레스

할리우드를 품은 LA는 자연스럽게 영화의 도시가 됐다.
시내 곳곳, 영화를 추억할 수 있는 스폿을 따라 발걸음을 옮겼다.

With Hollywood as its beating heart, Los Angeles has always been a movie town. We took a stroll through the streets of LA, tracing the city's memorable movie moments.

written by » YOO MI-JI

© Getty Images Bank

Mount Hollywood ★

#1

그리피스 천문대
Griffith Observatory

그리피스 천문대는 LA를 배경으로 한 영화에 많이 등장해 우리에게 익숙하다. 1935년 문을 연 이후 영화 <라라랜드>를 비롯해 <미녀 삼총사>, <터미네이터> 등 수많은 작품이 여기서 촬영됐다. 천문대 내부에 들어서면 <라라랜드>에서 두 주인공이 사랑에 빠지는 장면에 활용된 푸코진자를 비롯해 천체를 보여주는 플라네타륨을 마주할 수 있다. 노을 지는 시간에 맞춰 방문해 해 질 녘 주홍빛으로 물든 LA의 풍경을 감상해도 좋다. 돔 안에 숨어 있는 큰 천체망원경으로 달, 화성, 목성을 볼 수 있는 것은 물론이다.

You will likely recognize Griffith Observatory from its many appearances in movies set in Los Angeles. Opened to the public in 1935, the observatory sits on land donated to the city by Colonel Griffith J. Griffith to honor the colonel's love of astronomy. Movies that highlight the observatory include *La La Land* (2016), *Charlie's Angels: Full Throttle* (2003), *Rebel Without a Cause* (1955) and *The Terminator* (1984). Inside, you'll find a planetarium and a Foucault pendulum. If you visit at sunset, you can see the entire city bathed in a scarlet glow.

© Getty Images Bank

© Getty Images Bank

베니스비치는 미국 캘리포니아주 LA를 대표하는 해변이다. 서핑, 스케이트보딩을 비롯해 바다를 따라 길게 늘어선 '오션 프런트 워크'를 따라 걷거나 자전거, 롤러블레이드를 탈 수 있다. 느긋하면서도 활기찬 휴양지 분위기를 지녀 LA 사람들이 주말 여행지로 찾는 이곳은 트렌디한 레스토랑, 카페, 바의 본거지이기도 하다. 베니스 지역 설립자의 이름을 딴 애벗키니 대로는 LA에서 가장 패셔너블한 거리 중 한 곳으로, 독특한 개성을 지닌 상점과 레스토랑, 카페, 갤러리 등을 만날 수 있다. LA 시내 근처 바닷가들이 그렇듯 이곳에서도 수많은 영화가 촬영됐다. 2023년 개봉한 <바비>를 비롯해 1992년 영화 <덩크 슛>이 대표적이다.

Venice ★

#2

베니스비치

Venice Beach

Venice Beach is LA's most iconic beach where you can surf and skateboard or walk, bike or rollerblade along Ocean Front Walk. The neighborhood's laid-back yet lively vibe makes it a popular weekend destination for LA locals, and it's home to trendy restaurants, cafés and bars. In particular, Abbot Kinney Boulevard, named after the founder of Venice, California, is one of the most fashionable streets in LA, where you'll find a host of unique shops and galleries. Like many of LA's beaches, Venice has been a key backdrop for many movies, including the likes of *Barbie* (2023) and *White Men Can't Jump* (1992).

© Getty Images Bank

Castaic ★

#3 보트 시네마 Boat Cinema

영화의 도시에서 영화를 좀 더 공감각적으로 즐기고 싶다면 이곳으로 향하자. 물 위에 떠 있는 보트에서 영화를 감상하는 보트 시네마는 LA에서 수상 영화 체험을 즐길 수 있는 곳으로 LA 북부 캐스테익 호수에 위치한다. 최대 5명이 탈 수 있는 미니 보트(대략 20대)를 이용한 것으로 친구, 가족과 함께 배에 올라 준비해온 간식이나 음료를 마시며 영화를 감상할 수 있다. 식사를 주문하는 것도 가능하다. 배는 정박한 채로 또는 해안을 따라 항해하며 참석자들에게 독특한 영화 관람 경험을 제공한다. 클래식부터 블록버스터, 최신 개봉작에 이르기까지 취향에 맞게 다양한 영화 장르가 준비되어 있으며 영화 종류 및 스케줄은 홈페이지에서 확인할 수 있다.

For a unique and immersive cinematic experience in LA, head to Boat Cinema, where you can watch a film on a small watercraft. This one-of-a-kind movie theater is located on Castaic Lake, in the northern part of Los Angeles County. For each screening the open-air cinema offers approximately 20 mini-boats that hold up to five people each. Bring your own snacks, or order food and beverages on-site. From classics to recent blockbusters, the selection of movies covers a wide range of genres. To check the screening schedule, head to the Boat Cinema website.

© Smorgasburg LA

Downtown Los Angeles ★

#4 스모가스버그 로스앤젤레스 Smorgasburg Los Angeles

스모가스버그 로스앤젤레스는 LA 다운타운에 위치한 푸드 마켓이다. 뉴욕 윌리엄스버그에서 시작해 지금은 LA, 저지시티, 마이애미, 토론토에서도 운영 중이다. 시장이 열리는 날엔 수많은 푸드 트럭과 방문객으로 북새통을 이룬다. 영화 <아이언맨>의 해피 역을 연기한 배우이자 감독인 존 패브로의 영화 <아메리칸 셰프>가 이곳에서 촬영됐다. 영화에 등장한 쿠바 샌드위치를 먹을 순 없지만 랍스터를 비롯해 오이스터, 타코, 바비큐 등 다양한 종류의 먹거리를 만날 수 있다. 한국 예능 프로그램인 <현지에서 먹힐까? 미국편> 역시 이곳을 찾아 K-푸드를 현지인에게 소개했다.

Smorgasburg is an outdoor food market in Downtown Los Angeles. The project started in the Williamsburg neighborhood of Brooklyn, NYC, and has since expanded to LA, Jersey City, Miami, Toronto and beyond. On market days, the area is filled with food trucks and bustling with visitors. You'll find a wide variety of delicious food options, including lobster, oyster platters, tacos, barbecue and more. Recently, the market was featured in Season 3 of the Korean reality show *4 Wheeled Restaurant*. The cast members visited and introduced Korean cuisine to the locals.

© The Jolly Oyster

© Smorgasburg LA

Burbank ★

#5

워너 브라더스 스튜디오
Warner Bros. Studio Tour Hollywood

워너 브라더스는 할리우드에서 내로라하는 굵직한 영화와 TV 시리즈를 만들어낸 제작사다. 유명 시트콤 <프렌즈>와 <빅뱅이론>, TV 시리즈 <길모어 걸스>, 영화 <카사블랑카> 등 수많은 작품이 버뱅크에 위치한 워너 브라더스 스튜디오에서 촬영됐다. 워너 브라더스는 올해 창립 100주년을 기념해 다양한 행사를 펼친다. 스튜디오 투어 웰컴 센터에서 열리는 100주년 기념 전시회를 비롯해 영화 <배트맨> 소품인 배트카, <프렌즈> 주요 배경인 '센트럴 퍼크 카페' 등의 실제 촬영 소품과 의상 등을 둘러보는 투어가 열린다. 투어 도중 운이 좋으면 촬영 장면도 볼 수 있다고 하니 기대해볼 것.

Warner Bros. is a 100-year-old entertainment company that has produced some of Hollywood's biggest movies and TV series. The iconic shows *Friends*, *The Big Bang Theory* and *Gilmore Girls* were all mainly filmed at Warner Bros. Studios, in Burbank, as were classic films like *Casablanca* (1942). The studio is currently celebrating its centennial with a number of events. At the Studio Tour Welcome Center, the exhibit *100 Years of Warner Bros.* highlights company milestones. Meanwhile, book one of their four different tours, and you can step into Batman's Batcave, try a Hogwarts house sorting ceremony and order a *Friends*-themed coffee drink from the Central Perk Café. Sign up for the Deluxe Tour for a full five-hour experience.

© World of Barbie

Santa Monica ★

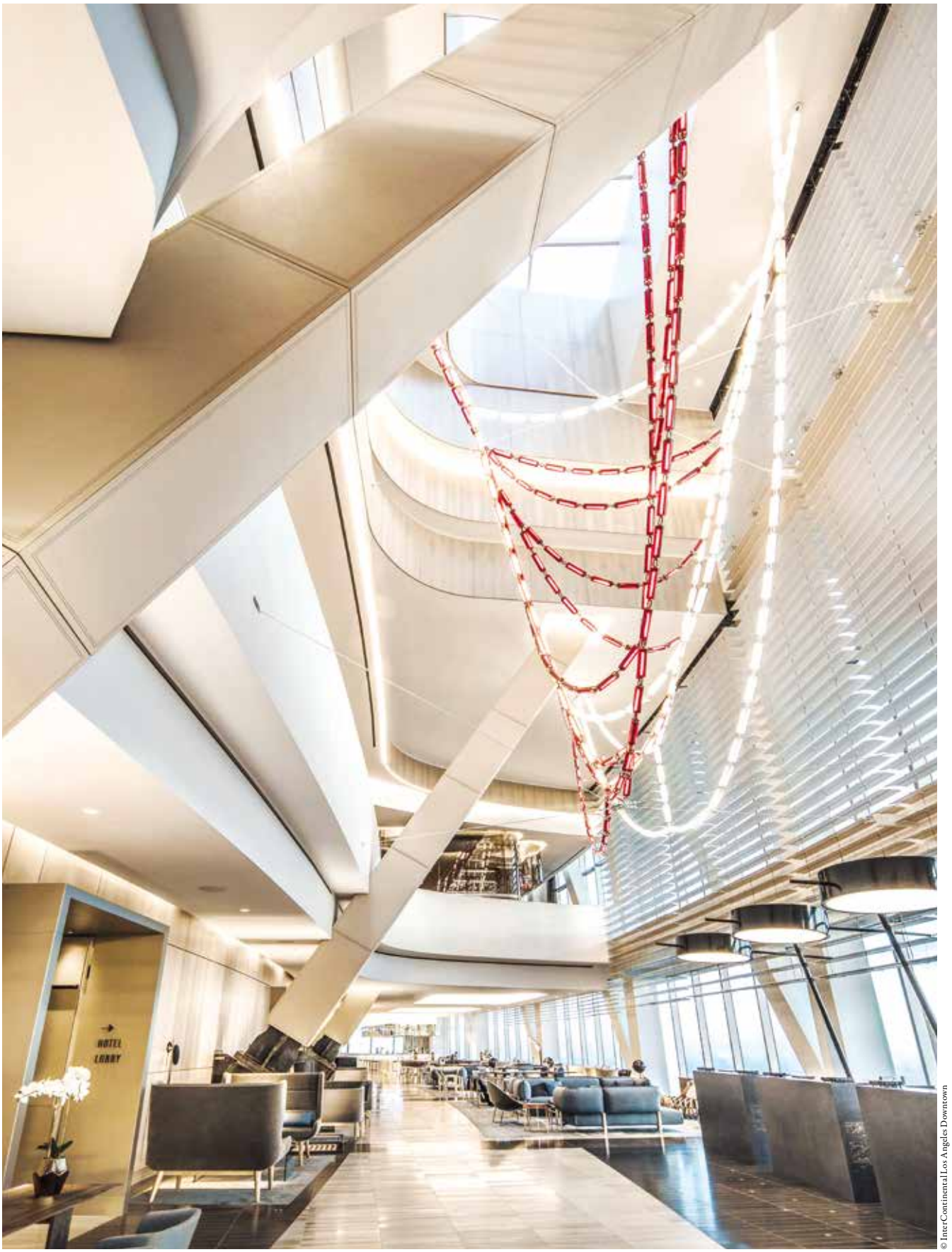
#6 월드 오브 바비
World of Barbie

핑크가 스크린을 지배하는 그레타 거윅 감독의 영화 <바비>. 영화 속 아기자기한 세상으로 발을 들여놔 보고 싶다면 올해 오픈한 샌타모니카 플레이스의 월드 오브 바비를 방문해보자. 나이와 세대를 거스른 팬들이 실물 크기의 바비 드림 하우스를 직접 방문하고 탐험할 수 있는 독특한 기회가 제공된다. 바비의 변천사를 보여주는 전시도 마련돼 있다. 이를 통해 태초의 바비를 뜻하는 '퍼스트 바비'부터 수십 년 동안 진화해온 바비의 의상, 직업, 스토리를 쭉 훑어볼 수 있다. 포토 존에서 박스 속 바비가 되어 기념 촬영을 하는 것도 잊지 말자.

The color pink dominates the screen in director Greta Gerwig's *Barbie* (2023). If you'd like to step inside the movie's elaborate world, head to World of Barbie in the Santa Monica Place shopping center, where fans of all ages get the unique opportunity to explore a life-size Barbie Dreamhouse. Be sure to check out the exhibit that traces the evolution of Barbie, taking you from the original doll through all her different versions over the decades. There's even a photo booth where you can pose as a Barbie in a box, making for a great souvenir.

© World of Barbie

© World of Barbie



© InterContinental Los Angeles Downtown

© InterContinental Los Angeles Downtown

Downtown Los Angeles ★

#7

윌셔 그랜드 센터
Wilshire Grand Center

LA에서 가장 높은 빌딩인 윌셔 그랜드 센터는 명실상부 이 도시를 상징하는 랜드마크가 됐다. 독립 영화 제작사 A24가 제작하고 마이크 밀스 감독 아래 호아킨 피닉스가 주연한 영화 <컴온 컴온>에서도 그 모습을 발견할 수 있다. 90m 길이의 돛과 요세미티의 랜드마크, 하프돔에서 영감을 받은 독특한 실루엣은 LA라는 도시를 시각적으로 표현하는 데 기여한다. 빌딩 내에 인터컨티넨탈 호텔이 자리해 각 객실 및 레스토랑 등에서 파노라마 뷰로 도시를 바라볼 수 있다.

As the tallest building in Los Angeles, the Wilshire Grand Center has become an iconic LA landmark. You can see it in the movie *C'mon C'mon* (2021), produced by A24, directed by Mike Mills and starring Joaquin Phoenix. The building's distinctive silhouette, inspired by the curves of Yosemite's Half Dome and topped with a 90m-high spire, is visible from almost anywhere in the area, making a dramatic mark on the city skyline. In the building is the InterContinental Los Angeles Downtown hotel which offers panoramic views of the city from each guest room.

EXTREME

극강의 모험에 도전하는 여행

ADVENTURE

자연 속에서 맞닥뜨리는 궁극의 한계는 우리의 몸과 정신을 견고하게 단련시킨다. 서호주 킴벌리의 고대 암벽과 원주민의 땅, 광활한 황무지를 관통하는 여정부터 타히티의 심해에서 상어와 수영을 하고 쿠스코의 협곡 절벽에 매달린 채 하룻밤을 보내는 경험까지, 흥미로운 모험의 한복판으로 들어가보자.

Being pushed to our limits in nature sharpens our body and mind, making us strong and resilient. From exploring ancient cliffs in the Kimberley region of Western Australia to swimming with sharks in Tahiti's waters or spending a night hanging precariously on the cliffs of Cuzco's canyons, dive straight into some adrenaline-pumping adventures.

더 많은 내용은 디지털 매거진에서 확인하세요.
Check out the digital magazine for more information.

© www.MySwitzerland.co.kr/Zermatt

제임스 프라이스 포인트의 붉은 절벽은 눈부신 모래사장,
청록빛 바다색과 강렬한 대비를 이루며 극적인 풍광을 자아낸다.
The iconic red cliffs of James Price Point look even more dramatic against
the golden sand and the turquoise waters of the Indian ocean.

AUSTRALIA'S WILD WEST

미지의 서쪽, 킴벌리 로드트립

오지의 땅, 호주 북서부에 드넓게 펼쳐진 킴벌리는 인류에게 아직 발견되지 않은 오지를 품은 야생의 땅이다.
탐험가이자 작가, 사진가 노리 제밀이 킴벌리에서 겪은 극한의 모험기를 보내왔다.

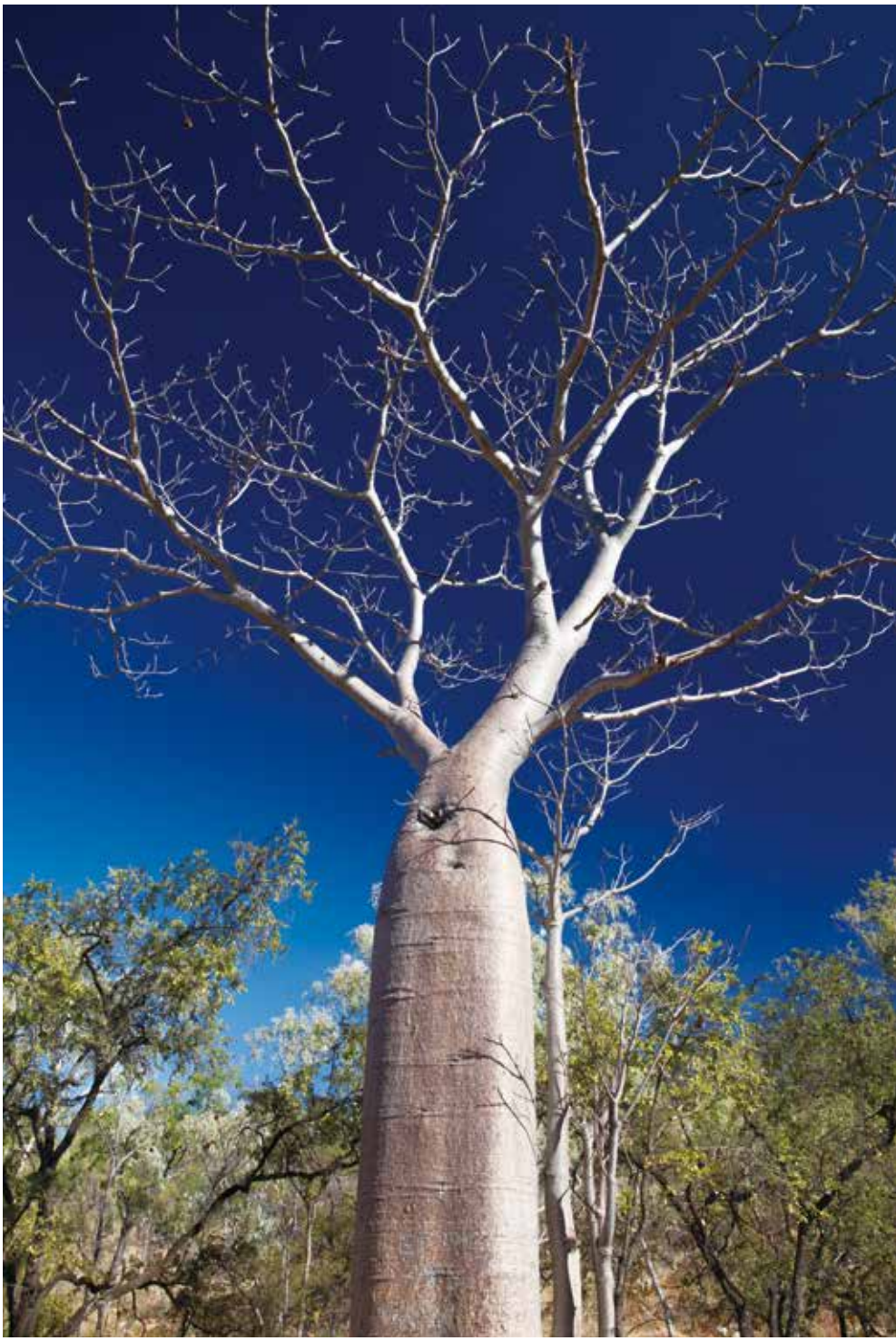
The Kimberley, in Australia's far northwest, is one of the world's most far-flung destinations, making it simply perfect for extreme adventures.

writing and photography by » NORI JEMIL

3

1

2



4

1 브룸 외곽에 위치한 갠시엄 포인트에선 1억 3000만 년 전 이곳에 존재했던 공룡의 발자국을 따라 걸어볼 수 있다.
Just outside of Broome's town center is Gantheaume Point, where you can find ancient dinosaur footprints.

2 킴벌리에서 만날 수 있는 바오바브나무는 호주의 북서부에 자생하는 나무로 수명이 수천 년에 달한다.
The Kimberley's iconic boab tree is endemic to Australia's far northwest and can live for thousands of years.

3 댐피어 반도의 가이드 번디가 부시 터커 투어 참가자들에게 서호주 원주민 바르디자위족의 문화를 설명하고 있다.
Guests listen avidly on a bush tucker tour with Bundy, one of the Custodians of the Dampier Peninsula.

4 킴벌리 동부의 윈덤 지역에 위치한 아가일 호수 근처에선 야생의 왈라비를 관찰할 수 있다.
You can see wallabies near Lake Argyle, in the east Kimberley region of Wyndham.

고요한 분위기가 감도는 브룸의 케이블비치. 절정의 풍경을 감상하고 싶다면 석양 무렵 낙타 등 위에서 해가 바다로 떨어지는 순간을 지켜보자.
Broome's famous Cable Beach is a haven of calm. Like clockwork, camel trains arrive every day just as the sun dips into the ocean.

버커니어 군도를 이루는 섬들 사이로 킴벌리 해안의 아름다운 만이 보인다.
A view of the Kimberley coast's beautiful bays and coves between the islands of the Buccaneer Archipelago

가이드가 모닥불을 피우고 일행이 별이 총총 떠오른 하늘 아래에서 밤을 날 준비를 하는 사이, 브렌다와 나는 일몰을 보기 위해 바닷가로 향했다. 1만 3000여km에 달하는 서호주의 긴 해안은 황홀한 노을을 기대하는 이들을 실망시키지 않는다. 이 여정에 오르기 전까지 브렌다와 나는 일면식도 없는 사이였다. 킴벌리의 관문 도시 브룸에서 댐피어 반도까지 이어진, 붉은 흙이 주단처럼 깔린 비포장도로를 달리며 우리는 자연스럽게 친구가 됐다.

피망 빛깔을 빼닮은 절벽이 산산이 부서지는 파도, 황금빛 모래와 만나는 레베크곶은 킴벌리 안에서도 최고의 절경으로 꼽힌다. 아득한 고대부터 형성된 지층, 웅장한 협곡, 번식력 강한 야생동물들이 들끓는 킴벌리는 인간의 손길이 닿지 않은 지구 바깥 미지의 세계처럼 보였다. 이 광활한 야생 속으로 우리를 데려가는 안내자는 '킴벌리 와일드'. 우리는 브룸에서 출발해 비글 베이와 롬바디나의 토착민 공동체를 거치는 핀단 트랙을 따라 달렸다. 레베크곶의 쿨자만에선 원주민 가이드 번디와 함께 원주민들의 문화와 역사, 사냥법, 약초와 전통 음식 등을 배울 수 있는 '부시 터커' 투어를 경험했다. 우리에게 이 전통을 보여준 이들은 바르디자위족으로, 오래전부터 이 땅을 지켜온 원주민들의 지혜를 아주 가까이에서 느낄 수 있는 시간이었다.

원주민 공동체 아르디알룬과 만날 수 있는 시그넷 베이로 향하는 길. 가이드는 우리에게 '바다악어'를 조심하라고 경고했다. 이 영리한 동물은 며칠 동안 인간의 동태를 살피며 육지와 바다 사이에서 사람들을 무력하게 가둘 준비를 한다. 해변에 자리한 야영지는 안전을 확인받았지만 야생의 자연 앞에서 누가 안전을 확신할 수 있을까? 그날 밤 야영지에서 멀리 떨어진 화장실을 찾아갈 때, 나를 유심히 지켜본 어느 악어의 야식거리가 될 수도 있다는 생각에 숨이 턱에 차오를 때까지 미친 듯이 달렸다.

간밤의 무시무시한 위협에서 살아남은 우리는 다시 브룸으로 돌아가 호텔에서 재정비를 했다. 내가 처음 브룸에 온 것은 약 20년 전. 호주의 여느 해안 마을과는 완전히 다른 풍광을 가진 이 독특한 도시는 진주 채취 산업과 케이블비치 리조트, 낙타 타기와 고래 관찰 투어로 잘 알려져 있다. 번화가엔 관광지 특유의 떠들썩한 분위기가 흐르지만 한쪽으론 여전히 개척 시대의 흔적이 생생하다. 파프리카 가루를 흩뿌려 놓은 듯한 붉은 흙벽, 청록색 해변이 강렬한 대비를 이루는, 내가 꿈꿔온 풍경으로 가득 찬 브룸의 매력은 나를 다시 이곳으로 데려다 놓았다.

서호주 최북단까지 올라왔다면 브룸을 할 수 있는 한 많이, 깊게

While our guide stokes the fire and the group gets ready for a night under the stars, Brenda and I head towards the ocean for the sunset — a good spot is always guaranteed on this West Australian coast that stretches nearly 13,000km. We're both traveling solo and have become firm friends since sharing the bumps on this red dirt road from Broome to the Dampier Peninsula.

Where pimiento-hued cliffs meet crashing surf and golden sands, Cape Leveque is one of the Kimberley's most stunning landscapes. And that's saying something. With out-of-this-world, ancient geological formations, water-filled canyons and diverse ecosystems, the Kimberley has a reputation for untouched nature and extreme adventure.

I've joined the Kimberley Wild Expeditions road trip, taking the Pindan track from Broome via the Indigenous communities at Beagle Bay and Lombadina. Bundy's bush tucker tour is a highlight at Cape Leveque, giving us the chance to hear the wisdom of the Bardi Jawi traditional owners.

Continuing on to Ardyaloon and Cygnet Bay, we're warned to keep a lookout for saltwater crocodiles. Apparently, these crocs are so intelligent they'll watch our behavior for days, ready to trap helpless folk between land and the water's edge. Our new coastal camp, I'm assured, has been checked, yet at night I make a mad, breathless dash for the distant bathroom block, convinced I might become a reptile's midnight snack.

Surviving the night, we head south again to Broome, enjoying the overnight hotel stop. I'd first visited Broome almost 20 years before, and it struck me then how different it is to other Australian coastal towns. Despite its international pearling history, Cable Beach resorts, camel rides and whale watching tours, it still has a frontier feel. It's a place that has filled my dreams, its paprika earth and turquoise bays calling me back time and again.

Once you've made it this far north, there's a strong compulsion to see as much of Australia's largest state as possible. It's from Broome again, on a later trip, that I experi-

둘러보고 경험하길 권한다. 깁 리버 로드(이하 '깁')는 킴벌리에서 가장 유명하기도 하지만 이름값만큼 악명도 높은 곳. 내륙 동쪽에서 북부 영토 경계선으로 향하는 장장 11일의 여정에서 나는 어마어마한 규모의 협곡과 폭포, 신비로운 바오바브나무, 영겁의 세월 전에 형성된 고대 암석을 만났다. 자연이 빚고 게워낸 광물과 식물도 물론 아름답지만 무엇보다 매력적인 것은 길 그 자체다.

깁은 쿠누누라 마을까지 이어지는 660여km의 흙길로 겁쟁이들은 쉬이 도전할 수 없는 길이다. 우리는 창문을 꽉꽉 틀어막아도 틈을 찾아 들어오는 흙먼지를 뒤집어쓴 채 울퉁불퉁한 길 위를 매일같이 달렸다. 아니, 달렸다기보단 차 안에서 하등 쓸모없고 무력한 생명체처럼 이리저리 튕겼다는 표현이 맞겠다. 구름 한 점 없는 하늘이 무자비하게 쏟아내는 뜨거운 땡볕 아래에서 반쯤 익어가는 경험까지 깁 위에 오른 이들이 겪는 모든 고충이 모험 그 자체다. 여정이 끝날 무렵 이민트지라는 동네의 한 기념품 가게에 들렀을 때 "나는 깁 리버 로드에서 살아남았다"라고 쓰인 범퍼 스티커를 살 수밖에 없었다.

거대하지만 독은 없는 비단뱀이 거만한 자태로 길을 막기 전까지 우리를 태운 차는 인간의 발자국이 단 한 번도 찍히지 않았을 것 같은 오지를 거침없이 내달렸다. 가이드가 차에서 내려 천연덕스럽게 드러누운 비단뱀을 가리키며 기념사진을 남기라고 했지만

ence one of the Kimberley's major attractions, heading inland and east towards the Northern Territory border — the infamous Gibb River Road. And despite the incredible gorges, waterfalls, boab trees and ancient rock formations on this 11-day loop, it's the road that's a draw in itself.

The Gibb is a 660km dirt track that travels east toward the town of Kununurra. Not for the faint-hearted, we're bounced around daily on the corrugated dirt road like small, helpless things, covered in a fine layer of dust despite the closed windows. But it's all part of the adventure, including being semi-cooked under those relentlessly hot, clear skies. Arriving at the Imintji local store later on the journey, I buy a bumper sticker that declares "I Survived the Gibb River Road," in the vain hope that I do.

With music blasting we hit the road, only to stop when there's a huge but non-venomous python arrogantly blocking our way. My guide suggests I jump down from the 4WD to take a photo, but as it rears up I think better of it, pulling my vulnerable left ankle back into the truck.

Over the next week we trek through canyons, visit numer-

1

2

1 아가일 호수는 서호주에서 가장 큰 인공 호수다. 햇볕의 기세가 한풀 꺾인 오후 무렵 호수에 보트를 띄워 유유자적한 시간을 보내기 좋다.
Lake Argyle is one of Australia's largest man-made reservoirs and a perfect spot for an afternoon boat trip.

2 댐피어 반도의 시그넷 베이 주변 지역에선 낭만적인 캠프파이어와 함께 만든 음식을 즐기며 밤을 보내는 캠핑을 경험할 수 있다.
Camping on a private site near Cygnet Bay on the Dampier Peninsula, you can enjoy a night around the campfire and a meal cooked together.

2003년 유네스코 세계문화유산에 등재된 푸눌룰루국립공원. 신비로운 벌집 모양의 사암 돔으로 가득한 벙글벙글 레인지가 바로 이곳에 위치했다.
UNESCO World Heritage site Purnululu National Park is home to the otherworldly beehive-shaped sandstone domes known as the Bungle Bungle Range.

고개를 바짝 쳐들고 우리를 쏘아보는 뱀을 보면서 나의 가련한 왼쪽 발목을 얼른 차 안으로 다시 구겨 넣었다. 그 후 일주일 동안 우리는 협곡과 그 안에 숨은 무수한 계곡을 찾아 걷고, 저 멀리에서 왈라비들이 우리를 훔쳐보는 눈길을 느끼며 잔잔하고 아름다운 아가일 호수에서 평화롭게 헤엄치고, 엘퀘스트로 지역에 위치한 제베디 온천에 들어가 좌충우돌 여정 동안 쌓인 여독을 풀었다.

해 질 무렵, 보석처럼 빛나는 윈드자나 계곡의 절벽을 지나 3억 5000만 년 전에 생겨난 산호초 '터널 크릭(디말루루)'에 도착한 우리는 캄캄한 동굴 같은 물속을 철벅철벅 걸어서 건넜다. "해롭진 않다"고 알려진 작은 민물 악어들이 물속에서 눈을 굴리며 우리를 유심히 지켜보고 있었다는 사실을 깨달은 건 물가에서 막 빠져나온 그 순간이었다.

깁 중간쯤 위치한 매닝 협곡 안, 마운트 바넷 스테이션에서 한 야영은 내게 또 한 번의 스릴을 안겼다. 헤드 랜턴과 모닥불이 내는 불빛 한 점 없는 깜깜한 야영지 구석 자리에서 머리 위로 펼쳐진 그 은하수를 어떻게 잊을 수 있을까? 진정한 오지의 삶을 들여다볼 수 있는 엘퀘스트로 농장에선 말 위에 올라 금빛으로 물든 개울과 골짜기를 헤집고 다녔고 다음 날엔 에마 협곡에 숨어들어 고요한 시간을 보냈다. '벙글벙글'이라는 이름으로 잘 알려진 푸눌룰루의 거대한 돌기둥을 페르세우스자리 유성우가 내리는 밤에 만난 것은 일생의 큰 행운이었다. 다음 날, 헬리콥터에 올라 새의 시선으로 벌집 같은 돔 지대를 관찰하는 내내 지구의 경이에 입을 딱 벌릴 수밖에 없었다.

깁 위에서의 여정 덕에 오지에서의 삶에 제법 익숙해진 기분이다. 더는 딩고도, 야생 자연 속에서 텐트를 치고 하룻밤을 나는 일도 두렵지 않다. 오히려 침낭 하나 짊어지고 미지의 길 위로 떠나는 자유를 갈망하게 됐다. 아스팔트가 깔린 그레이트 노던 하이웨이에 올라 브룸으로 돌아가는 길, '살면서 이토록 평온한 기분을 느낀 적이 또 있었나?' 하는 생각이 들었다. 지구에서 가장 외딴 오지에 작디작은 인간으로 존재했던 나날에서 인공조명과 사방으로 둘러싸인 벽을 가진 집으로, 편안한 도시 생활로 돌아가는 일이 오히려 슬프게 느껴졌다. 하지만 광활한 호주 서부에선 언제나 새로운 모험을 꿈꾸고 계획할 수 있다. 브렌다에게 전화해 수십억 년 전 형성된 철광층이 존재하는 카리지니와 필바라 여행을 함께 할 생각이 있는지, 아니 이번엔 방대한 미첼 고원 안에 자리한 미첼 폭포에 갔다가 돛단배를 타고 킴벌리의 해안을 함께 둘러보지 않겠느냐고 물어봐야겠다.

ous gorges and swim in the placidly beautiful Lake Argyle, watched by distant wallabies, and immerse ourselves in the warmth of Zebedee's thermal springs. Windjana Gorge is a real gem at sundown, as the cliffs turn from ochre to burnished copper. At Tunnel Creek or Dimalurru, part of a 350-million-year-old former reef system, we quickly wade through dark waters, the small, semi-submerged, and allegedly harmless freshwater crocodiles eyeballing our every move until we surface safely on the other side.

Camping at Mount Barnett station is yet another thrill, with the Milky Way appearing over our heads, best viewed from the pitch-black edges of camp, away from the head torches and fires. On the road we get a real insight into outback life, with visits to homesteads like El Questro where I decide to ride a horse in the late afternoon through golden-lit streams and valleys. The next day I revel in the tranquility of Emma Gorge. And Purnululu, better known as the Bungle Bungles, really puts on a show when those dome-shaped monoliths form the background to a Perseid meteor shower. A helicopter ride over the beehive-shaped domes the next day gives another perspective on this ancient topography, and time spent in Cathedral Gorge makes our jaws drop.

I've quickly become accustomed to the outback life, no longer nervous about dingoes or sleeping out in the open. In fact, one begins to long for the freedom of the road, where your own swag bag — a comfy mattress wrapped up in hard-wearing canvas — can be unrolled almost anywhere you choose. Taking the Great Northern Highway back to Broome, the thought sinks in that I have never felt more at peace — just a small human on one of the most remote corners of our planet. It feels rather sad to be heading towards four walls and artificial lighting. But Western Australia is so vast, there's always another adventure to plan. Time to call Brenda to see if she fancies a trip to Karijini and the Pilbara, or maybe the Mitchell Falls and a sail boat around the Kimberley coast this time.

푸눌룰루국립공원에서 하룻밤 머물러보자. 총총 떠오른 별이 주단처럼 깔린 서호주의 환상적인 밤하늘과 신비로운 은하수의 빛무리를 마주할 수 있다.
Staying overnight in Purnululu National Park is an opportunity to witness West Australia's brilliantly clear starry nights and the heavenly Milky Way.

LIVING ON THE EDGE

극한의 쾌감을 쫓는 도전, 익스트림 액티비티 7

웅장한 대자연의 속살을 좀 더 스릴 넘치게 탐험해보고 싶다면 다음의 액티비티에 도전해보자.
익스트림스포츠 마니아가 아니더라도 용기 내어 시도해볼 수 있다.

If you want to get your heart pounding, have a go at these experiences awaiting adventure junkies as well as newbie thrill seekers.

written by » YOO MI-JI

1 상어와 함께 수영을, 타히티 상어 투어
Swimming with Sharks and Stingrays, Tahiti

프랑스령폴리네시아는 세계에서 가장 큰 상어 보호구역으로 지정돼 있다. 수백 종의 상어 중 약 20종이 타히티섬 주변에 서식한다. 듣기에 무시무시하지만 놀랍게도 수정처럼 맑은 물에서 상어, 가오리와 함께 수영하는 신비한 경험을 할 수 있다. 프랑스령폴리네시아 소속 소시에테제도에서 가장 큰 섬인 타히티를 비롯해 보라보라, 모레아, 투아모투제도에 위치한 랑기로아, 파카라바 등 여러 섬에서 특별한 이유 없이 공격적이지 않은 레몬상어, 가오리, 고래 등과 함께하는 투어를 예약할 수 있다. 특히 8~10월에는 혹등고래와 함께 바닷속을 유영하는 초현실적인 경험을 할 수 있다. 자연에 대한 경외심을 느낄 흔치 않은 기회다.

French Polynesia is home to the largest shark sanctuary in the world. Out of the hundreds of species of shark in the world's waters, around 20 of them can be found near the island of Tahiti. Their relationship with humans is peaceful as violence against sharks is not allowed here. That means you can safely experience the joy of swimming with sharks and stingrays in crystal clear waters. You can reserve a dive to see lemon sharks, stingrays, manta rays and more in the waters around the Society Islands including Tahiti, Bora Bora and Moorea, as well as the Rangiroa or Fakarava atolls of the Tuamotu Archipelago. It's a rare opportunity to witness the splendor of nature.

© Grégoire Le Bacon

2 하늘을 나는 기분, 잠비아 빅토리아폭포 협곡 스윙
Gorge Swing, Zambia

잠비아와 짐바브웨의 경계에 위치한 빅토리아폭포에서는 번지점프와 비슷하면서도 다른 협곡 스윙을 즐길 수 있다. 바로 계곡에서 그네를 타는 것으로, 전신 하네스를 착용하고 케이블을 잡은 채 120m 높이에 위치한 플랫폼에 오른 뒤 숨을 고르고 점프해 잠베지강 위를 시속 180km의 속도로 날아간다. 오며 가며 세계 3대 폭포로 꼽히는 풍광 또한 감상해보자.

At the Victoria Falls, located between Zambia and Zimbabwe, you can find something similar to a bungee jump, but with a twist: the Gorge Swing. After putting on the full-body harness, you grab the cable and head out onto the platform located 120m over the Zambezi River before making the leap and flying through the gorge at speeds of up to 180km/h.

© Getty Images Bank

© bigfoot

3 화산에서 보드를, 니카라과 세로네그로 화산 보딩
Volcano Boarding, Nicaragua

니카라과 서쪽에 위치한 도시, 레온에는 중미에서 가장 어린 화산인 세로네그로가 있다. 활화산인 이곳에서는 728m 높이에서 보드를 타고 내려오는 화산 보딩을 체험할 수 있다. 세로네그로는 '검은 언덕'이라는 뜻으로, 이름처럼 까만 화산재 위를 달리는 액티비티를 즐겨보자. 온몸을 덮는 오렌지색 점프슈트를 입고 화산재가 눈에 들어가는 것을 막아줄 고글을 착용한 뒤 보드를 탈 수 있다. 빅풋 호스텔을 통해 화산 보드, 안전장비, 간단한 식사가 포함된 투어를 이용할 수 있다. 비용은 35달러.

Nearby the city of León, located in west Nicaragua, is Cerro Negro, the youngest volcano in Central America. Here, you can experience the thrill of volcano boarding from the peak of a 728m-high active volcano. Just as the English translation "Black Hill" suggests, you'll be boarding across an otherworldly blanket of jet-black volcanic ash. Packages including the volcano board, safety equipment and light snacks are available starting at $35 through Bigfoot Hostel, which offers the thrilling tours.

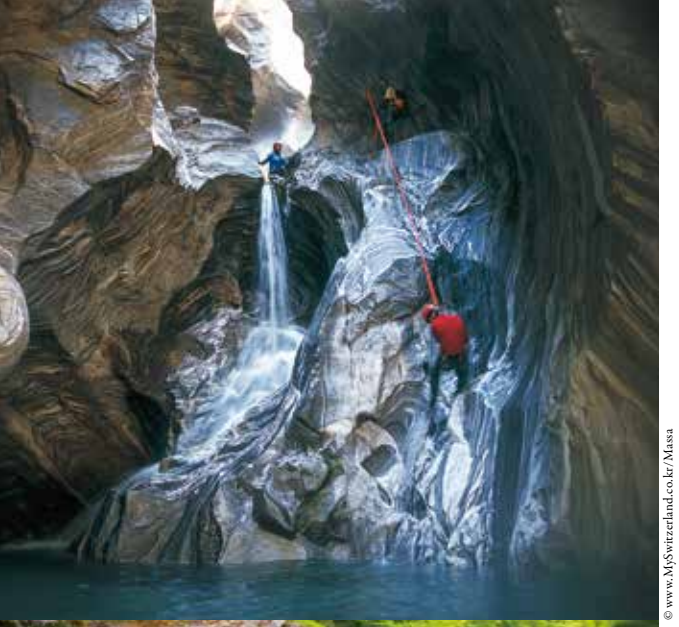
4 가장 빠른 집라인, 영국 집 월드 벨로시티 2 집 와이어
Zip World Velocity 2, Wales

© Zip World

영국 웨일스 스노도니아에는 2013년 이후 세계에서 가장 빠르고 유럽에서 가장 긴 집라인으로 선정된 벨로시티 2가 있다. 펜린 채석장 가운데 위치한, 한때 세계에서 가장 큰 인공 구덩이가 지금은 눈부시게 푸른 물을 가득 품고 장관을 연출한다. 채석장 위에 설치된 1.5km 길이의 집라인을 타고 시속 160km 이상으로 달리듯 내려가면서 아드레날린이 솟구치는 경험을 해보도록. 카트를 타고 울퉁불퉁한 채석장을 질주하거나 과거 군용트럭으로 이용됐던 빨간 트럭에 올라타고 세계에서 가장 오래된 슬레이트 채석장을 둘러보는 것도 가능하다.

The fastest zip wire in the world since 2013 and the longest in Europe, Velocity 2 is located in the Snowdonia region of Wales. Dazzling blue water fills the middle of Penrhyn Quarry, which was once the largest man-made pit in the world and is one of the world's oldest slate quarries. Riding the 1.5km zipline over the quarry at speeds of more than 160km/h, you'll feel an exhilarating surge of adrenaline. If you want to spend more time there, you can also speed through the quarry on a bumpy go-kart ride or take a tour in an old red military truck.

© Zip World



© www.MySwitzerland.co.kr/Massa

© www.MySwitzerland.co.kr/Interlaken

5

알프스의 속살을 들여다보는 경험, 스위스 캐니어닝
Canyoning, Switzerland

'협곡 걷기'라고도 알려진 캐니어닝은 빙하가 빚어낸 웅장한 계곡을 속속들이 탐험할 수 있는 최고의 방법이다. 알레치빙하가 있는 발레주의 작은 알프스 마을, 블라텐에서 마사 계곡 캐니어닝에 도전할 수 있다. 마사 계곡 캐니어닝의 하이라이트는 8m 아래의 물웅덩이로 수직 점프하는 구간과 30m를 로프로 하강하는 구간이다. 캐니어닝 초보라면 먼저 인터라켄을 방문해보도록. 트뤼멜바흐 폭포에서 반나절 동안 클라이밍, 슬라이딩, 압자일렌을 비롯한 물속 점프까지 다채로운 캐니어닝 체험을 즐길 수 있다.

Canyoning, also known as gorge walking, is a great way to explore the magnificent canyons created by glaciers. In Switzerland's Valais region lies the small Alpine village of Blatten, where you can try canyoning at the Massa Gorge. Highlights include the straight 8m jump into a pool of water and the 30m abseiling site. If you're a canyoning novice, you can visit Trümmelbach Falls in Interlaken for a half day of canyoning experiences, such as climbing, sliding, abseiling and even jumping into gorge pools.

6

직벽 산행, 중국 황산 트레일
Ledge Path, China

중국 안후이성 남쪽에 위치한 황산은 우뚝 솟은 화강암 봉우리와 가파른 절벽, 바람이 깎아 내린 기암괴석들이 마치 한 폭의 산수화를 보는 듯한 착각을 불러일으킨다. 유네스코 세계복합유산 자연유적지로 등록된 이곳에는 서해 대협곡이 위치한다. 거칠게 솟은 바위 옆으로 난 어깨너비의 좁은 계단을 오를 땐 벼랑 끝을 걷는 듯 짜릿한 기분을 느낄 수 있다.

In China's Anhui Province, Huangshan Mountain is a place where towering granite peaks, steep cliffs and strange, wind-carved rock formations unfold in such a way that you might mistake it for a landscape painting. Huangshan, a UNESCO World Heritage Site, is home to Xihai (West Sea) Grand Canyon, which has a narrow staircase made of rugged rocks that will give you the thrill of walking on the edge of a cliff.

© Getty Images Bank

© Yngve Olsen/Visit Norway

7

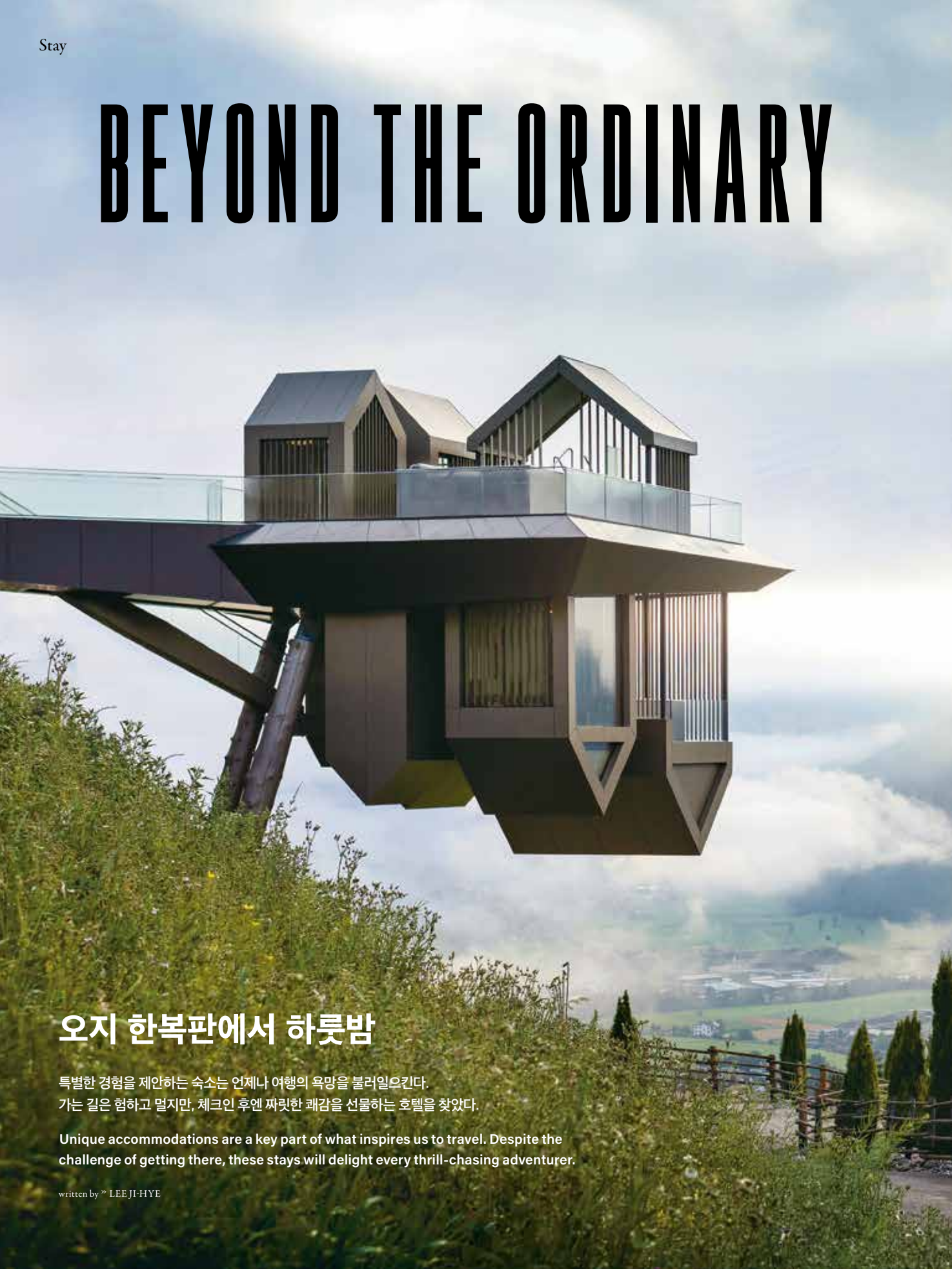
얼음물 속에서 누리는 자유, 노르웨이 얼음 수영
Ice Swimming, Norway

© Jonas Ingstad/Haldenkanalen Regionalpark

최근 몇 년 동안 얼음물에서 수영하는 것이 노르웨이 젊은이들 사이에 새로운 아웃도어 활동으로 떠오르며 주목을 받고 있다. 본래 얼음 목욕은 북유럽에 이어져 내려오는 전통 중 하나다. 직접 얼음을 깨고 차가운 물속으로 들어가는 활동으로, 찰나의 극한 체험이 스트레스와 피로를 줄이는 데 도움이 된다고 알려졌다. 현재 수도인 오슬로, 트롬쇠를 비롯한 노르웨이 전역에 100개가 넘는 얼음 목욕 클럽이 있으며, 노를란주의 주도인 보되에서는 거의 매일 얼음 목욕과 얼음 수영을 하는 단체인 보되 펭귄스를 만날 수 있다.

Ice bathing is a tradition in northern Europe and in recent years, swimming in ice water has once again become a popular outdoor activity among young Norwegians. The momentary, extreme experience of breaking the ice and submerging yourself in the freezing cold water is known to help reduce stress and fatigue. Currently, there are more than 100 ice bathing clubs across this Northern European nation, including the Bodø Penguins, an enthusiastic group of ice bathers who partake in ice bathing and swimming almost every day.

BEYOND THE ORDINARY



오지 한복판에서 하룻밤

특별한 경험을 제안하는 숙소는 언제나 여행의 욕망을 불러일으킨다.
가는 길은 험하고 멀지만, 체크인 후엔 짜릿한 쾌감을 선물하는 호텔을 찾았다.

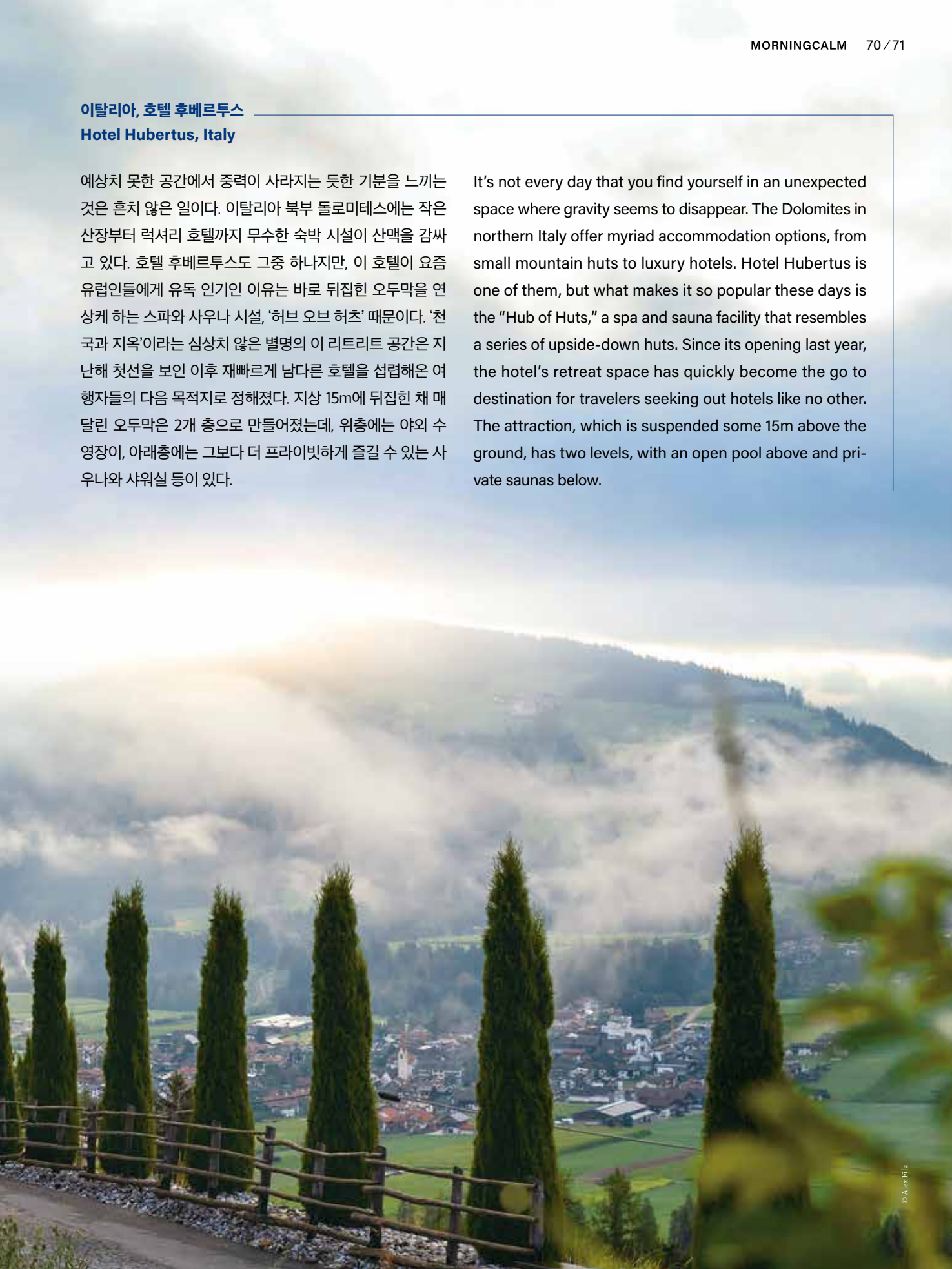
Unique accommodations are a key part of what inspires us to travel. Despite the challenge of getting there, these stays will delight every thrill-chasing adventurer.

written by » LEE JI-HYE

이탈리아, 호텔 후베르투스
Hotel Hubertus, Italy

예상치 못한 공간에서 중력이 사라지는 듯한 기분을 느끼는 것은 흔치 않은 일이다. 이탈리아 북부 돌로미테스에는 작은 산장부터 럭셔리 호텔까지 무수한 숙박 시설이 산맥을 감싸고 있다. 호텔 후베르투스도 그중 하나지만, 이 호텔이 요즘 유럽인들에게 유독 인기인 이유는 바로 뒤집힌 오두막을 연상케 하는 스파와 사우나 시설, '허브 오브 허츠' 때문이다. '천국과 지옥'이라는 심상치 않은 별명의 이 리트리트 공간은 지난해 첫선을 보인 이후 재빠르게 남다른 호텔을 섭렵해온 여행자들의 다음 목적지로 정해졌다. 지상 15m에 뒤집힌 채 매달린 오두막은 2개 층으로 만들어졌는데, 위층에는 야외 수영장이, 아래층에는 그보다 더 프라이빗하게 즐길 수 있는 사우나와 샤워실 등이 있다.

It's not every day that you find yourself in an unexpected space where gravity seems to disappear. The Dolomites in northern Italy offer myriad accommodation options, from small mountain huts to luxury hotels. Hotel Hubertus is one of them, but what makes it so popular these days is the "Hub of Huts," a spa and sauna facility that resembles a series of upside-down huts. Since its opening last year, the hotel's retreat space has quickly become the go to destination for travelers seeking out hotels like no other. The attraction, which is suspended some 15m above the ground, has two levels, with an open pool above and private saunas below.



© Alex Filz

몰디브, 콘래드 몰디브 랑갈리 아일랜드 더 무라카
The Muraka at Conrad Maldives Rangali Island, Maldives

몰디브의 수많은 5성급 호텔 중에서도 콘래드 몰디브 랑갈리 아일랜드가 가장 주목받는 이유는 바닷속으로 걸어 들어가는 스위트룸, 더 무라카 때문이다. 몰디브 언어인 디베히어로 '산호'를 뜻하는 해저 호텔 더 무라카는 해수면 약 5m 아래에 자리했다. 바다 위에 있는 인피니티 풀에서 수영을 즐기다 풍경을 바꾸고 싶을 때, 아래층으로 내려가기만 하면 된다. 투명한 곡선형 아크릴 돔의 객실은 해저터널로 빨려 들어가는 듯한 느낌을 준다.

Among the many five-star options across the Maldives, the Muraka at Conrad Maldives Rangali Island stands out thanks to suites that allow guests to walk under the ocean. Meaning "coral" in Dhivehi, the Maldivian language, the hotel has bedrooms almost 5m below sea level. When guests want a change of scenery after a swim in their infinity pool above the ocean, they simply head downstairs. The transparent, curved acrylic dome of the main bedroom gives it the appearance of a scenic undersea tunnel.

© Yashrib Ahmed

© Justin Nicholas

요르단, 메모리스 아이차 럭셔리 캠프
Memories Aicha Luxury Camp, Jordan

© Memories Aicha Luxury Camp

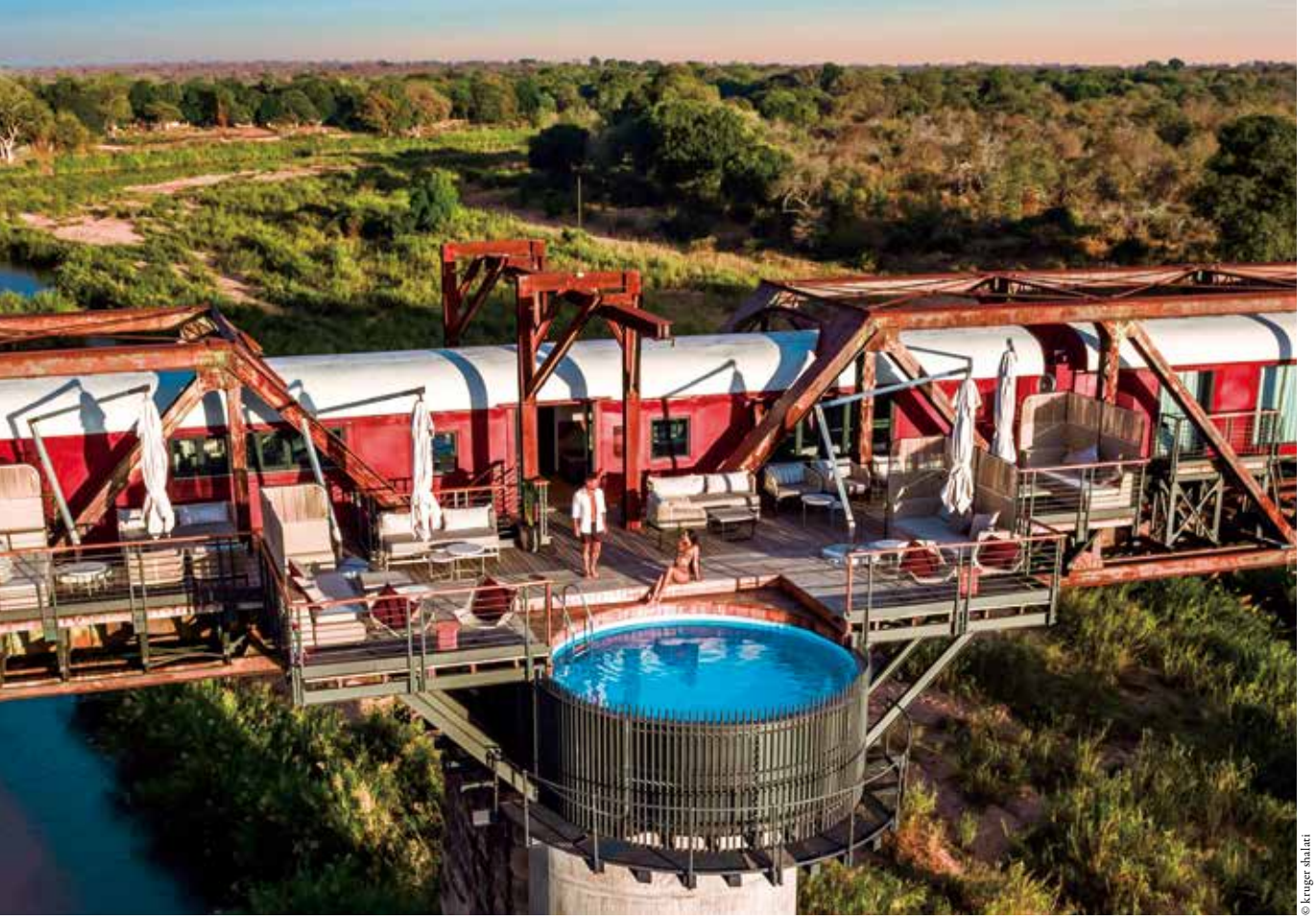
아랍어로 '계곡'을 뜻하는 와디와 '달'을 뜻하는 럼. '달의 계곡'이라고 불리는 와디럼은 광범위한 협곡과 우뚝 솟은 절벽, 1만 2000년을 이어온 인류의 흔적을 품은 거대한 사막이다. 유네스코 세계유산으로 선정된 와디럼 한가운데 있는 메모리스 아이차 럭셔리 캠프에서는 화성에 불시착한 우주비행사로 변신할 수 있다. 사막의 모래에서 영감받은 화려한 색깔의 55개 텐트는 상상에 없던 장소에 표류한 듯한 착각을 일으킨다. 유리 돔 형태의 객실에선 침대에 누운 채 수천 개의 별을 바라보는 경험을 할 수 있다.

Wadi Rum (Valley of the Moon) is a vast, sprawling desert marked by extensive canyons and towering cliffs, the site of 12,000 years of human interaction. The red sands of this UNESCO World Heritage Site give the feeling that visitors have landed on Mars, and the Memories Aicha Luxury Camp's 55 colorful tents, inspired by the desert sands, are otherworldly. The glass-domed Panoramic Luxury Suites offer the unparalleled experience of gazing up at thousands of stars from the comfort of your bed.

페루, 스카이로지 어드벤처 스위츠
Skylodge Adventure Suites, Peru

'세상에서 가장 아찔한 호텔'을 찾는다면 페루행 티켓을 끊자. 쿠스코의 성스러운 계곡, 세이크리드 밸리에 매달린 이 호텔에 체크인하기 위해선 암벽등반 장비를 갖춘 채 약 400m를 올라야 한다. 최대 8명을 수용할 수 있는 3개의 투명한 캡슐이 객실의 전부. 샤워 시설은 없지만 건식 화장실과 세면대가 있고 전용 레스토랑에선 코스 요리와 와인, 조식까지 나온다. 체크아웃은 어떻게 하냐고? 무척 쉽다. 6개의 집라인을 갈아타면 금방이니까. 이런 이유로 한 사람의 최대 무게는 120kg으로 제한한다.

For a dizzying hotel experience, head to the Skylodge Adventure Suites. Suspended over Cuzco's Sacred Valley, you'll have to climb about 400m just to check in. Three transparent capsules accommodating up to eight people make up the hotel's entire capacity. There are no showers, but there are dry toilets and sinks, and the restaurant serves multi-course meals, wine and breakfast. How do you check out? It's just a matter of riding the zipline down, one reason for the 120kg weight limit per guest.



© Kruger shalati

남아프리카공화국, 크루거 샬라티 더 트레인 온 더 브리지
Kruger Shalati the Train on the Bridge, Republic of South Africa

© kruger shalati

남아프리카공화국의 생물다양성을 상징하는 광활한 크루거국립공원에는 수많은 로지 호텔이 있다. 이 중 단연 눈에 띄는 것은 사비강 위를 가로지르는 철길에 자리한 기차 호텔, 크루거 샬라티다. 전설 속에 등장하는 아프리카 부족의 여왕에서 이름을 따 2020년 문을 연 이 호텔은 아프리카 기차 여행의 부흥기였던 1920년대 모습을 재현했다. 기차를 개조한 24개의 객실과 돌출된 수영장에선 기이하게 구부러진 관목과 수풀, 강 사이를 활보하는 거대한 야생동물을 생생하게 바라볼 수 있다.

The vast Kruger National Park, a symbol of South Africa's biodiversity, is home to a variety of wonderful lodges. One of the standouts is Kruger Shalati, a train hotel that sits on a railroad track over the Sabie River. Named after a legendary African tribal queen, the hotel opened in 2020 and is reminiscent of the 1920s, when train travel in Africa was on the rise. The 24 converted train rooms and overhanging swimming pool offer vivid views of the curved shrubs and the majestic wild animals that roam around the river.

미국, 셸던 샬레
Sheldon Chalet, USA

알래스카 루스 빙하의 거대한 화강암 바위 위에 고고히 자리 잡은 셸던 샬레. 이 작은 호텔은 모험가들의 숨은 위시 리스트 중 하나다. 북미에서 가장 높은 봉우리를 품은 험준한 디날리 국립공원 안에 자리한 호텔은 오로지 헬기로만 도착할 수 있다. 덕분에 착륙과 동시에 세상으로부터 완전히 고립된 얼음 왕국에 불시착한 기분을 느끼는 건 당연하다. 1950년대부터 빙하 착륙 기술을 개척한 항공기 조종사 도널드 셸던이 1966년에 모험가를 위한 베이스캠프를 설치한 것이 호텔 역사의 시작. 아침에는 황금빛 일출을 감상하고 낮에는 빙하를 트레킹하며 모험할 수 있다. 적막에 가까운 고요함을 배경으로 환상적인 오로라를 볼 수 있는 9월과 10월을 놓치지 말기를.

Perched high on a massive granite boulder on Alaska's Ruth Glacier is Sheldon Chalet. This tiny hotel — located within Denali National Park, which has the highest peak in North America — can only be reached by helicopter. It dates back to when Don Sheldon, an airline pilot who pioneered glacier landing techniques in the 1950s, set up a base camp for adventurers here in 1966. You can wake up to golden sunrises and explore the glacier during the day, taking in the stunning mountain views. If you visit in September and October, you can enjoy the Northern Lights against a backdrop of near silence.

© Sheldon Chalet

OUTDOOR SURVIVAL TIPS

모험과 스릴을 즐기기 전 알아야 할 지침서

아드레날린 솟구치는 익스트림스포츠, 야생의 대자연은 매력적인 만큼 숨은 위험 요소가 많다.
떠나기 전에 철저한 준비와 완벽한 대비가 필요한 이유다.

As exciting as the adrenaline rush of extreme sports and exploring the wilderness can be, there are many hidden risk factors. Before heading into the heart of an epic adventure, thorough preparation is crucial.

written by » KIM NA-RIM
illustrations by » HIMWA

해외여행자보험 꼼꼼히 비교하기

해외여행자보험을 가입할 때는 자신의 상황에 맞는 특약 사항이 있는지 확인해야 한다. 예를 들어 산악 트레킹을 준비할 때는 해외여행 중 중대사고 구조송환비용을 알아보거나 여행 중 식중독이 보장되는지 체크할 것. 일반적인 해외여행자보험은 1년 이내 익스트림 액티비티를 반복적으로 할 경우, 관련 자격증을 갖고 있을 경우 등엔 사고에 대한 보상을 받을 수 없다. 따라서 전문 어드벤처 스포츠 여행자보험에 가입하거나 본인에게 맞는 개별 아웃도어 보험을 추가로 들어야 한다. 영국의 보험사 스노카드는 산악자전거, 헬리스키, 암벽등반 등 전반적인 익스트림 액티비티에 대한 보험을 제공한다. 또 다이빙 전문 보험 다이브어슈어는 동굴다이빙이나 아이스다이빙 등 폭넓은 다이빙 관련 손해를 보상한다.

혼자보다는 여럿! 동행 구하기

동호회 카페나 앱을 통해 동행자를 구하는 것은 익스트림 액티비티를 안전하게 즐길 수 있는 요령이다. 비슷한 관심사를 가진 현지 사람들과 교류할 수 있는 글로벌 커뮤니티 플랫폼 밋업에서는 본인의 취향에 맞는 액티비티 모임에 가입해 즐길 수 있다. 우연한 만남을 원하는 여행자들은 현지 숙소에서 즉석 동행을 구하기도 한다. 낯선 사람에게 적극적으로 다가가는 것이 어렵다면 익스트림스포츠 여행 상품을 찾아보는 것도 좋다. 그 예로 뉴질랜드관광청 홈페이지에서는 스카이다이빙, 래프팅 등 다양한 현지 업체의 익스트림 액티비티 상품을 소개하고 있다.

비상 상황에 대비한 생존법 익히기

예상하지 못한 상황에 대비한 서바이벌 영상이나 책을 미리 보는 것도 도움이 된다. 미국의 서바이벌 예능 <극한 서바이벌: 생존 30일>은 날카로운 돌로 야생동물의 뼈와 가죽을 손질하고, 사향소 가죽으로 움막을 짓는 등 참가자들이 극한의 자연환경 속 저마다의 생존 방식으로 한 달간 살아남는 이야기를 다룬다. 내셔널지오그래픽 유튜브 채널에서는 태양을 통해 시간 읽는 법, 동굴에서 눈보라를 피하는 법, 야외에서 이어폰으로 덫 만드는 법 등 알아두면 쓸모 있는 정보들을 업로드하고 있다. 공신력 있는 정보를 원한다면 존 F. 케네디 특수작전센터에서 발행한 <미육군 서바이벌 가이드>나 영국 특수부대 SAS의 생존 교본 <SAS 서바이벌 가이드>를 참고해보자. 낚싯바늘 없이 낚시하는 법부터 골절 부위에 따른 부목법, 모닥불 연기 방향으로 날씨를 예측하는 법, 사막의 암석이나 선인장에서 물을 얻는 법 등의 생존법을 담고 있다.

Carefully Compare Travel Insurance Options

Under many standard travel insurance plans, accidents related to participation in extreme activities will not be covered. As such, if you're feeling the need to seek out more adventurous activities you should sign up for a specialized travel insurance policy or add outdoor recreation coverage to your plan. British insurer Snowcard offers coverage for extreme activities such as mountain biking, heli-skiing and rock climbing, while diving insurance specialist, DiveAssure, covers diving-related activities.

Buddy Up for Better Experiences

Another tip for enjoying extreme activities safely is to use an online group or app to find travel buddies. Meetup is a global platform that allows users to find local events and meet people with similar interests. Those who enjoy meeting up more naturally say they also find travel buddies at local accommodation. If approaching strangers is a bit awkward for you, try meeting people on extreme sports tours. For instance, in New Zealand, the official tourism website introduces extreme activity options offered by local companies including skydiving, rafting and more.

Do Your Research Before You Go

Check out survival videos or books before your trip to prepare for unexpected situations. American survival program *Alone: The Beast* shows participants surviving for a month in extreme conditions and sharing key survival skills. The

익스트림 러버들의 필수품 챙기기

히말라야산맥 등의 높은 산을 오를 땐 오렌지주스를 가져가면 좋다. 고산병 약의 부작용 중 하나로 나타나는 칼륨 부족 현상을 칼륨이 풍부한 오렌지주스가 완화해주기 때문이다. 또 비타민 C는 호흡 속도를 높여 산소 공급에 도움이 된다고 한다. 다이버들은 마스크의 습기 제거를 위해 눈에 자극이 적은 베이비 샴푸를 사용한다. 샴푸를 한두 방울 정도 짜서 렌즈에 가볍게 비벼준 뒤 물로 헹구면 습기를 없애는 데 탁월하다. 워키토키도 유용한 물건 중 하나다. 핸드폰을 사용할 수 없는 상황에서 멀리 떨어진 동행자와 간편하게 의사소통이 가능하다.

여행 난도를 한 단계 낮추는 액티비티 앱 알아보기

오프라인 GPS 지도 '맵스미'는 미리 지도를 저장하면 인터넷 연결 없이도 교통수단별 경로와 소요시간, 주변 장소 검색 등을 지원한다. 일행과 떨어져 있어야 한다면 GPS를 기반으로 서로 위치를 추적하고 공유할 수 있는 '아이쉐어링'도 유용하다. 사용자 장소 파악은 물론 앱 내 채팅을 통해 간단한 사진과 음성을 주고받을 수 있다. 또 위급 상황이 발생했을 때 SOS 버튼을 눌러 일행에게 내 위치를 전달 가능하다.

야생 에티켓 지키기

광활한 야생 땅을 가진 미국과 호주 등에선 야생동물과의 '셀피'를 금지하고 있다. 최근 호주에서는 2명의 관광객이 들개의 일종인 딩고와 셀피를 찍다가 2300호주 달러(한화 약 190만 원)의 벌금을 부과받은 사건도 있었다. 또 앵무새와 나무늘보 등 다양한 종의 야생동물이 서식하는 코스타리카는 야생동물 대신 동물 인형과 셀피를 찍는 것을 권장하는 #stopanimalselfies 캠페인을 펼치는 중이다. 영국 일간지 <가디언>에선 야생동물과의 셀피가 동물의 건강에 악영향을 끼친다는 연구 결과를 발표하기도 했다. 아름다운 자연을 위해 쓰레기를 함부로 버리는 행동도 금물이다. 극심한 환경오염으로 몸살을 앓던 해상 액티비티의 성지, 보라카이에서는 각 해변마다 쓰레기 투기 금지, 음식물 섭취 금지 등 경고문을 부착하고 이를 어길 시 과태료를 부과하고 있으니 참고하자.

National Geographic YouTube channel also uploads useful information such as how to make traps outdoors using headphones. You can also refer to publications such as the U.S. Army Survival Manual FM 21-76 to learn how to fish without a hook, or the SAS Survival Handbook to discover how to obtain water from cacti.

Learn Some Extreme Adventure Hacks

If you're climbing tall mountains like the Himalayas, it's a good idea to bring orange juice, which relieves the side effects of altitude sickness medication by replacing lost potassium. It is also believed that vitamin C can improve the body's oxygen uptake. For divers, baby shampoo is a must-have for removing condensation from their masks. Rub one or two drops of shampoo lightly onto the lens and rinse with water for exceptional results. Walkie-talkies are also among the handiest items for adventure lovers for situations where cell phone use is limited.

Download Map Applications

If you download maps from the off-line GPS map service MAPS.ME in advance, it will provide route information, ETAs and nearby location searches for various modes of transportation, even when you don't have an internet connection. GPS-based app iSharing can be used to track and share group members' locations in the event you get separated, and chatting in the app allows you to exchange photos and voice messages. In an emergency you can press the SOS button to send your location to your party.

Observe Wilderness Etiquette

Selfies with wild animals are becoming an increasing concern. In Australia, two travelers each received fines of AU$2,300 (about US$1,500) this year for taking selfies with dingoes. The government of Costa Rica has also spoken out against wildlife selfies, launching the #stopanimalselfies campaign in which it encourages people to take pictures with stuffed animals instead. Meanwhile, the Philippine island of Boracay is trying to protect its natural environment by enforcing stricter rules against littering on the island and activities such as eating on its beaches.

DISCOVER KOREA

HIDDEN KOREA / K-FOOD / 8 HOURS IN

최근 팝업 이벤트의 성지로 떠오르며 트렌드세터들이 모여드는 여의도. 매년 9월 말에서 10월 초 사이에 열리는 세계불꽃축제는 여의도의 매력을 만끽하기에 더없이 좋은 기회다.
The Seoul International Fireworks Festival, typically held between late Sep. and early Oct., takes place in Yeouido, an increasingly trendy neighborhood for pop up events.

© Getty Images Bank

하동 차 순례기

경남 하동 섬진강의 지류를 따라가면 신이 빚은 정원처럼 정갈한 차밭이 드넓게 펼쳐진 장관을 만난다.
이 다원에서 저 다원으로, 온종일 차향에 취해 보낸 명상같은 여정.

Follow the rapids of the Seomjingang River in Hadong-gun County, Gyeongsangnam-do Province, and you'll come to a magnificent scene of vast tea fields unfolding like a garden of the gods. Intoxicated by the fragrance of tea, traveling from one tea plantation to the next is a kind of meditation in and of itself.

written by » RYU JIN
photography by » JANG EUN-JU

A Tea Pilgrimage to Hadong

SEOUL
Korea
HADONG
하동

하동 화개면 정금차밭 정자 위. 화개천이 비단 뱀처럼 산아래 마을을 휘감아 도는 쌍계 마을과 12만m² 면적의 차밭, 대낮에도 안개가 자욱한 지리산 능선이 발아래 그림처럼 펼쳐진다. 이곳에 1200여 년 전부터 이어져온 차밭이 있다는 건 알고 찾았지만, 드넓은 평야부터 깎아지른 골짜기까지 지천으로 찻잎이 나부끼는 풍광은 짐작 밖이었다. 차의 나라, 스리랑카의 누와라엘리야나 남인도 문나르의 장대한 차 농장 앞에 선다면 이런 감흥이 일까? 결 고운 파도처럼 보드랍게 일렁이는 초록 물결, 물기 잔뜩 머금은 공기에 실려 콧속을 훅 덮치는 짙은 차향에 취해 잠시 정신을 놓았다가 가까스로 정자 마루에서 엉덩이를 뗐다. 화개와 악양 곳곳, 빼곡하게 들어선 차밭과 다실이 나를 기다린다.

차밭 따라 순례

한국 차는 하동에서 시작됐다. <삼국사기> 안, "신라 흥덕왕 3년(828년), 당나라에 사신으로 갔다가 돌아온 대렴이 차 종자를 가지고 오자, 왕이 지리산에 심게 하였다"는 기록이 사실을 입증한다. 대렴이 왕의 명으로 차 씨앗을 심은 곳이 바로 쌍계사 일대다. '쌍계사 차나무 시배지'로 이름 붙은 약 2만 6000m²의 다원은 알고 있던 차밭과 조금 다른 모습이었다. 브로콜리처럼 동그랗고 앙증맞은 뭉텅이가 듬성듬성 심긴 이곳은 차나무가 타고난 그대로 자라도록 두는 야생 차밭이다. 대나무 숲이 호위하는 차밭 사이, 걷기 좋은 두렁을 산책하다 쌍계사로 향했다. 높이 3.63m, 887년에 세워진 국보 하동 쌍계사 진감선사탑비의 위용도 궁금했지만 실은 스님이 쟁여둔 차 한잔 얻어 마실 속셈이 더 컸다. 오후의 적막한 절 안에서 고개를 기웃대는 과객을 맞이해줄 이는 만나지 못했지만 다례와 차회 문화 등을 알려주는 쌍계사 다도학교의 수

Through the Tea Fields

Korean tea originated in Hadong. This is proven by a passage in the *Samguk Sagi* (a historical record of three ancient kingdoms of Korea) which reads, "When a minister serving as an envoy to Tang Dynasty (618-906) China returned, in the third year of King Heungdeok of Silla's reign (828), he brought tea plant seeds. The king had them planted on Jirisan Mountain." At the king's orders, the minister planted the seeds near Ssanggyesa Temple. Measuring 26,000m² or so, this particular *dawon* (tea plantation) is a wild tea field in which tea trees grow naturally wherever they happen to appear.

After walking through the tea fields, which are guarded by a bamboo forest, I head to Ssanggyesa. Erected in 887, the Stele of Master Jingam of Ssanggyesa Temple, Hadong, stands 363cm tall and a National Treasure. Although I'm intrigued by the dignity of this structure, I'm more curious about how I could get a cup of tea from the monks.

Most of the *dawon* in Hadong can be visited free of charge, or double as tea houses that are happy to welcome guests. The World Tea EXPO Hadong, held from May 4 to June 6 this year, featured a *dawon* walking trail called the "Millennium Path of Tea Fragrances." Both Course 1, which departs from the Cultivated Site of Tea in Ssanggyesa, and Course 2, which begins at Jeonggeum Village Tea Field, are 4km in

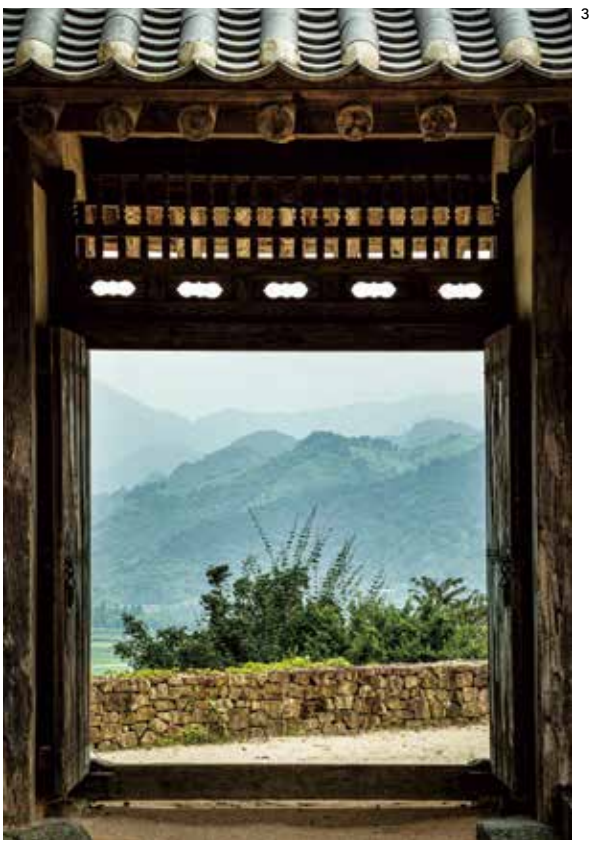
1 따신골 녹차 정원, 차밭과 섬진강, 지리산을 바라보며 차 한잔 즐길 수 있는 오두막
The small hut in Ttasinkol Green Tea Garden where you can enjoy a cup of tea with a view of tea fields, the Seomjinggang River and Jirisan Mountain

2 쌍계명차 2층에 위치한 쌍계명차 박물관. 하동 차 문화의 역사를 톺아볼 수 있는 자료와 토기, 다구 등을 만날 수 있다.
At Ssanggyemyeongcha Tea Museum, tools and equipment related to Hadong tea culture can be seen.

3 하동의 관광 명소 '최참판댁'. 대하소설 <토지>의 드라마 세트장으로 조선 후기 반가의 생활 모습을 엿볼 수 있다.
The House of Choi Cham-Pan was the main filming set for the drama version of the famous Korean novel *Toji*.

1

2


3

1

2

3

4

업 일정과 문의처를 입수한 것으로 만족했다.

하동에 자리한 대부분의 다원은 무료로 혹은 찻집을 겸하며 방문객을 기꺼이 맞는다. 하동세계차엑스포가 열린 올해 5월엔 '천년다향길'로 이름 붙은 다원길도 조성됐다. 차 시배지에서 출발하는 1코스와 정금마을 차밭에서 시작하는 2코스는 각각 4km 거리로, 1시간 안팎이면 충분히 둘러보는 쉬운 길. 차를 찾아 하동으로 내려오는 여행자들의 인구밀도를 높이는 데 일조한 놀루와 협동조합에서 다구와 하동 차, 다식과 돗자리를 살뜰히 챙겨 넣은 차 바구니를 빌린 후 차 농장이 한눈에 담기는 오두막, 야외 찻자리에 진을 쳤다. 그윽한 차향과 찻물 내리는 소리에 긴 숨을 뱉으며 승모근에 잔뜩 밴 긴장을 슬그머니 풀어본다. 코앞 차밭, 갓 핀 차순의 청순한 자태, 다 자란 찻잎에 맺힌 빛 망울을 한참 바라보다 내려둔 차가 다 식었지만 간만에 찾아온 몸과 마음의 평온이 참 좋아서 아무래도 상관없다고 생각했다.

팽주와 마주 앉아

"한국 사람들이 정을 나누는 마음으로 '다음에 밥 한 끼 먹자'라고 말하잖아요. 하동에선 그 말 대신 '차 한잔하자'라고 해요. 이 동네에선 그 말이 인사나 다름없죠."

차망에 찻잎을 넉넉히 쏟고 끓인 물을 조르륵 따라 부으며 김정옥 팽주(차를 우려 내려주는 사람)가 자연스럽게 말문을 연다. 간결하고 군더더기 없는 손동작, 기지개를 켜며 꽃처럼 피어오르는 어린 찻잎이 시선을 뺏는 이곳은 화개면 목압마을 관아수제차. 화개동천 끝자락, 무제깃이라는 이름을 가진 약 3만 3000m² 차밭에서 직접 농사짓고 한 잎 한 잎 손으로 똑똑 딴 후 달궈진 무쇠솥에 덖어낸 귀한 차를 음다(飮茶, 차를 마심)할 수 있는 다원이다.

"차 농가엔 대부분 집주인이 마시려고 만들어 둔 차가 있어요. 집집마다 김치 맛이 다르듯 차 맛도 다 다릅니다. 찻잎 본연의 맛부터 수확기, 덖는 법, 내리는 법 등이 다르니까요. 하동에 왔다면 이 다원, 저 다원 다니며 각기 다른 차 맛을 경험하고, 자기 입맛에 꼭 맞는 차 취향을 찾아보세요."

직접 말린 곶감과 양갱, 제철 과일 등을 곁들여 낸 다식만큼이나 찻자리는 격의 없고 편안했다. 팽주는 "잠자리 날개 같은 옷 입고 엄숙한 분위기에서 즐기는 다례가 아니라 보리물 한잔 마시듯 편안하게 차를 즐기는 차 마을의 일상을 보여주고 싶었다"고 말한

length. The paths are not difficult and can be easily completed in an hour or so. Nolluwa Coop apparently attracts many tea enthusiasts to Hadong. This is where I turn to rent a "tea basket" consisting of a tea brewing set, Hadong tea, tea confectionery and mats to sit on, then hold my very own outdoor tea party in a hut with a tea plantation view. With the tea fields right under my nose, I gaze for some time before realizing my tea has gone cold. Nevertheless, it's no big deal as I enjoy the peaceful feeling that soon comes over me.

Sitting Across From a *Paengju*

"Koreans tend to say 'let's get a meal together' out of *jeong* (deep connection to a person or an object). Well, in Hadong you say 'let's get a cup of tea' instead. In this neighborhood, it's basically an everyday greeting," says *paengju* (tea server) Kim Jung-ok as she pours a generous amount of tea leaves into a sieve and fills my cup with piping hot tea. Located on the edge of Hwagaedongcheon Stream, Gwana Handmade Tea, in Mokap Village, is a *dawon* where you can enjoy hand-roasted tea grown here on 33,000m² of tea fields.

"When it comes to tea farming, most teas were created by the farmers for their own enjoyment," says Kim. "Every house's tea tastes a little different, just like with kimchi. There are differences in everything from the natural taste of tea leaves to the harvest period, the hand-roasting method and even how you pour it. Since you're here in Hadong, I recommend visiting a number of *dawon* to try the different flavors and see what you like."

This tea sampling, known as *dadam* (tea and conversation), is quite informal. "Rather than a tea ceremony where people wear formal clothes and the atmosphere is rigid, we want to show you an ordinary day in the life of a tea village where people casually enjoy a cup of barley tea,"

1 하동의 차 문화는 엄격한 격식보단 편안한 분위기를 추구한다. '다도' 대신 '다담'이라는 말을 쓰는 이유다.
Hadong tea culture, which emphasizes enjoyment over formality, is referred to as *dadam* (tea and conversation).

2 관아수제차의 차 체험 프로그램 '다담 in 다실'에선 직접 농사짓고 덖은 수제 차와 다식을 맛볼 수 있다.
"Dadam in Dasil" is a private tea experience for tasting locally grown tea paired with selected snacks.

3 하동의 차 농가 사람들은 직접 농사짓고 덖은 찻잎에 말린 과일, 약초, 꽃 등을 블렌딩해 취향에 따라 개성 있게 즐긴다.
Hadong residents often add dried fruit, medicinal ingredients or dried flowers to their tea.

4 하동의 차 맛이 깊은 비결은 수확, 덖기, 말리기 등 처음부터 끝까지 모두 손으로 이뤄지는 제다 과정에 있다.
The quality of Hadong tea comes from the hand-crafted process, from start to finish.

하동 곳곳을 거닐다 보면 정원처럼 가지런히 정돈된 차밭뿐 아니라 덤불처럼 엉클어진 채 자라는 야생 차밭도 즐비하다. 하동의 야생차는 2017년 세계중요농업유산에 이름을 올렸을 만큼 가치가 뛰어나다.

Hadong is home to many wild tea fields. Recognized by the Globally Important Agricultural Heritage Systems in 2017, teas from this region are known to be of excellent quality.

다. 안개가 잦고 습도가 높으며 낮밤의 기온차가 커 차가 맛향 좋게 무르익기에 좋은 재배 환경, 하동 차를 고유하게 하는 덖음 기술부터 다채로운 차 맛을 만드는 제다 기법까지 흥미로운 얘기들을 쉴 새 없이 들으며 3가지 차를 십수 잔 비우고 나서야 1시간 30분이 흘렀다는 사실을 알아차렸다. 다음 일정이 있어 아쉬움을 뒤로 하고 길을 재촉했다.

스무 걸음 정도 떨어진 아랫집을 찾은 건 차 덖는 솥과 모습을 볼 수 있다는 얘길 들어서다. 구경 전, 일단 차 한잔하라는 권유에 들어간 곳이 효월 이기영 차 명인의 다실이었다는 것, 그가 내어준, 찬물로 6분 우려 진액처럼 내린 그 차가 고급 보이차보다 갑절 귀한 '천상의 이슬차'라는 것을 가기 전엔 꿈에도 몰랐다. 수십만 평 차밭이 뿜어내는 향을 응축한 것 같은 풍미가 미뢰를 순식간에 장악한 일곱 방울짜리 차 한 잔은 충격적인 경험이었다. 두 번째로 우린 차를 찻잔에 똑똑 떨어뜨리며 이기영 명인이 제대로 된 음미법을 알려줬다. "차를 그냥 넘기지 말고 혀 위에 올려 가만히 머금어보세요. 하늘이 맑아지는 청명에 어린순을 따서 구중구포(아홉 번 찌고 아홉 번 말리는 제다법)의 정성을 들여 만든 차입니다. 마시는 즉시 기운이 솟고 눈도 맑아지는 기분이 느껴질 거예요." '천 잔을 대신하는 한 방울'을 스물한 방울이나 마시며 차로 중병에서 목숨을 구한 조선의 승려 범해 선사 이야기를 떠올렸다. 차가 누군가의 병을 고치는 건 약리적 효능이 아니라 차를 '챙겨' 마시는

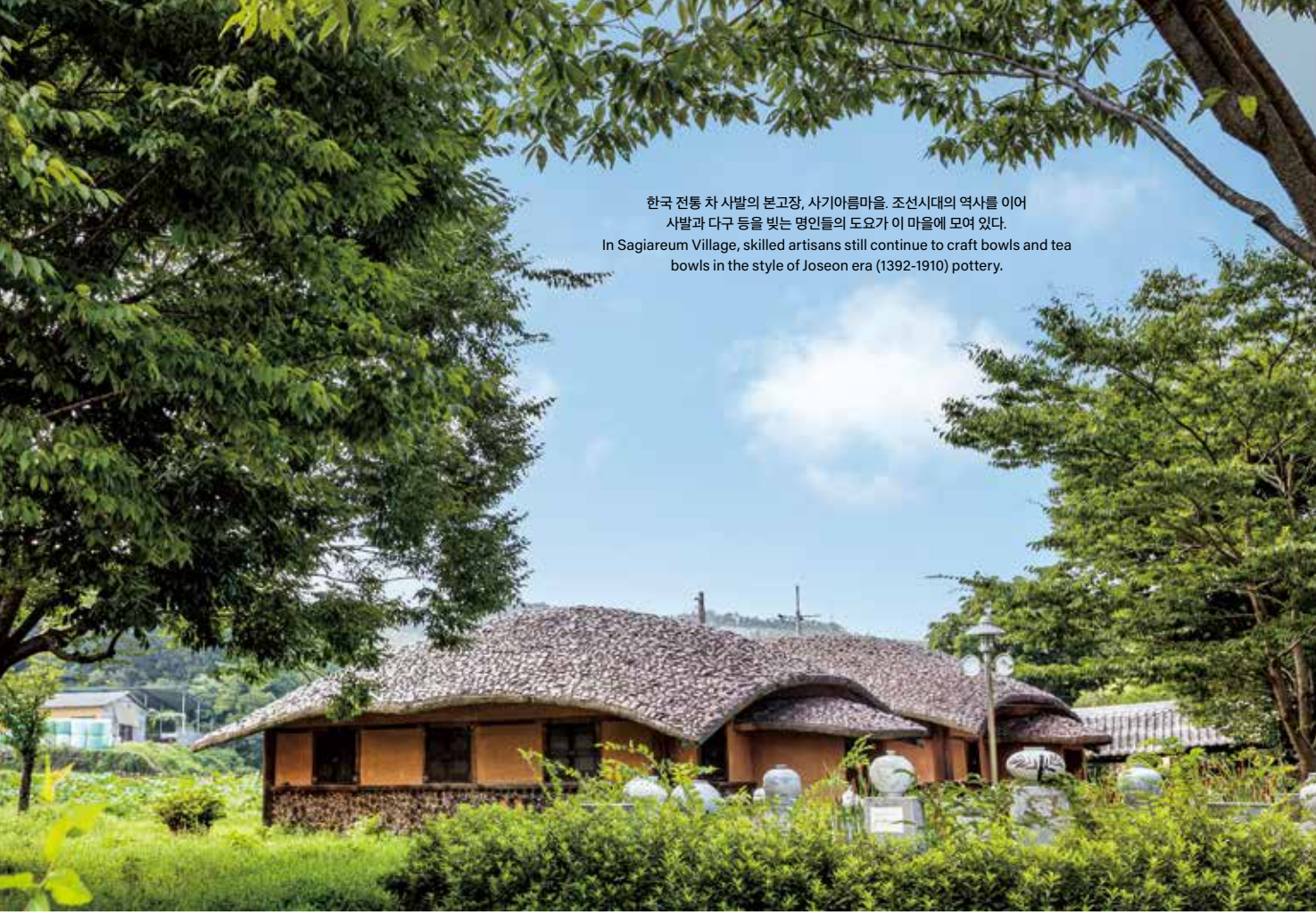
the *paengju* tells me. She has countless intriguing stories to tell — she talks about the fantastic growing conditions in Hadong due to the frequent fog, high humidity and large temperature gap between day and night. All these factors improve the flavor of the tea. Then there are the hand-roasting techniques that give Hadong tea its unique taste, and the manufacturing techniques for creating a wide range of tea flavors.

After this, I visit a nearby house because I've heard that it's a place where you can see tea being hand-roasted. It turns out that it's the home of renowned Tea Master Lee Gi-yeong. The tea here is made by producing a resin-like substance after it's been steeped in cold water for six minutes. I have a chance to try this "heavenly morning dew tea" that is rarer (and more expensive) than the finest *pu'er* tea. I'm shocked that a mere seven drops of this tea are able to captivate my taste buds. It's as if the fragrance emanating from an entire tea field has been infused into a single cup. After pouring me the second variety, Lee explains the proper way to taste tea. "Don't rush it, just let it sit on your tongue and hold it in your mouth," he says.

1 하동에선 카페 투어보다 각기 고유한 맛의 차를 뽐내는, 취향이 뚜렷한 다실들을 순회하는 기회를 가져보자.
Hadong has many tea houses where you can try teas unique to the region.

2 효월 제다 이기영 명인이 차를 덖는 모습. 하동의 덖음 기술은 이 지역 차의 품질과 맛에 큰 영향을 미친다.
Tea Master Lee Gi-yeong hand-roasting tea leaves

3 하동에서 40여 년간 도자기를 빚은 정웅기 도예가의 작품, 하동요
Hadongyo pottery is the work of master potter Jeong Ung-gi, who has around 40 years of experience.



한국 전통 차 사발의 본고장, 사기아름마을. 조선시대의 역사를 이어 사발과 다구 등을 빚는 명인들의 도요가 이 마을에 모여 있다.
In Sagiareum Village, skilled artisans still continue to craft bowls and tea bowls in the style of Joseon era (1392-1910) pottery.

시간이 주는 여유 덕 아닐까? 그런 생각을 하며 팽주가 건네는 찻잎을 손등에 올려놓고 귀한 산삼처럼 꼭꼭 씹어 먹었다.

흙 빚는 마을

다원을 순회하며 음다를 즐기다가 뜨겁게 우린 차를 여린 풀의 맑은 향 그대로, 한 김 식혀 마실 수 있게 해주는 차 사발에 마음을 뺏겼다. 하동이 사발의 고장이라는 사실은 이곳이 (한국) 차의 고향이라는 사실보다 덜 알려진 역사. 차의 세계에 깊이 빠진 이라면 으레 아는 명물, 조선에선 막사발이라는 이름으로 대강 쓰던 그릇이었지만 일본으로 건너가 국보로 격상한 '이도 다완'의 원류지가 하동이라는 이야기가 전해진다. 그 '설'을 눈으로 직접 확인하고 싶어 진교면 백련리 사기아름마을을 찾았다. 백련리의 옛 이름, 새미골(샘골)을 일본식 한자로 옮기면 '이도'가 되며 임진왜란 때 도공들이 일본으로 끌려가기 전까지 이곳에 도요가 몰려 있었다는 사실을 입증하는 발굴 유물 등이 설을 받치는 근거다. 세월이 흘러 군데군데 지워진 역사를 샅샅이 밝혀내기란 어렵지만, 좋은 흙과 가마터를 가진 새미골의 가치를 알아보고 터를 잡은 현대 도예가들의 공간이 찾아오는 이들을 반갑게 맞는다. 40여 년 전

"As soon as you drink it, you'll feel your spirits soar and your eyes become a little brighter."

A Village of Potters

After touring the *dawon* and enjoying a variety of teas, I develop a soft spot for the tea bowls that make it possible to drink tea after it has cooled down, able to retain the grassy aroma of freshly brewed, piping hot tea. While Hadong is widely known as the birthplace of Korean tea; the fact that it's also the home of Korean bowls called *maksabal* is less-well-known. It's said that Hadong is the birthplace of a famous *ido chawan* (the Japanese term for *maksabal*) that was taken to Japan and elevated to the status of a national treasure there. Used during the Joseon Dynasty (1392-1910), these bowls are familiar to anyone well-versed in the world of tea. I head to Sagiareum Village to investigate this pottery legacy with my own two eyes. Although some traces of the past here have faded over

1

2

1 '막사발'의 정수를 만날 수 있는 하동요 도예 전시관. 도예가 정옹기의 공간이다.
You can learn all about the beauty of *maksabal* pottery at Hadongyo Ceramic Exhibition Hall.

2 흙의 힘과 자연의 섭리 그리고 자신의 철학을 '사발'에 담는 도예가 정옹기
Potter Jeong Ung-gi's works reflect his philosophy of respecting nature's order and the power of clay.

3 하동요의 가마터. 마을 안 '옛 가마터'에선 조선시대 막사발의 파편이 대량 출토됐다.
A large number of fragments from Joseon-era *maksabal* bowls have been discovered at kiln sites in the village.

관련 영상은 디지털 매거진에서 확인하세요.
Scan the QR code to see a related video in the digital magazine.

3

부터 이곳에 정착해 가마에 장작불을 지핀 '하동요'의 후암 정웅기 도예가도 그중 한 명이다.

"하동은 흙에 모래가 섞인 고령토의 고장입니다. 고령토 도자의 파편을 확대해서 들여다보면 표면에 숨구멍이 있어요. 안팎으로 공기가 드나들기 좋다는 뜻이지요. 기공이 찻잎의 독성을 섬세하게 거르며 차 맛을 부드럽게 끌어올려 줍니다."

그가 "손 안을 가득 채우는 부드러운 곡선, 사발 안에 차를 따랐을 때 느껴지는, 어머니의 품같이 따뜻한 감촉, 단단하고 견고한 굽이 이루는 완벽한 균형"을 갖춘 막사발의 세계를 찬탄할 때 눈앞에 놓인 하동요 다완을 조심스럽게 손에 쥐었다. 빛무리가 쏟아지는 섬진강 모래톱의 색을 꼭 닮은 빛깔도 아름다웠지만 투박한 질감과 울퉁불퉁한 결, 찻물이 들어 생긴 금 같은 것을 자연의 섭리처럼 품은 사발의 흠에 마음이 더 갔다. 힘을 툭 뺀 무심이란 경지가 형태가 된다면 이런 모습일까? 하동에서 차의 기운과 흙의 힘에 매료되어 퇴로 없는 '차의 세계'에 깊이 빠져들었다.

time, a number of modern-day potters have settled on this location due to the value of the soil and its kiln facilities. Their workshops welcome all those who come knocking. One of these potters is Jeong Ung-gi of Hadongyo, who has been firing ware for more than 40 years.

"Hadong is the home of kaolin clay, which is soil mixed with sand," explains Jeong. "If you zoom in on a fragment of kaolin clay pottery, you can see breathing holes on the surface. This means it's easy for the air to pass through. The air holes delicately filter the toxicity out of tea leaves, which gives the tea a smoother taste."

As Jeong speaks of the world of *maksabal* — its "soft curves that fill your hands, a warm feeling like a mother's embrace that you can feel when you pour the tea, and a perfect balance formed from the rigid and sturdy bases" — I carefully pick up the Hadongyo tea bowl in front of me. The beautiful hue resembles the color of the Seomjingang River's sandy banks, illuminated by flowing light, but I'm more taken in by the rough texture and the tiny cracks that have resulted from exposure to hot tea, the flaws of the bowl that have come about through nature running its course. Is this what perfection looks like? In Hadong, I've been captivated by the energy of tea and the power of soil, swept into the world of tea, with no escape in sight.

여행자를 위한 정보
TIPS FOR TRAVELERS

추천 여행 / WHAT TO DO

하동 사람의 차 생활을 깊이 경험해보고 싶다면 '놀루와 협동조합(www.nolluwa.co.kr)'을 찾을 것. 야생 차밭에서 소풍하며 차를 즐기는 '하동 차마실'과 차 농사짓는 농부이자 근사한 다실을 갖춘 팽주들과 차를 마시며 이야기를 나누는 '다담 in 다실' 등을 기획해 지역공동체와 여행자를 연결하는 플랫폼이다.

To experience the tea culture of the Hadong area, check out Nolluwa (www.nolluwa.co.kr), a platform that connects visitors with the local community and plans events such as Hadong Chamasil. Visitors can enjoy a picnic in a wild tea field and have conversations with *paengju*, the people who cultivate the tea and own the magnificent tea rooms.

갈 만한 곳 / PLACES WORTH VISITING

'최참판댁'은 소설 <토지>를 드라마로 만들 때 지은 세트장이지만, 조선 후기 사대부 집안의 옛 생활을 엿볼 수 있는 공간이다. 집 안 곳곳, 창과 대문으로 들어오는 지리산과 섬진강의 아름다운 사계 풍경도 방문할 만한 이유가 되어준다.

The House of Choi Cham-Pan was created for the drama adaptation of the novel *Toji*. In addition to getting a peek into the lifestyle of a prominent Joseon-era (1392-1910) household, the views of Jirisan Mountain and Seomjingang River unfolding behind its windows and doors are a great reason to visit.

최참판댁 입구, 평사리 들판처럼 너른 마당과 고목 아래 그늘이 있어 잠시 쉬어가기 좋다.
The wide courtyard at the House of Choi Cham-Pan is perfect for a little rest under the shade of ancient trees.

The Heart of Korean Food Culture:

Vegetarianism

한식의 이미지는 꽤 오랫동안 불고기나 김치 혹은 한국식 바비큐 같은 음식이 차지해왔다. 하지만 최근 한식을 상징하는 새로운 키워드로 채식이 주목받고 있다. 한국의 국토는 약 70%가 산으로 덮여 있다. 산에서 쉽게 얻을 수 있는 식물을 요리한 음식이 식습관에 깊이 녹아들 수밖에 없는 환경이었다. 한식의 기본을 이룬 밥과 반찬 문화에서도 반찬을 차지하는 것은 대부분 산과 들에서 나는 채소를 이용한 음식이다. 덕분에 300여 가지의 채소를 온갖 방법으로 요리하는데, 대표적인 것이 바로 나물이다.

For quite some time, the image of Korean food has been dominated by dishes like bulgogi, kimchi and Korean barbecue. Recently, however, the nation's vegetarian cuisine has been gaining traction abroad. About 70% of the Korean Peninsula is covered by mountains, so food prepared from plants growing on forested slopes are deeply embedded in Korean dietary habits. Rice is served with *banchan* (side dishes), which form the foundation of Korean

한국 채식이 주목받는 이유

자연 그대로를 섭취하는 식문화를 지닌 한식은 세계적인 트렌드로 자리 잡은 채식과 맞닿아 있다. 한국식 채식의 필연적 성장을 되짚는다.

Korean food culture finds itself at the center of yet another global trend: vegetarianism. Here's a look at the development of Korea's traditional vegetarian cuisine.

written by » LEE JI-HYE
photography by » PARK JAE-HYUN
food styling by » MILLIE

모던하게 재해석한 한국의 채식은
국내외 미식가들에게 다채로운 한식의 맛을 알리는 새로운 방식으로 떠올랐다.
Korean vegetarian cuisine with a modern twist is highly appealing to both domestic and overseas food connoisseurs.

© Naro

© Kathrin Koschitzki / Jeongkwan in Amsterdam

© NONGSHIM

© Naro

나물은 산이나 들에서 채취한 풀이나 나뭇잎 등을 삶고 볶거나 날것으로 양념해 무친 음식이다. 우리 민족은 오래전부터 제철 채소를 이용해 나물을 해 먹었다. 조선시대 왕들은 흉년으로 먹을 것이 부족한 백성들을 위해 각종 구황서를 편찬해 나물 조리법을 소개했다. 겨울부터 새싹이 돋지 않는 이른 봄까지 먹을 수 있도록 채소를 말려두었다가 먹는 묵은 나물도 발달했다. 묵은 나물은 활용도가 높을 뿐만 아니라 마르는 과정에서 발효돼 영양소도 더 많다. 아직도 한국인의 밥상에는 나물이 빠지지 않는다. 곡물이 부족할 땐 주린 배를 채워주는 구황식이었지만, 지금은 훌륭한 건강식으로 활용된다.

나물과 함께 한국의 채식에서 빼놓을 수 없는 것이 고유의 발효식품인 장이다. 콩을 주원료로 발효시켜 만든 한국의 장은 곰팡이, 세균, 효모를 모두 이용한 복합 발효의 산물이다. 오랜 세월 동안 한식의 단백질 보충 역할까지 해줬다. 간장, 고추장, 된장, 청국장 등은 거의 모든 종류의 한식에 고루 사용되고, 맛을 결정짓는다. 나물이 한국 채식 문화의 근간이라면, 장은 나물을 가능하게 했던 토양과 같은 존재. 장이 나물의 소스 역할을 함으로써 무치고 버무리는 등 다채롭고 건강한 채식을 완성시켰다.

전 세계의 채식 문화는 단순히 건강이라는 이유에서 벗어나 동물 복지와 환경문제, 명상이나 요가 등 정신적 가치로까지 확장하고 있다. 때문에 자연과 내면에 집중하는 한국의 사찰 음식이 변화하는 채식 트렌드와 맞물린 것은 당연한 결과다. 사찰 음식이 현재까지 한국 채식 다양성의 최전선에 있는 것도 이런 이유에서다. 2021년, 런던의 요리학교인 르 코르동 블루는 사찰 음식을 채식 전문과정의 정규과목으로 채택했다. 본교인 르 코르동 블루 파리에는 지난해 사찰 음식 전문가 홍승 스님이 방문해 한국의 전통장으로 만드는 사찰 음식을 소개했다. 학과장인 에릭 브리파는 한국을 찾아 템플스테이를 하며 사찰 음식을 배워갔다. 정관 스님은 지난해 암스테르담에서 셰프, 아티스트들과 함께 식기부터 음식까지 자연에서 영감을 받아 선보이는 행사를 펼쳤다. 사찰 음식의 대가로 불리는 정관 스님은 전라남도 백양사 천진암의 주지 스님이자 넷플릭스 음식 다큐멘터리 <셰프의 테이블> 시즌 3 주인공 중 한 명이다.

해외에서 활동하는 유명한 한국 셰프들도 한국식 채식을 선보인다. 뉴욕의 레스토랑 나로는 한식을 모던하게 재해석한 채식주의자 코스를 판매한다. 나로는 <미쉐린 가이드> 2스타를 받은 뉴욕의 파인 다이닝 레스토랑 아토믹스에서 지난해 말 오픈한 신생 레스토랑이다. 김부각, 감자전, 가지튀김, 참외 화채 등이 나오는 채식 코스에서 가장 큰 탄성이 터지는 메뉴는 바로 탕평채. 궁중 음식을 대표하는 전채 요리인 탕평채를 화려하게 재탄생시켰다.

해외 채식주의자들도 한식에서 새로운 답을 찾고 있다. 지난해 프

© Naro

© Naro

뉴욕의 랜드마크인 록펠러센터에 자리한 나로 레스토랑은 오픈 직후부터 <뉴욕 타임스>, <미쉐린 가이드> 등으로부터 주목받았다.
Situated in New York's iconic Rockefeller Center, the restaurant Naro has garnered attention from the likes of *The New York Times* and the *Michelin Guide*.

cuisine, and most *banchan* feature local vegetables. The 300-plus types of vegetables and edible plants in Korea are prepared in many ways, most commonly as *namul* (greens and other plants gathered from mountains and fields and then boiled, sautéed, seasoned or served raw). The kings of the Joseon Dynasty (1392–1910) compiled various official texts to introduce *namul* recipes to the people, thus helping them get through lean years. This led to the development of *mugeun namul* (dried or preserved vegetables), which are intended to be eaten when fresh ingredients are unavailable. This type of *namul* is not only extremely versatile but also more nutritious due to the benefits of fermentation.

Another staple of Korean vegetarianism is *jang* (traditional

랑스 루브르박물관에서 열린 한식 박람회에선 샐러드를 대체할 수 있는 한국의 채식 메뉴를 찾으러 온 사람들로 문전성시를 이뤘다. 먹거리 천국이라고 불리는 홍콩의 채식주의자들 사이에선 한국산 청과물이 불티나게 팔리고, 소스까지 100% 식물성으로 만든 한국 만두도 인기다.

이런 가운데 한국의 채식 문화는 가치소비를 중시하는 MZ세대의 트렌드와 만나 진화 중이다. 2008년까지 15만 명이던 한국의 채식 인구는 2022년 기준 약 200만 명으로 추정된다. 이들은 다이어트나 건강뿐만 아니라 기후 위기, 공장식축산 반대, 윤리적소비 등을 이유로 채식에 관심을 가진다. 식품 브랜드 오뚜기는 영국 비건 소사이어티에서 인증받은 비건 전문 브랜드 '헬로베지'를 론칭했고, 농심은 식품업계 최초로 비건 레스토랑 '포리스트키친'을 오픈했다. 서울의 일부 학교는 채식 선택제를 급식에 도입했다. <미쉐린 가이드> 스타를 받은 고급 레스토랑들은 저마다 모던하게 개발한 채식 메뉴를 선보인다. 세계 채식 문화의 판도를 바꾸고 있는 한국의 채식은 이제야 태동기가 끝났다.

한국의 장은 지금도 한국인의 식탁에 없어서는 안 될 중요한 식문화 중 하나다.
(왼쪽 위) 간장, (왼쪽 아래) 된장, (오른쪽 위) 청국장, (오른쪽 아래) 고추장
Clockwise from bottom: *doenjang* (fermented soybean paste), *ganjang* (soy sauce), *cheonggukjang* (lightly fermented soybean paste) and gochujang (red pepper paste).

fermented pastes). Made from soybeans, *jang* are created through a fermentation process involving fungi, bacteria and yeast. For centuries, *jang* served as an important source of protein in Korean cuisine. Comprising *ganjang* (soy sauce), gochujang (red pepper paste), *doenjang* (fermented soybean paste) and *cheonggukjang* (lightly fermented soybean paste), they're used as flavor-enhancers in innumerable Korean dishes.

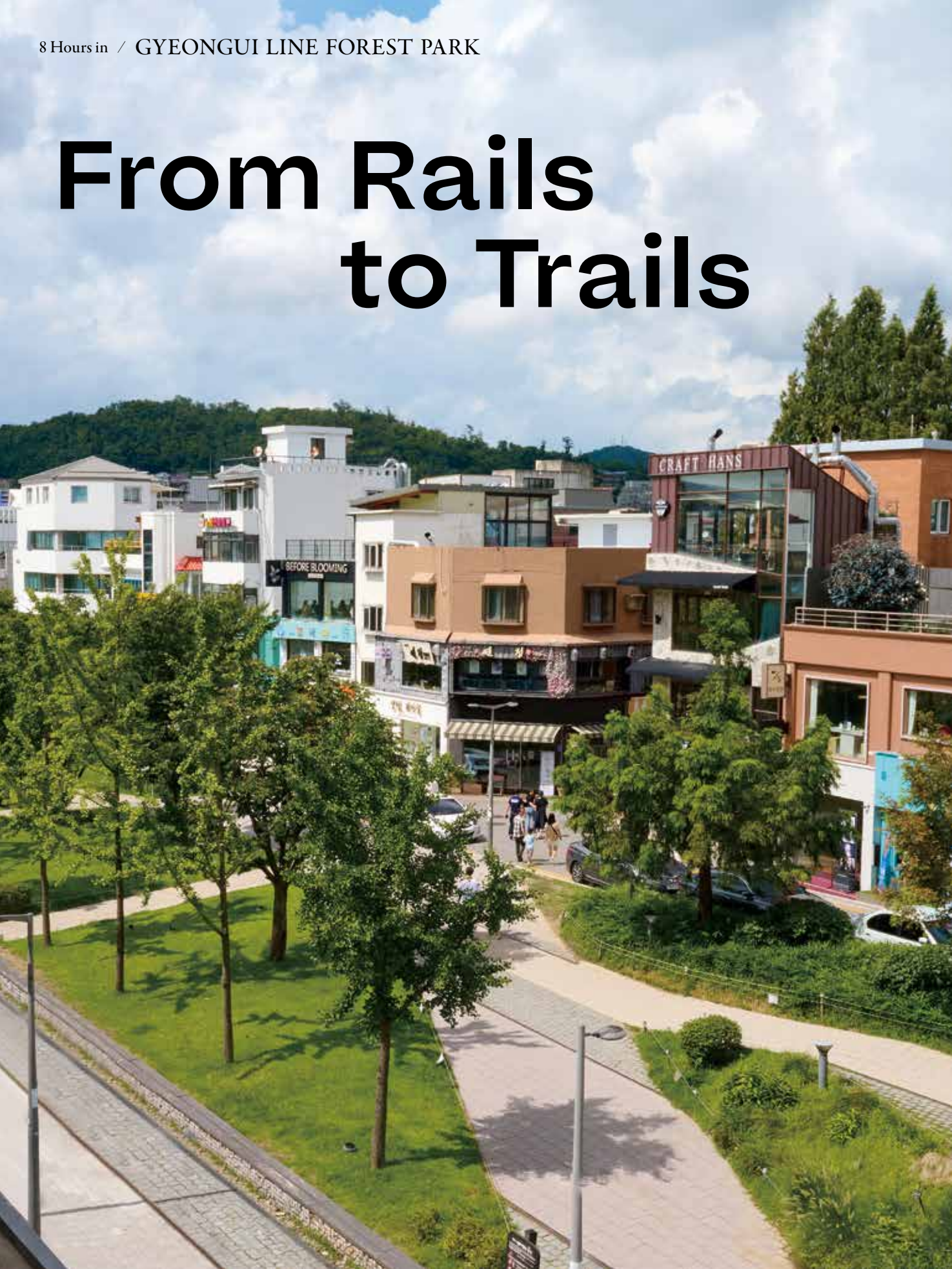
More and more people worldwide are becoming interested in vegetarianism not just for their health, but also for the sake of animal welfare and the environment, and in tandem with spiritual pursuits like meditation and yoga. It's no surprise, then, that Korean temple food, with its focus on the natural world and inner reflection, aligns with this cultural shift. In 2021, esteemed culinary school Le Cordon Bleu incorporated temple food in its vegetarian course of study in London. Also last year, the Ven. Hong Seung, a Buddhist nun and temple food specialist, visited Le Cordon Bleu in Paris to introduce this cuisine. The head of the school's Paris institute, Éric Briffard, even visited Korea this year to learn more about these traditional Buddhist dishes. The Ven. Jeong Kwan, meanwhile, recently held an event in Amsterdam, showcasing a nature-inspired spread in order to promote the concept of communal living. Known as the master of temple food, the Ven. Jeong Kwan gained international recognition by being featured on the Netflix food documentary *Chef's Table*.

Famous Korean chefs working abroad have also been creating Korean-style vegetarian dishes. Opened late last year by the owners of New York's two-Michelin-starred fine dining restaurant, Atomix, Naro offers a quality vegetarian course. Naro's *tangpyeongchae* (mung bean jelly with vegetables), an iconic Korean court dish, has been given a glamorous makeover fit for New York City.

Vegetarians in other nations are also finding new answers in Korean cuisine. Last year's Korean food fair at the Louvre, in France, was packed with people looking for Korean vegetarian alternatives to salad, while in Hong Kong, 100% plant-based Korean dumplings have become a favorite among local vegetarians. Korean vegetarianism is thriving, changing the face of vegetarianism around the world.

궁중 음식인 탕평채를 재해석한 나로 레스토랑의 디시를 재현했다.
A reinterpretation of *tangpyeongchae* (royal court dish) by Naro

From Rails to Trails



2012년부터 2016년까지 순차적으로 개장한 경의선숲길은 서울미래유산으로 선정됐다.
Gyeongui Line Forest Park, opened in sections from 2012-2016, has been designated a Seoul Future Heritage site.

PM 12:00

경의선숲길

GYEONGUI LINE FOREST PARK

서울의 옛 이름 경성의 '경'과 북한 도시 신의주의 '의'를 따서 이름 지은 경의선은 한반도를 남북으로 관통하는 철길이었다. 1904년부터 1906년까지 일본에 의해 건설된 철길은 분단 이후 달리지 못하고 남게 됐는데, 서울시가 옛 철길이 된 6.3km 구간을 숲으로 조성해 산책로로 탈바꿈했다. 과거 철길의 흔적을 보존하기 위해 남겨둔 레일이 길 곳곳에 보이는데, 특히 홍대 앞 와우교부터 서강대역까지 이어지는 370m 숲길, 와우교 구간에서 만날 수 있다. 봄이면 벚꽃 피는 대흥동 일대, 여름은 푸릇한 메타세쿼이아 길이 있는 염리동 일대, 가을엔 은행나무가 길게 뻗은 연남동 일대를 걸어보길.

Built by Japan between 1904 and 1906, the Gyeongui Line was once a railroad that ran north to south through the Korean Peninsula, which fell into disuse after the division of Korea. The Seoul City government transformed an abandoned 6.3km section of the railroad into a greenbelt with a walking path. Sections of rails have been preserved throughout the park, which was selected as a Seoul Future Heritage site. Not to be missed are the metasequoia-lined road of Yeomni-dong neighborhood in summer and Yeonnam-dong's long row of gingko trees in autumn.

경의선숲길에서 보내는 오후

**버려진 기찻길을 개조한 경의선숲길을 따라 걸으며 서울을 가로지른다.
숲이 주는 여유로움과 양쪽으로 펼쳐지는 도심의 활기가 평범하지 않은 여행을 완성한다.**

Stroll through Seoul's Gyeongui Line Forest Park, an abandoned railroad turned into an urban park. The leisurely atmosphere of the foliage-shaded path coexists with the energy of the city, making for an extraordinary excursion.

written by » LEE JI-HYE
photography by » KIM JAE-HYUNG
illustration by » HIMWA

카페 2층에서 창밖으로 난 경의선숲길을 바라보며 조용한 시간을 보낼 수 있다.
From the second floor of Biroso Coffee, you can enjoy a view of Gyeongui Line Forest Park.

PM 12:30

비로소 커피

BIROSO COFFEE

경의선숲길에서 눈에 띄는 곳 중 하나인 새빨간 벽돌 건물. 숲길이 개통된 시기부터 자리한 '숲길 터줏대감' 비로소 커피다. 산지를 직접 방문해 원두를 공수하는 것이 특징. 에티오피아, 엘살바도르, 콜롬비아 등을 찾아 커피 맛은 물론 작업환경이나 청결도를 확인한 뒤 직거래한다. 덕분에 국내에선 생소한 희귀 원두나 3대에 걸친 장인의 원두, 숨겨진 로컬 토착 원두로 만든 커피를 다양하게 맛볼 수 있다.

Biroso Coffee's specialty is its hand-selected beans, as the owner goes directly to the source. Traveling in person to countries like Ethiopia, El Salvador and Colombia, he checks not only the coffee's flavor, but also the working environment and sanitation of the plantation before making a purchase. As a result, you can taste coffee made using beans sourced from third-generation growers as well as lesser-known indigenous beans.

PM 13:30

저스트비 홍대선원

JUSTBE TEMPLE

개성 넘치는 MZ세대의 천국 홍대 지역 한가운데, 템플스테이가 가능한 사찰이 있다. '글로벌 수행 놀이터'를 표방하는 저스트비 홍대선원은 명상과 게스트하우스를 결합한 공간이다. 번잡한 도심에 있다는 게 믿기지 않을 정도로 고요하고 평화로운 분위기를 자아낸다. 세계 일주와 유학, 미국 채식 프랜차이즈 창업 등 독특한 이력을 쌓은 준한 스님과 백담 스님을 비롯한 스태프가 직접 공사하고 지난해 오픈했다. 9월에는 오픈 1주년을 기념해 인근에 있는 클럽 '템플'과 협업 파티를 할 예정. 참선에 물리적 경계를 두지 않는다는 의미로 클럽에서 저녁 예불을 한 뒤 밤새 함께 춤추고 백팔배를 하는 일정이다.

Even in the hip area of Hongdae, it's possible to experience a temple stay. JustBe Temple, which claims to be a "global Zen meditation playground," is a unique space where guesthouse meets meditation. Two Buddhist monks, the Ven. June Han and Ven. Baek Dham, built the temple themselves, completing the construction last year. To celebrate its one-year anniversary, a party will be held at Hongdae's Club Temple in September. Signifying that there are no physical boundaries to meditation, attendees will take part in a Buddhist ceremony, followed by all-night dancing and the 108 bows of Korean Zen.

소리 명상, 요가, 프리 댄스, 다도 등 다채로운 프로그램이 많다.
JustBe Temple offers various programs, including sound meditation, yoga, free-style dancing and *dado* (a Korean tea ceremony).

PM 14:30

스머프 매직 포레스트

SMURFS MAGIC FOREST

벨기에의 국민 캐릭터 스머프로 꾸민 소규모 테마파크다. 지난해 강남에 첫 매장을 연 이후 주말에는 예약이 힘들 정도로 인기를 얻어 최근 홍대점까지 오픈했다. 게임은 테이블에 앉은 채 프로젝터의 이야기를 따라가며 진행되는데, 가가멜로 인해 불에 탄 스머프 마을을 구하기 위해 똘똘이 스머프가 되는 콘셉트다. 1팀에 최대 4명까지, 한 타임에 5팀이 들어갈 수 있다. 국내에만 있는 스머프 테마파크인 데다 영어까지 지원돼 외국 관광객에게도 인기다.

The Smurfs Magic Forest is a small theme park based on the popular Belgian characters the Smurfs. The venue offers a game called Papa Smurf's Magic Lab, which is similar to an escape room. Players take on the role of Brainy Smurf in order to save the burning Smurf Village from the evil Gargamel. Five groups of up to four people can enter at a time. Both Korean and English games are available.

롯데시네마 홍대입구 1관에 있는 인디스페이스 상영관에선 종종 포스터를 챙길 기회도 주어진다.
Free movie posters are sometimes given away at the entrance of the independent theater Indiespace.

PM 16:00

인디스페이스

INDIESPACE

인디문화의 상징과도 같은 홍대 지역에 자리한 국내 최초의 독립영화 전용관이다. 2007년 개관 이후 약 15년의 종로 생활을 끝내고 지난해 홍대 부근으로 이전했다. 꾸준히 한국 독립영화 소개와 개봉 지원, 인디다큐페스티발 등을 진행해왔고 최근에는 독립영화 포럼, 토크 행사, 퀴어영화 축제, 동물 영화 상영회 같은 행사를 개최했다. 입장 수익과 나눔 자리 후원금 등으로 운영되는 만큼, 상영관 통로에는 배우 송혜교, 정우성, 하정우를 비롯한 유명 배우와 감독 등 후원 영화인들의 명패가 걸려 있다. 대개 하루 네 편 정도 각기 다른 독립영화를 상영한다. 한국 독립영화의 현재를 알고 싶은 여행자에게 추천.

Opened in 2007, Indiespace was the first movie theater in Korea to focus on independent films. After roughly 15 years in Jongno-gu District, it relocated to Hongdae last year. Over the years, the theater has held premieres, indie documentary festivals, forums and queer film festivals. The theater is supported by the profits from admission fees as well as a seat sponsor program, so the aisles are lined with the nameplates of famous directors and actors who've donated, including Song Hye-kyo and Jung Woo-sung. Four or so different indie films are shown each day.

PM 18:00

연트럴파크
YEONTRAL PARK

마포구 대흥동에서 시작해 신수동, 염리동, 연남동 등을 관통하는 경의선숲길에서 가장 활기를 띠는 연남동 구간을 칭한다. 길쭉한 모양과 양쪽을 빽빽이 채운 건물이 뉴욕의 센트럴파크를 연상시킨다 해서 생긴 별명. 많은 청년과 외국인이 방문하는 만큼 공연이나 버스킹, 가수들의 게릴라콘서트가 수시로 열리고 다른 지역에서 주관하는 팝업스토어나 국제적 행사도 종종 개최된다. 언제든 공원에 앉아 활기 넘치는 도심을 즐길 수 있지만, 주거지역의 소음 피해를 방지하기 위해 늦은 밤엔 야외 음주를 제한한다.

Gyeongui Line Forest Park starts in Mapo-gu District's Daeheung-dong neighborhood, and runs through areas including Sinsu-dong, Yeomni-dong and Yeonnam-dong. Yeontral Park is the moniker of the Yeonnam-dong stretch — the liveliest section. Yeontral Park was so nicknamed because its elongated shape and the surrounding buildings make it reminiscent of New York's Central Park. The park's a magnet for young people and, as such, there are lots of performances, including busking and surprise guerrilla concerts. It's also common to see pop-up stores and international events there.

경의선숲길 중 2015년도에 개장한 연트럴파크의 중심가
Part of Gyeongui Line Forest Road, this bustling section of Yeontral Park opened in 2015.

GYEONGUI LINE FOREST PARK

PM 19:00

끝남동
KKEUNNAM-DONG

연트럴파크의 시끌벅적한 분위기에서 살짝 벗어나고 싶다면 단 몇 걸음 떨어진 끝남동으로 향해보자. '연남동의 끝'이라는 뜻을 지닌 이곳에는 작고 사랑스러운 카페와 편집 숍, 식당, 독립 서점, 공방 등이 숨어 있다. 가게들은 오래된 주택을 리모델링하거나 협소 주택을 개조해 개성 있는 공간으로 운영 중. 끝남동에는 유독 독립 서점이 많다. 그중 아트북, 그래픽 노블 등 시각 예술 서적 위주의 작품을 모은 사슴책방과 한국 소설을 주로 다루는 책방서로는 놓치면 아까운 공간.

If you're looking to escape the busyness of Yeontral Park, head to an area just a few steps away that has been dubbed "Kkeunnam-dong." Meaning "the end of Yeonnam-dong neighborhood," Kkeunnam-dong boasts small, lovely cafés, boutiques, restaurants, independent bookstores, workshops and other hidden gems. Among the independent bookstores, Deer Bookshop, with its collection of art books and graphic novels, and Seorobooks, which mainly sells Korean novels, are not to be missed.

PM 20:00

연남마실
YEONNAM MASHIL

2011 월드클래스 국내 결선 우승자 이민규 바텐더가 아내와 함께 차린 칵테일 바. 바는 어둡고 폐쇄적인 공간이라는 선입견을 깨기 위해 여러 장소를 둘러보던 부부는 볕 잘 들고 마당 있는 이 집을 발견하곤 고민 없이 자리를 잡았다. 시즌마다 제철 식재료를 이용한 신메뉴를 개발하는데, 가을에는 사과주스와 군밤을 가니시로 이용한 '바밤하이볼'을 추천한다. 스테이크를 주문하면 마당에 있는 그릴에서 직접 구워주는 것도 특별하다.

Run by Lee Min-kyu (Mickey Lee) — a 2011 Diageo World Class Bartender of the Year — and his wife, Yeonnam Mashil is a cozy bar situated in a sunny house with a great yard and an even better drinks menu. Each season, they develop new menu items using seasonal ingredients. The Babam Highball, made with apple juice and garnished with roasted chestnuts, is highly recommended. If you order a steak, they'll grill it for you in the yard, making for a special experience.

걷는 즐거움이 가득한 경의선숲길 산책

Walking Map of Gyeongui Line Forest Park

연남마실
Yeonnam Mashil

끝남동
Kkeunnam-dong

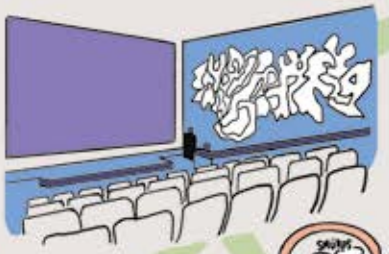
연트럴파크
Yeontral Park

상산로 Seongsan-ro Road

M
신촌역
Sinchon Station

저스트비 홍대선원
JustBe Temple

신촌로 Sinchon-ro Road



인디스페이스
Indiespace

와우산로 Wausan-ro Road

스머프 매직 포레스트
Smurfs Magic Forest

경의선숲길 중 와우교 구간
Waugyo Section of Gyeongui Line Forest Park

양화로 Yanghwa-ro Road

잔다리로 Jandari-ro Road

M
상수역
Sangsu Station

서강로 Seogang-ro Road

M
광흥창역
Gwangheungchang Station

비로소 커피
Biroso Coffee

M
대흥역
Daeheung Station

관련 영상은
디지털 매거진에서 확인하세요.
Scan the QR code to see a related video in the digital magazine.

CHINA
EXPLORE CHINA AND BROADEN YOUR HORIZON
KOREAN AIR
www.koreanair.com

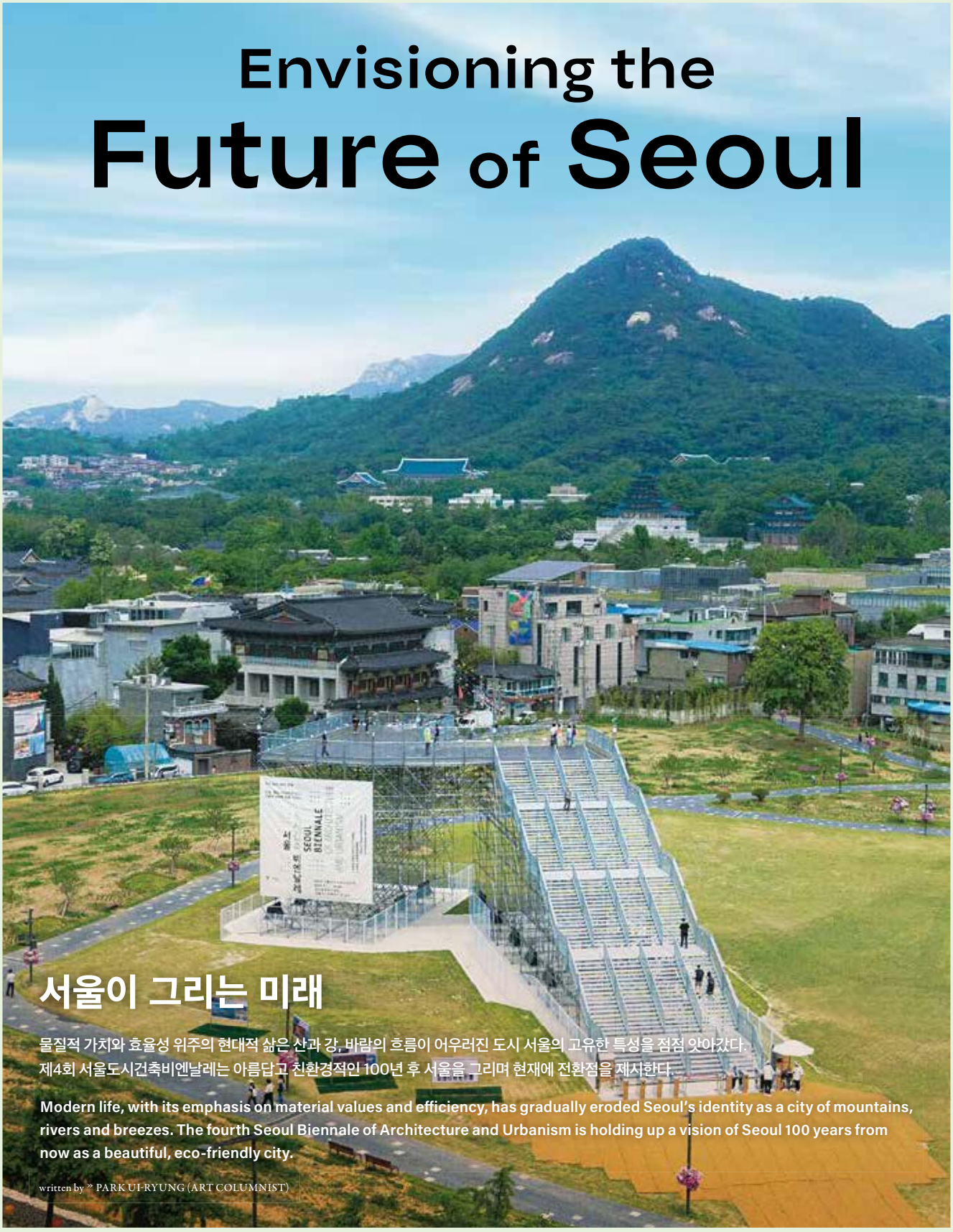
CULTURE & ENTERTAINMENT

DESIGN / REPORT / PREVIEW

프리즈 서울 제1회 아티스트 어워드 수상자로 선정된 우한나 작가의 <Milk and Honey 5>. 전 세계 미술 팬들이 주목하는 프리즈 서울 2023은 9월 6일부터 9일까지 열리며 전 세계 120여 개 갤러리가 참여한다.
Milk and Honey 5 is an installation by Woo Hannah, the recipient of the inaugural Artist Award at Frieze Seoul. With over 120 galleries participating, Frieze Seoul 2023 will be held from September 6-9.

Photo courtesy of the artist

Envisioning the Future of Seoul



서울이 그리는 미래

물질적 가치와 효율성 위주의 현대적 삶은 산과 강, 바람의 흐름이 어우러진 도시 서울의 고유한 특성을 점점 앗아갔다. 제4회 서울도시건축비엔날레는 아름답고 친환경적인 100년 후 서울을 그리며 현재에 전환점을 제시한다.

Modern life, with its emphasis on material values and efficiency, has gradually eroded Seoul's identity as a city of mountains, rivers and breezes. The fourth Seoul Biennale of Architecture and Urbanism is holding up a vision of Seoul 100 years from now as a beautiful, eco-friendly city.

written by > PARK UI-RYUNG (ART COLUMNIST)

Photos courtesy of Cho Byoung-soo, Choi Yong-joon

도시를 카메라로 기억하는 사진가 최용준이 담은 한국의 자연과 서울의 현재.
땅과 물과 바람의 흐름을 잇는 '땅의 도시'의 면모를 보여준다.
Cityscape photographer Choi Yong-joon captures contemporary Korea, including Seoul, highlighting the connections between land, water and wind.

"다이내믹 서울, 불이 꺼지지 않는 도시, 600년 역사의 수도", 서울의 알려진 인상은 대략 이렇다. 자신이 살아가는 도시의 근원과 역사를 속속들이 아는 이는 드물 것이다. 대부분 경관이 어떻게 변하는지, 새로운 흥밋거리가 무엇인지 발빠르게 알기 위해 정보에 귀를 기울일 뿐이다.

2017년부터 2년마다 열려온 서울도시건축비엔날레(이하 '비엔날레')는 이 도시가 삶의 터전인 이들에게 서울을 다른 각도로 바라보게 하는 열쇠로 기능한다. 9월 1일에 완전한 모습을 드러내는 제4회 비엔날레는 "땅의 도시, 땅의 건축"이라는 주제로 "100년 후 서울을 어떻게 만들 것인가"라는 질문에 대한 답을 찾기 위해 머리를 맞대는 장이다.

미래를 예측하기 위해서는 과거를 탄탄하게 알 필요가 있다. 이번 비엔날레는 서울이 땅과 물과 바람의 흐름을 잇는 '땅의 도시'임을 천명하고 그 지점을 미래와 잇는다. 메인 전시인 주제전 <땅의 도시, 땅의 건축>과 서울 100년 마스터플랜전 <서울 그린 네트워크>의 큐레이터이자 총감독을 맡은 조병수 건축가는 '100년 후 서울'의 청사진을 그린 까닭을 다음과 같이 밝혔다.

"조선시대에는 건축물을 복층으로 짓는 것을 금

Few of us know the actual roots and history of the city we inhabit. Most of us just keep our ears to the ground to keep up with changes in the landscape and stay on top of what's new.

For those who call Seoul home, the Seoul Biennale of Architecture and Urbanism, held every two years since 2017, serves as a key to seeing the city in a different light.

The theme of the fourth edition, which runs from September 1 to October 29, is "Land Architecture, Land Urbanism." The event centers on the question "How do we shape the Seoul of 100 years from now?" The biennale highlights Seoul as a "city connected to the land," considering the confluence of earth, water and wind and investigating possibilities and new directions for the future. Architect Byoung Soo Cho, curator and general director of the main exhibition, *Land Architecture, Land Urbanism* as well as *Seoul 100-Year Masterplan Exhibition*: *Seoul Multi-Layered Ground*, shared his reasons for drawing the blueprint for "the Seoul of 100 years from now."

"During the Joseon Dynasty [1392-1910], buildings with multiple floors were forbidden," he explained. "Because single-story structures don't meet the modern city's need for efficiency, there are few traces of older buildings from this period left today. As a result of major historical events such as the Japanese occupation, the Korean War and rapid industrialization, the fo-

한국의 지형을 새의 시선으로 바라보면 숲과 바람,
물길이 자연스럽게 어우러진 모양새를 발견할 수 있다.
An aerial view of Korea's topography reveals a harmonious
blend of forests, wind and waterways, all seamlessly intertwined.

지했어요. 효율성을 필요로 하는 현대 도시에 부합하지 못해 흔적이 거의 남아 있지 않습니다. 일제강점기, 6·25 등 큰 역사적 사건을 지나고 급속한 산업화과정을 맞으며 도로의 기능, 건물의 양적팽창에 집중한 결과 우리의 도시는 자연(땅)에 대한 훼손이나 콘텍스트에 대한 고려 없이 혼란스럽고 산만한 상태입니다. 서울 땅은 옛 한양부터 배산임수를 염두에 두고 계획되었죠. 한강이 굽이쳐 들어오고 인왕산, 북악산, 북한산 등 산이 뻗어 있는 형상은 서울이 가진 특징입니다. 땅의 생김새를 바탕으로 어떻게 복원하여 되찾을 것인지 고민을 많이 했습니다."

산의 녹지와 계곡물, 강과 샛강, 그 사이의 습지, 수변공간과 함께 계절에 따라 다르게 흐르는 바람길을 적절히 활용하는 더욱 쾌적하고 건강한 도시. 새로운 첨단기술과 데이터를 체계적으로 활용하여 이동, 에너지, 시간의 측면에서 효율적이며 건강한 환경을 제공하는 친환경 고밀도 도시. 이것이 메가시티 서울의 청사진이다.

미래를 향한 움직임을 엿볼 수 있는 첫 발걸음으로 지난 5월 <하늘소>가 모습을 드러냈다. <하늘소>는 지상 12m 높이의 계단을 오르면서 주변 산세와 열린송현 녹지광장을 내려다보며 옛 한양이 산, 강, 바람, 빛 등의 자연적 요소를 어떻게 친환경적으로 계획했는지 한눈에 알 수

cus has largely been on constructing roads and tall buildings, so our city grew chaotic and distracting, with little consideration for pockets of nature or for context. Many centuries ago, when Seoul was called by the name Hanyang, the city was planned with geomantic principles in mind. The shape of the Hangang River winding through the city and the Inwangsan, Bugaksan, and Bukhansan mountains extending around it constitute Seoul's most defining characteristics. We thought a lot about how to restore and reclaim this city of ours based on the shape of the land itself."

The biennale organizers envision a healthier, more pleasant city that utilizes the greenery of the mountains; the waters of the valleys; the rivers and streams; and the wetlands and spaces in between, along with seasonal wind pathways. This eco-friendly, high-density city will systematically utilize new technologies and data to provide an efficient and healthy environment in terms of movement, energy and time. These elements comprise the blueprint for the Seoul of the future.

In May, the thematic pavilion Haneulso was unveiled as a first step toward this future. The 12m-high staircase overlooking the surrounding mountains and Songhyeon Green Plaza is designed to give visitors a glimpse of how Hanyang was originally planned in an eco-friendly way around the natural elements of mountains, rivers, wind and light. The Songhyeon-dong neigh-

<하늘소>는 서울도시건축비엔날레를 대표하는 구조물이자 주변 풍경을 조망하는 시민들의 쉼터다.
A representative installation of the Seoul Biennale of Architecture and Urbanism,
Haneulso is a spot where visitors can enjoy mountain scenery.

1 '땅의 건축'은 땅의 환경과 문화를 존중하여 물리적, 역사적, 문화적으로 지속가능한 건축이 되어 궁극적으로는 함께 행복하게 살아갈 '땅의 도시'를 열어주는 건축이다.
"Landscape architecture" is the pursuit of harmony between land, water and wind, with the goal of opening up an era of sustainable future cities.

2 <하늘소>와 더불어 열린송현녹지광장에 설치될 <땅소>의 이미지.
Ttangso is one of the structures that will be installed at the Songhyeon Green Plaza.

있도록 고안된 구조물이다. 산을 배경으로 한 역사성이 있으며, 공공 행사장으로 소개된 적 없는 종로구 송현동 부지에 세워졌다. 도시의 구조와 배경을 이해하는 경험을 하는 동시에 도심 속에서 휴식을 취할 수 있어 더 의미가 깊다. 비엔날레에서 선보이는 전시는 총 5개의 섹션으로 과거와 미래의 도시계획에 관한 실타래를 풀어나간다. 주제에 대한 개념과 담론을 제시하는 주제전과 서울 100년 마스터플랜전, 세계 도시의 사례를 소개하는 게스트시티전, 주제에 대한 체험형 전시 현장프로젝트, 세계 건축 대학 학생들의 논의의 장으로 마련된 글로벌 스튜디오는 전시에 그치지 않고 함께 참여해 고민해나가는 기회가 될 것이다. 조병수는 자연성을 회복하는 것이 서울이 추구해야 할 중요한 가치라고 말한다.

"한국은 주로 산으로 이루어져 있고 북쪽을 제외한 동, 서, 남은 바다로 에워싸인 자연적 특성을 지녔습니다. 이번 비엔날레에선 자연의 장점을 그대로 살린 옛 서울의 모습을 닮은 미래를 그려볼 수 있을 것입니다. 특히 한강을 덮어 연결하는 녹색 네트워크 테마를 눈여겨보세요. 건축물 사이를 녹색공원처럼 조성한 브리지로 연결하는 아이디어가 실현된 국내외 사례를 통해 미래의 서울을 간접적으로 경험해봐도 좋고요."

borhood, meanwhile, is a historic area with a mountainous backdrop that has never hosted such a large-scale public event before, adding an extra layer of significance to the experience by providing views of Seoul's backdrop as well as relaxing surroundings in the city center.

The biennale traces the threads of past and future urban planning through five sections: the *Thematic Exhibition*, which presents concepts and discourse on the theme; the *Seoul 100-Year Masterplan Exhibition*; the *Guest Cities Exhibition*, which introduces examples of cities around the world; the experiential *On-Site Project*; and *Global Studios*, which provides a chance for students from architecture schools around the world to take part in discussion forums.

To architect Byoung Soo Cho, restoring the centrality of nature will be important for Seoul going forward. "Korea has distinctive natural characteristics, with lots of mountains and the sea surrounding it in every direction except for the north," he says. "At this biennale, we'll be able to envision a future Seoul that resembles the Seoul of the past and aim to hone in on the city's many natural advantages."

짧아야 통하는 쇼트폼 전성시대
A Golden Era for Short-Form Video

바야흐로 쇼트폼의 시대. 전통 미디어와 어깨를 견주는 쇼트폼 콘텐츠의 파워를 대중문화평론가 정덕현이 짚었다.

The era of short-form video content is in full swing. Cultural critic Jung Dukhyun takes a look at the power of short-form content, which now stands shoulder to shoulder with traditional media.

written by » JUNG DUKHYUN(CULTURAL CRITIC)
illustration by » JOE SUNG-HEUM

쇼트폼은 15초에서 최대 10분을 넘기지 않는 짧은 영상으로 제작된 콘텐츠를 말한다. 대표적 쇼트폼 플랫폼인 틱톡을 통해 저변이 넓혀졌고, 유튜브와 인스타그램도 각각 쇼트폼 서비스를 내놓으며 이 흐름을 대세로 만들었다. 사실 초창기만 해도 쇼트폼이란 레거시 미디어들이 통상적으로 만들어왔던 1시간 혹은 그 이상 분량의 콘텐츠들과 비교해 짧은 분량의 콘텐츠를 지칭하던 개념이었다. 회당 10분에서 15분가량의 웹드라마가 대표적인 예다. 2010년에 만들어진 <할 수 있는 자가 구하라>가 초창기 웹드라마의 포문을 열었고, LTE 서비스가 본격화하면서 인터넷 환경이 달라진 2013년부터는 <방과 후 복불복>처럼 중국에서도 큰 성공을 거둔 웹드라마가 등장했다. 그리고 2017년 <연애플레이리스트>, 2018년 <에이틴> 같은 학원물 웹드라마는 공전의 히트를 기

Typically, online short-form video content ranges from 15 seconds to 10 minutes in length. These quick videos really took off with the launch of the mobile video platform TikTok. Once YouTube and Instagram rolled out their own short-form services, this trend turned into a tidal wave. Initially, the term "short-form video" was used in contrast to productions by legacy media like television networks. Generally, an episode of a TV drama in Korea runs for an hour or more, but web dramas only last 10 to 15 minutes per episode. The popularity of short-form video caused a panic of sorts among legacy media as it left their programs looking antiquated. And it was not just an issue of length; it called for changes in content as well. For example, a "mass migration of comedy" dramatically illustrated

록하며 쇼트폼에 대한 인식을 바꿔놓았다.

쇼트폼의 등장은 인터넷과 모바일 시대가 불러온 필연적인 현상이라는 점에서 레거시 미디어에 위기의식을 불러일으켰다. 즉 뉴미디어가 요구하는 형식이란 레거시 미디어의 형식을 낡게 만들어버리기 때문이다. 그리고 그건 형식만의 문제가 아니라 내용까지도 변화를 요구하는 문제였다.

이 변화를 극적으로 보여주는 건 '코미디의 대이동'이다. 한 때 코미디의 대명사처럼 여겨졌던 <개그콘서트>의 폐지와, 유튜브로 대거 이동한 개그맨들이 만든 피식대학 같은 채널의 급부상이 대표적인 사례다. 본래 <개그콘서트>의 형식 또한 10분 내외의 콩트 코미디라는 점에서 쇼트폼이었지만, 레거시 미디어이자 공영방송인 KBS에서는 소재나 표현의 제약이 분명했다. 하지만 유튜브로 옮겨간 개그맨들은 진정한 의미의 쇼트폼 콘텐츠를 자유롭게 만들어내면서 웹 예능의 시대를 열었다. 물론 레거시 미디어들도 이 변화에 대응하기 위해 노력했다. 트렌드 변화를 일찍이 감지한 나영석 PD는 2015년 <신서유기>를 네이버TV를 통해 선공개했고, 이후에도 스핀오프로서의 쇼트폼 웹 예능을 시도했다. 그는 최근 CJ ENM을 떠나 에그이즈커밍이라는 스튜디오로 옮겼고 그곳에서 채널 십오야라는 유튜브 플랫폼을 통해 쇼트폼은 물론이고 라이브 방송까지 시도하고 있다. 레거시 미디어들도 자체 채널을 만들어 쇼트폼 콘텐츠를 제작하기 시작했는데,

this change in Korea, including the 2020 cancellation of *Gag Concert*, a sketch comedy show on public broadcaster KBS that was once synonymous with comedy in Korea, and the rapid rise of Psick University, which was created by comedians who moved to YouTube.

Of course, those within legacy media have attempted to follow this trend, and it didn't take long for former KBS network TV producer Na Yeong-seok to catch on. He released *New Journey to the West* through online portal Naver TV in 2015, and later tried his hand at more short-form web content through spin-offs of this series. Na recently left CJ ENM and is exploring short-form video and even live streams through his YouTube channel Fullmoon. Other legacy media outlets in Korea have also launched their own channels and begun to churn out short-form content, with SBS creating the channel Mobidic and JTBC debuting LuluLala.

Short-form video was a creatively destructive force in its early days, and it drew comparisons to legacy media in many respects. Not surprisingly, web dramas and web variety shows, created in response to the traditional legacy genres of dramas and vari-

Photos courtesy of Studio Lululala, tvN, PLAYLIST, Meta Comedy, CJ ENM

SBS의 모비딕, JTBC의 룰루랄라 같은 채널들이 그것이다.
초창기 쇼트폼의 등장은 형식과 내용 등, 모든 면에서 파격적이라 여러모로 레거시 미디어와 비교됐던 게 사실이다. 그래서 레거시 미디어의 전통적 장르인 드라마와 예능에 대응하는 웹드라마, 웹 예능이 주로 쇼트폼 콘텐츠로 언급된 면이 있다. 하지만 현재 틱톡, 유튜브 쇼츠, 인스타그램 릴스 같은 플랫폼을 통해 제공되는 쇼트폼이라고 하면, 굳이 레거시 미디어 콘텐츠와의 비교가 아닌 독립적인 콘텐츠 형식으로 받아들여진다. 누구나 쉽게 찍어 편집할 수 있고, 바로 올릴 수 있으며, 그 반응을 확인할 수 있다.
2016년 중국에서 서비스를 시작해 전 세계로 퍼져나간 쇼트폼 플랫폼 틱톡은 15초에서 60초 길이의 짧은 동영상을 누구나 쉽게 촬영해 올릴 수 있다는 점에서 폭발적 인기를 끌었다. 우리에게도 익숙한 지코의 '아무노래' 챌린지부터 시작해 뉴진스의 '어텐션', '슈퍼 샤이'까지 갖가지 챌린지가 셀럽부터 일반인에게로까지 번져나가는, 쇼트폼의 놀라운 영향력을 보여주고 있다. 그래서 최근 K-팝의 글로벌 성장에 틱톡 챌린지의 지분이 상당하다는 건 공공연한 이야기가 됐다.
2020년 쇼트폼에 뛰어든 유튜브 쇼츠와 인스타그램 릴스는 각각 기존 콘텐츠들과 시너지를 내며 단기간에 이용자를 끌어모으고 있다. 최근에는 이들 글로벌 빅테크 기업의 쇼트폼 플랫폼 서비스 대열에 네이버, 카카오, 넥슨 같은 국내 기업

ety shows, have been the productions that have carried short-form video. However, the short-form content produced through platforms such as TikTok, YouTube Shorts and Instagram Reels is now accepted as having its own unique format rather than being a mere offshoot of legacy media content. Anyone can easily shoot, edit and upload a video and then immediately see how it's received.
The short-form video platform TikTok launched in China in 2016 under the name Douyin and quickly spread across the world. TikTok — a platform on which anyone can shoot and upload videos ranging from 15 to 60 seconds — has enjoyed immense popularity. The surprising influence of TikTok can be seen through dance challenges that have caught on with celebrities and regular people alike, including challenges related to Zico's *Any Song* and the NewJeans songs *Attention* and *Super Shy*, and these challenges have clearly played a significant role in the global growth of K-pop. Since their initial release in 2020, YouTube Shorts and Instagram Reels have managed to draw in countless users in a short period of time. Meanwhile, Korean companies such as Naver, Kakao and Nexon have all launched their own short-form platform services.
From big tech to portal sites, game developers, media compa-

들도 뛰어들고 있다. 이처럼 빅테크 기업부터 포털업체, 게임업체, 나아가 언론사나 홈쇼핑업체, 웹소설, 심지어 관공서에 이르기까지 이제 쇼트폼 서비스는 어디서나 등장하는 시대의 흐름으로 자리 잡았다. 영상 콘텐츠가 그저 방송의 영역으로만 여겨지던 시대에서 이제는 어디서나 활용 가능한 것으로 바뀌었고, 쇼트폼은 제작자에게도 또 이용자에게도 그 진입장벽을 낮춰놓았다. 기업은 마케팅에, 언론사는 뉴스에 쇼트폼을 활용하는 등 이제 쇼트폼 콘텐츠는 국내는 물론이고 해외에서도 전방위적으로 활용되는 주류 콘텐츠로 자리 잡았다. 디즈니, NBC유니버설, 소니픽처스, 알리바바 등이 투자해 화제가 됐던 퀴비(Quibi)는 영상을 짧은 분량의 클립으로 나눠 매일 공개하는 플랫폼으로 오픈 당시엔 쇼트폼에 대한 관심을 입증하며 큰 화제를 모았다. 쇼트폼 기반의 캠페인은 광고와 마케팅에도 변화를 가져와 루이비통이나 구찌 같은 명품 브랜드들도 틱톡을 활용한 챌린지로 엄청난 관심을 불러일으켰다. 쇼트폼 형식은 뉴스 보도에도 영향을 미쳤는데, CNN이 Fast 서비스 플랫폼을 통해 제공하는 CNN Fast가 단적인 사례다. 이 서비스는 뉴스, 엔터테인먼트, 스포츠, 환경문제 등에 대한 뉴스 콘텐츠들을 제공한다.

쇼트폼은 이제 방송 영역만이 아닌 산업 전반에서 활용되는 콘텐츠 형식이 됐다. 주력 미디어가 인터넷과 모바일로 옮겨가면서 콘텐츠에 대한 전통적인 개념(방송)을 벗어나 일상 속으로 들어오게 된 것이다. 하지만 그렇다고 롱폼의 형식을 가진 전통적인 예술, 콘텐츠들의 효용가치가 사라지는 건 아니다. 어쩌면 쇼트폼의 즉각적인 자극 속에서 롱폼이 가진 가치는 더 소중해질 수 있지 않을까.

nies, home shopping platforms, web novels and even government agencies, everyone, it seems, is getting involved in the short-form trend. Video content is no longer exclusive to broadcasters but something that's available for all, anytime and anywhere. The short-form video format has also lowered the barriers of entry for both creators and users.

Short-form video has been established around the world as mainstream content that is used in every way imaginable, even by marketing companies and the news media. For instance, short-form campaigns have brought about changes in advertising and marketing, with even luxury brands such as Louis Vuitton and Gucci making huge waves through challenges on TikTok. Short-form video has also had an impact on the news industry, as evidenced by CNN offering CNN Fast. This service provides short-form video content dealing with entertainment, sports and environmental news.

Short-form video is no longer the exclusive domain of broadcasters and has grown into a widely used content format across many industries. As the mainstream media shifts toward the Internet and mobile platforms, content has broken free from traditional broadcasting concepts and become part of our daily lives. However, this is not necessarily a death knell for traditional long-form content. Alongside short-form video content, which offers up instant gratification, perhaps long-form content will grow to become even more valuable than it is at the present moment.

스파이더맨: 어크로스 더 유니버스

2018년, <스파이더맨 뉴 유니버스>(이하 '뉴 유니버스')는 다른 차원을 연결하는 이동장치 '알케맥스 가속기'를 통해 멀티버스 속 온갖 세계의 기상천외한 스파이더맨들을 한자리에 모았다. 뉴 유니버스의 발칙한 상상력은 새로운 이야기에 목말랐던 스파이더맨 마니아들을 한껏 고무시켰다. 그리고 5년 만에 속편 <스파이더맨: 어크로스 더 유니버스>(이하 '어크로스 더 유니버스')가 전편을 뛰어넘는 멀티버스를 가지고 나타났다.

어크로스 더 유니버스엔 거미에 물려 가공할 만한 초능력을 얻게 된 스파이더맨이 무려 280명이나 등장한다. 카우보이, 레고, 밴드 기타리스트 등 각기 다른 모습으로 살아가는 이들 스파이더맨은 '스파이더 소사이어티'라는 체계를 통해 자유자재로 만난다. 영화에선 스파이더맨과 빌런의 대결이 갈등 구도의 중심이라면 주인공 마일스 모랄레스와 스파이더우먼 그웬을 비롯해 무수한 스파이더맨이 등장하는 어크로스 더 유니버스에선 이들 사이에서 일어나는 충돌이 더해져 스토리를 한층 더 흥미롭게 채운다. 화려한 시각효과와 현대미술을 능가하는 수준 높은 작법, 릴 웨인과 에이셉 로키 등 쟁쟁한 뮤지션들이 참여한 OST, 날카로운 유머 감각과 탄탄한 서사가 애니메이션의 완성도에 방점을 찍었다.

SPIDER-MAN: ACROSS THE SPIDER-VERSE

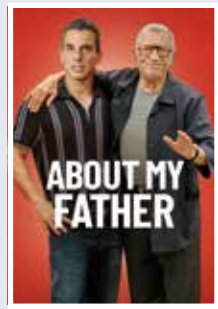
The concept of the "multiverse" was first introduced to the cinematic world of Spider-Man in 2018. The animated film *Spider-Man: Into the Spider-Verse* (2018) brought together wacky versions of Spider-Man via the Alchemax Super-Collider, a device that connects different dimensions. The outlandish imagination behind *Into the Spider-Verse* delighted die-hard fans who were thirsty for a new story. Five years later, the sequel, *Spider-Man: Across the Spider-Verse* (2023), takes the multiverse leaps and bounds beyond its predecessor.

Across the Spider-Verse features a whopping 280 Spider-People who have been bestowed with untold superpowers. These Spider-Man variants — such as a cowboy, Lego figure, punk rocker and more — work together as a team of super-heroes called the "Spider-Society" to protect the multiverse. While the movie centers on a larger threat to that entire multiverse, *Across the Spider-Verse* also includes an emotional conflict between protagonist Miles Morales and Spider-Woman Gwen Stacy, with the clashes between them making the story even more interesting and heartfelt.

With stunning visuals that showcase innovative animation production techniques, a sophisticated and compelling narrative that appeals to a diverse audience, an original soundtrack featuring Lil Wayne and A$AP Rocky, and a sharp sense of humor that stays true to the comic book genre, this feature breaks new ground in the realm of animation.

written by » RYU JIN

어바웃 마이 파더 *ABOUT MY FATHER*



미국의 스탠드업 코미디언 서배스천 매니스캘코와 대배우 로버트 드니로의 두 번째 만남. 마틴 스코세이지의 <아이리시맨>에서 살벌하게 대립하는 갱스터로 첫 호흡을 맞춘 둘은 로맨틱코미디 <어바웃 마이 파더>에서 부자로 등장한다. 부유한 가정에서 자란 약혼녀 엘리(레슬리 비브)의 집에 초대받은 서배스천와 시칠리아 출신 이발사이자 옹고집에 자린고비인 아버지 살보가 완전히 다른 가치관을 가진 미래의 사돈과 부딪히며 일어나는 좌충우돌이 관객의 웃음을 부른다.

Having first teamed up as murderous gangsters in Martin Scorsese's *The Irishman* (2019), American stand-up comedian Sebastian Maniscalco and actor Robert De Niro meet for the second time on film when they play father and son in the romantic comedy *About My Father* (2023). Sebastian is invited to the home of his wealthy fiancée, Ellie (Leslie Bibb), and the back-and-forth between his Sicilian barber father, Salvo, and his future in-laws, who have completely different values, is a laugh riot.

북 클럽: 넥스트 챕터 *BOOK CLUB: THE NEXT CHAPTER*

제인 폰다, 다이앤 키튼, 메리 스틴버겐, 캔디스 버겐이라는 쟁쟁한 이름들의 조합만으로 화제가 됐던 영화 <북 클럽>이 속편으로 돌아왔다. 오랜만에 재회한 자리에서 비비안(제인 폰다)은 남자 친구와 결혼을 발표한다. 얼마 남지 않은 '싱글'을 즐기기 위해 넷은 이탈리아 여행을 계획하고 로마, 베네치아, 토스카나를 종횡무진하며 욕망에 충실한 나날을 보낸다. 그 여정에서 닥친 무수한 위기를 뚫고 마침내 원하는 순간 앞에 다다른 넷의 이야기가 가벼운 소설처럼 펼쳐진다.

Book Club (2018), the movie that made waves with the mere mention of its powerhouse cast — Jane Fonda, Diane Keaton, Mary Steenburgen and Candice Bergen — is back with a sequel. At a long-awaited reunion, Vivian (Jane Fonda) announces that she and her boyfriend are getting married. In order to enjoy a dream bachelorette party, the four friends organize an Italian romp through Rome, Venice and Tuscany, where they face misadventures and overcome countless crises.

더 커버넌트 *GUY RITCHIE'S THE COVENANT*

아프가니스탄에서 근무 중인 군인과 현지 통역관의 우정을 그린 영화. 미 육군 하사관 존 킨리(제이크 질런홀)는 아프가니스탄에서 마지막 작전을 수행하기 위해 통역관 아흐메드(다르 살림)와 함께 적진에 투입된다. 아흐메드가 탈레반의 공격으로 위험에 처한 존을 구하고, 존은 아흐메드와 그의 마을 사람들을 돕기 위해 홀로 극악한 탈레반에 맞선다. 두 남자의 감정선을 따라가며 전쟁이라는 대서사를 세밀하게 그린 가이 리치 감독의 연출이 인상 깊다.

Guy Ritchie's new movie is about the friendship between a soldier serving in Afghanistan and a local interpreter. John Kinley (Jake Gyllenhaal), a U.S. Army sergeant, goes into enemy territory with his interpreter, Ahmed (Dar Salim), on his last mission in Afghanistan. Ahmed saves John's life during a Taliban attack, and to repay the debt, John takes on the brutal Taliban alone to help Ahmed and his fellow villagers. Ritchie's talents are on display as he follows the two men's emotional journeys.

리바운드 *REBOUND*

2012년, 전국고교농구대회에선 드라마 같은 이변이 펼쳐졌다. 해체 직전의 부산중앙고를 맡은 신임 코치와 오합지졸에 가까운 6명의 선수는 '예선 탈락'이라는 예상을 뒤엎고 결승전까지 진출한다. 영화보다 더 영화 같은 극적인 실화를 장항준 감독이 <킹덤>의 김은희 작가와 함께 스크린에 펼쳤다. 실패로 느껴지는 순간을 재도약의 기회로 바꾸는 '리바운드'처럼 감동을 주는 성장 서사가 감독의 능숙한 연출, 주연배우 안재홍의 능청맞은 코믹 연기와 잘 버무려졌다.

In 2012, drama unfolds at Korea's national high school basketball championship: A brand new coach and six misfit players take over the Busan Jungang High School team, which is on the verge of disbanding, and defy the odds to reach the regional finals. Director Jang Hang-jun brought this dramatic true story to the screen with writer Kim Eun-hee, of Netflix's *Kingdom*. This powerful coming-of-age story turns a moment of failure into a second chance, much like a literal "rebound."

※탑승하시는 항공편에 따라 제공되는 콘텐츠가 상이할 수 있습니다. Available content may vary depending on your flight.

박하경 여행기

드라마 <박하경 여행기>는 현실에서 사라져버리고 싶을 때 토요일 딱 하루 여행을 떠나는 국어 선생님 박하경의 이야기를 그린 명랑 유랑기다. 마음대로 되지 않는 일상에서 벗어나기 위해 박하경은 발길과 마음이 이끄는 대로, 여행 속으로 걸어 들어간다. 길을 떠날 때마다 박하경의 바람은 소박하다. 걷고 먹고 멍때릴 순간이 있으면 되는 것. 박하경의 여정은 예상치 못한 순간과 기적 같은 만남이 연속으로 이어지며 일상의 삶과는 다르게 흘러가고 그 속에서 얻어지는 공감과 힐링의 위로를 전한다. 단 하나의 장르로 규정할 수 없는 우리네 인생처럼 <박하경 여행기>는 매회 드라마, 멜로, 휴먼, 코미디, 판타지 등 다양한 장르적 재미로 시청자들을 이끈다. 총 8편의 에피소드로 이루어져 있으며, 각 회차별 20~30분 정도의 분량으로 완성된 미드폼 형식이라 시청자들이 부담 없이 감상할 수 있다. 영화 <삼진그룹 영어토익반>의 이종필 감독이 연출했으며 배우 이나영이 이 작품으로 오랜만에 모습을 보여 주목을 받았다. <D.P.>의 히어로 구교환과 조현철, 연기파배우 심은경 등 작품에 풍성함을 더하는 배우들이 특별 출연해 재미를 더한다. 또 땅끝마을 해남부터 부산, 제주도까지 발길 닿는 대로 떠나는 박하경식 여행을 통해 각 지역의 색다른 매력을 발견할 수 있다. 실제 여행하는 듯한 기분을 느낄 수 있어 몰입해 보게 되는 작품이다.

written by » YOO MI-JI

ONE DAY OFF

One Day Off is a light-hearted travelogue about Korean teacher Park Ha-kyung (Lee Na-young), who takes day trips on Saturdays when she needs to escape from the drudgery of her daily routine. On these journeys, she follows her heart — and her own two feet — wherever they may take her. She doesn't demand much from her travels: just a place to walk, eat and let her mind wander. Park's day trips string together unexpected moments and serendipitous encounters that bring relaxation, consolation and meaningful connections. Just as our own lives can't be pigeonholed into a single genre, every episode of *One Day Off* draws in viewers with interesting elements borrowed from a variety of genres including drama, romance, human interest, comedy and fantasy. Since each of the show's eight episodes are self-contained stories running for around 20-30 minutes, they don't require a big time investment. In addition, Park's improvisational approach to traveling uncovers the unique charms of such diverse destinations as Ttangkkeut Village in Haenam-gun County in South Jeollanam-do Province, Busan and Jeju Island. Viewers may feel they're actually on the road with Park, drawing them even deeper into the story.

© Wavve

장사천재 백사장 *THE GENIUS PAIK*

대한민국 최고의 외식 경영 전문가로 여겨지는 백종원이 해외에서도 성공적으로 비즈니스를 할 수 있을지를 다룬 예능 프로그램이다. 백종원은커녕 한식에 대해 아무것도 모르는 불모지에서 어떤 전략으로 음식점을 창업하고 운영해 나갈지 확인해보는 에피소드를 다뤘다. 이국적인 모로코 야시장부터 이탈리아 나폴리에서 고전을 면치 못하는 모습까지 고스란히 보여준다.

Paik Jong-won may be Korea's food and beverage (F&B) expert par excellence, but can he run a successful business overseas? That's the premise of this variety show that focuses on Park's strategies for opening and operating restaurants in places where Korean cuisine (not to mention the chef himself) are virtually unknown. The show takes a candid look at the celebrity restaurateur's struggles in such places as a Moroccan night market and the Italian city of Naples.

© CJ ENM

길디드 에이지 시즌 1 *THE GILDED AGE* SEASON 1

1880년대, 경제성장이 한창인 미국 뉴욕을 배경으로 한 <길디드 에이지>는 역사를 지닌 가문 출신인 전통 부자 아그네스와 산업혁명 이후 철도 거물이 된 신흥 부자 러셀 부부가 맞닥뜨리면서 발생하는 갈등을 다룬다. 캐리 쿤, 모건 스펙터, 신시아 닉슨 등 익숙한 얼굴의 배우들이 대거 출연하고, 영국의 유명 시대극 <다운튼 애비>를 만든 줄리언 펠로스 사단이 제작했다. 지난해 시즌 1 방영 당시 의상, 출연진, 주연배우들의 연기 모두 긍정적인 평가를 받았다.

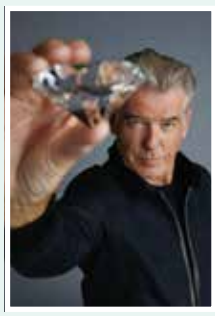
The 1880s economic boom in New York City is the setting of *The Gilded Age*, which follows the conflict between Agnes van Rhijn, a wealthy socialite from a storied family, and George and Bertha Russell, a couple who came into money through the railroad business during the Industrial Revolution. With creator Julian Fellowes, the person behind popular British period drama *Downton Abbey*, and familiar faces including Morgan Spector on the cast, the show generated a buzz even before it aired.

© HBO

희대의 도둑들 시즌 1 *HISTORY'S GREATEST HEISTS WITH PIERCE BROSNAN* SEASON 1

'히스토리 그레이티스트' 시리즈는 다큐멘터리 하면 떠오르는 정형화된 틀에서 벗어나 새로운 시선으로 역사적 인물, 사건, 사물 등 다양한 주제를 다루는 프로그램이다. 특히 피어스 브로스넌이 스토리텔러로 참여한 <희대의 도둑들> 에피소드는 1899년의 윌콕스 기차 강도 사건부터 1950년 보스턴에서 발생한 그레이트 브링크 강도 사건에 이르기까지 역사상 가장 정교했던 사건에 대해 다룬다. 보는 사람으로 하여금 흥미를 유발하게 하는 스토리가 재미를 더한다.

Shows in the "History's Greatest" line of programs present a range of historical figures, incidents and artifacts from a novel perspective that turns the typical approach to documentaries on its head. *History's Greatest Heists with Pierce Brosnan* takes a deep dive into some of the most elaborate heists of all time, from the Wilcox train robbery in 1899 to the Great Brink's Robbery in Boston in 1950. Brosnan's narration is sure to keep viewers on the edge of their seats.


© History

메이킹 더 무비-아바타: 물의 길 *MAKING THE MOVIES-AVATAR: THE WAY OF WATER*

제임스 캐머런 감독의 영화 <아바타: 물의 길> 제작 비하인드 스토리를 다룬 스페셜 프로그램이다. 영화 출연진과 제작진이 이 영화를 촬영하기 위해 사용한 여러 가지 혁신적인 방법에 대해 소개한다. 최첨단 CG로 구현한 영화 속 배경과 실제 촬영 현장을 비교하는 것을 비롯해 수중촬영 중 감정연기를 해야 했던 배우 그리고 감독이 직접 전하는 숨은 이야기 등을 확인할 수 있다.

This in-flight only video goes behind the scenes to document the making of James Cameron's latest blockbuster *Avatar: The Way of Water (2022)*. Viewers will learn about various innovative methods that the cast and crew used to shoot the film. Highlights include a comparison of the landscapes created for the film through cutting-edge computer imagery and the actual film sets, as well as personal accounts from the actors describing how to communicate emotions while shooting underwater.

© LMS

※탑승하시는 항공편에 따라 제공되는 콘텐츠가 상이할 수 있습니다. Available content may vary depending on your flight.

© JYP ENTERTAINMENT

PREVIEW

MUSIC

© JYP ENTERTAINMENT

스트레이 키즈

지난 6월, 앨범 <5-STAR>로 돌아온 그룹 스트레이 키즈가 무서운 저력을 이어가고 있다. 발매 하루 만에 200만 장 이상 판매되며 오프라인 앨범 소매점 판매량 누적 집계인 리테일 앨범차트에서 1위를 차지한 데 이어, 발매 첫 주에 '빌보드 200' 차트에서 24만 9500여 장의 앨범 판매량으로 정상에 올랐다. 이후 8월 초까지 8주 연속 '빌보드 200'에 이름을 올리고 있다.

<5-STAR>는 2021년 정규 2집 <NOEASY> 이후 약 2년 만에 한국에서 선보인 정규앨범이다. 타이틀곡 '특'은 '특이한 애 중에 가장 별나고, 특별한 애 중 가장 빛나는 스트레이 키즈'라는 의미를 담아 그룹의 개성을 독특하고 유쾌하게 표현했다. '특'을 포함해 수록된 12곡은 힙합, 일렉트로닉, 록, 팝, R&B 등 다양한 변주 속에서 멤버들의 이야기를 펼쳤다. 특히 'TOPLINE'은 한국 힙합의 전설 타이거 JK와 함께 호흡을 맞춰 완성했다.

스트레이 키즈는 9월 일본 반테린 돔 나고야와 교세라 돔 오사카, 10월 도쿄 돔에서 단독콘서트를 열고 <5-STAR>의 수록곡 'Super Bowl'의 일본어 버전을 포함한 5개 트랙이 실린 일본 EP 앨범을 발표한다. 또 9월 23일 미국 뉴욕 센트럴파크에서 개최되는 2023 글로벌 시티즌 페스티벌에 출격하는 등 K-팝 보이 그룹으로서 활발한 해외 활동을 펼칠 예정이다.

© JYP ENTERTAINMENT

STRAY KIDS

Returning with the album *5-Star* in June, Stray Kids have continued to demonstrate their superstar status. After selling more than 2 million copies on its first day of release in Korea and reaching No. 1 on the Retail Album Chart, which measures the total offline album sales at retail stores in the country, the album then topped the Billboard 200 with 249,500 album sales in its first week of U.S. sales. As of early August, it has remained on the Billboard 200 chart for eight consecutive weeks.

5-Star is their third full-length album, following on the heels of the 2021 Korean release *NOEASY*. The lead single, *S-Class*, expresses the group's cheerful personality, suggesting that the members are eccentric and unique. The 12 songs on the album tell the members' stories through a variety of styles, including hip-hop, electronic dance music, rock, pop, R&B and more. The song *TOPLINE* was created in collaboration with Korean hip-hop legend Tiger JK. In September, the boy band will release a new Japanese language EP that will feature a total of five songs, including *Super Bowl* (from *5-Star*). Stray Kids will hold solo concerts in Nagoya's Vantelin Dome and Osaka's Kyocera Dome in September and the Tokyo Dome in October. They're also slated to perform at the 2023 Global Citizen Festival on the Great Lawn of New York City's Central Park, on September 23.

written by » LEE JI-HYE

에스파 AESPA

신곡 'Spicy'처럼 매운 활약을 벌이는 에스파의 세 번째 미니앨범 <MY WORLD>가 음반 판매량 집계 사이트 한터차트 기준 역대 K-팝 걸 그룹 발매 첫날 기록을 경신했다. 선공개곡 'Welcome To MY World'를 포함한 다채로운 장르의 6곡이 수록된 이번 앨범은 메타버스 걸 그룹을 표방한 에스파가 가상의 세계에서 현실로 돌아온 세계관을 구현했다.

The third EP from aespa, *MY WORLD*, set a new record among K-pop girl groups for most albums sold on the day of release, according to the website Hanteo Chart which tracks K-pop album sales. *MY WORLD*, featuring six tracks including the song *Welcome To MY World*, is a portrayal of aespa — a group with a narrative metaverse — stepping out of the virtual world and into the real world.

© SM ENTERTAINMENT

메트로 부민 METRO BOOMIN

메트로 부민이 영화 <스파이더맨: 어크로스 더 유니버스> 사운드트랙의 총괄 프로듀서를 맡으며 뛰어난 제작 능력을 입증했다. 지난해 앨범 <HEROES & VILLAINS>로 음악성을 인정받은 그는 이번 OST에서도 미니멀하면서 공간감 있는 비트로 애니메이션에 생동감을 더했다. 메트로 부민은 이 영화에서 카메오 캐릭터로 등장하기도 했다.

After he received acclaim last year for his album *HEROES & VILLAINS*, Metro Boomin was entrusted with the role of executive producer for the *Spider-Man: Across the Universe (2023)* soundtrack. Metro Boomin uses his incredible music production prowess to contribute to the vividness of the animated superhero movie with his signature minimal yet sensory beats. The music producer even made a cameo appearance in the film.

© UNIVERSAL MUSIC KOREA

에이티즈 ATEEZ

보이 그룹 에이티즈가 <THE WORLD EP.2: OUTLAW>로 '빌보드 200'에 2위로 진입, 자체 최고 기록을 경신하며 강렬한 인상을 남겼다. 앨범 공식 활동이 끝난 이후에도 같은 차트를 포함해 '월드 앨범', '톱 앨범 세일즈' 등 미국 빌보드차트에서 존재감을 보였다. 8명의 멤버로 구성된 에이티즈는 데뷔 전부터 아이돌 서바이벌 프로그램을 통해 얼굴을 알렸고 이제 K-팝 보이 그룹을 대표하는 팀으로 자리매김했다.

With the new EP, *THE WORLD EP.2: OUTLAW*, boy group ATEEZ debuted at No. 2 on the Billboard 200, an impressive feat that was their highest charting entry yet. The album also landed on other Billboard charts including World Albums and Top Album Sales. ATEEZ was assembled by KQ Entertainment and consists of eight members, some of whom battled it out on a music-themed reality show before becoming K-pop stars.

© KQ ENTERTAINMENT

샘 스미스 SAM SMITH

중독성 있는 노랫말과 파격적인 퍼포먼스의 아티스트 샘 스미스가 신곡 'VULGAR'로 돌아왔다. 마돈나와 협업한 이번 음원은 중동풍 선율과 강력한 베이스 사운드가 어우러진 곡. 두 아티스트가 평소 소수자의 목소리를 대변해온 만큼, 이번 음원 역시 억압에서 벗어나 존중을 바라는 메시지를 담았다. 샘 스미스는 오는 10월, 5년 만에 한국에서 공연을 펼칠 예정이다.

Known for their addictive lyrics and shocking performances, Sam Smith returns with the new song *VULGAR*. This collaboration with Madonna combines a Middle Eastern melody with a powerful bass line. These two artists have always spoken out on behalf of minority groups, and this track carries the message that we should all respect one another. This October, Sam Smith is set to perform in Korea for the first time in five years.

© UNIVERSAL MUSIC KOREA

※탑승하시는 항공편에 따라 제공되는 콘텐츠가 상이할 수 있습니다. Available content may vary depending on your flight.

SEOUL
서울
Korea
HAMPYEONG
함평

가을볕에 무르익는 꽃밭, 함평
Flowers Ripening in the Autumn Sunlight

꽃과 나비의 땅 함평의 절정은 9월. 초순, 새빨간 꽃무릇이 수줍게 피었다 지면 눈과 머리를 맑게 하는
오색 국화가 함평엑스포공원을 가득 채운다. 그사이, 맑은 날 새벽 안개처럼 만개한 핑크 뮬리가 억새와 함께
바람에 나부끼는 풍경 속으로 들어가면 그곳이 바로 가을의 한복판이다.

A land of flowers and butterflies, Hampyeong-gun County in Jeollanam-do Province is at its absolute peak in September. Early in the month, bright red flowers burst into bloom; as they fade, they are replaced by a sea of five-colored chrysanthemums covering Hampyeong Expo Park. In between, dreamy swathes of pink muhly grass flutter in the breeze to usher in autumn.

© Getty Images Bank

INFORMATION

대한항공 소식 및 서비스 안내

125 대한항공 뉴스
KOREAN AIR NEWS

129 기내 와이파이 서비스
IN-FLIGHT WI-FI SERVICE

130 기내 프로그램 사용 안내
KE ENTERTAINMENT

132 기내 서비스 순서
IN-FLIGHT SERVICE PLAN

134 스카이패스
SKYPASS

136 스카이팀
SKYTEAM

137 제휴 항공사
WORLDWIDE AIRLINE PARTNERS

138 검역 및 보안 안내
QUARANTINE & SECURITY INFORMATION

140 검역 관리 지역
QUARANTINE INSPECTION REQUIRED AREAS

142 휴대품 통관 안내
CUSTOMS PROCEDURES

143 입국 신고서 작성
HOW TO FILL OUT IMMIGRATION DOCUMENTS

대한항공, 글로벌고객만족도 19년 연속 1위

Korean Air Tops Global Customer Satisfaction Index for 19th Year

지난 6월 8일 진행된 '2023년 글로벌고객만족도(GCSI) 우수 기업' 시상식에서 대한항공이 항공여객운송서비스 부문 1위를 차지하며 19년 연속 1위 자리를 지켰다. 글로벌경영협회에서 주관하는 시상식은 고객들의 품질 만족도, 글로벌 역량 및 고객 충성도 등을 평가해 매년 부문별 최우수 기업을 선정한다. 대한항공은 지난 2005년부터 차별화된 서비스, 차세대 친환경 항공기 도입 등 고객서비스 제고를 위해 다양한 노력을 하고 있다. 최근에는 해외여행 리오프닝 시기에 맞춰 새로운 한식 메뉴뿐만 아니라 한국식 채식 메뉴로 구성된 기내식을 선보이며 고품격 서비스를 제공 중이다. 또한 2027년까지 30대의 A321네오를 비롯해 2028년까지 보잉 787-9 10대, 보잉 787-10 20대, 보잉 737-8 30대 등 총 90대의 신형기를 도입하며 항공기 현대화에 적극 나설 예정이다. 한편, 대한항공은 지난해 12월 국내 최초로 소비자중심경영(CCM) 인증을 2회 연속 획득했다.

단거리 비행 중에도 180° 펼쳐지는 좌석이 배치된
A321네오 항공기 프레스티지석 내부 모습
The A321neo is equipped with 180° flat-bed seats,
even for short-haul flights.

한국 출발 국제선 프레스티지석 예약 승객의 경우 홈페이지
또는 모바일앱으로 기내식 사전 주문이 가능하다.
Prestige Class passengers on international flights departing from Korea
can preorder in-flight meals online or through Korean Air's mobile app.

At the 2023 Global Customer Satisfaction Index (GCSI) Awards Ceremony on June 8, Korean Air once again took first place in the Air Passenger Transportation Services category, retaining the top spot for the 19th consecutive year. The annually held GCSI awards, organized by the Global Management Association, recognize the most outstanding companies in various categories by evaluating customer quality satisfaction, global capabilities and customer loyalty.

Since 2005, Korean Air has made numerous efforts to improve its customer service. For instance, it has enhanced its in-flight services and introduced next-generation eco-friendly aircraft. To coincide with the reopening of overseas travel, the airline recently began offering new Korean menu options as well as a Korean-style vegan meal option. The airline is also actively modernizing its fleet by adding 90 new aircraft. It will introduce 30 A321neo by 2027 and 10 Boeing 787-9s, 20 Boeing 787-10s and 30 Boeing 737-8s by 2028.

Last December, Korean Air became the first Korean airline to receive two consecutive consumer-centered management (CCM) certifications from the Korea Fair Trade Commission. Also, in May, the airline was recognized as a 5-Star airline by Skytrax, a globally recognized airline rating firm in the United Kingdom. Moving forward, Korean Air plans to continue strengthening its customer service to firmly establish itself as a leading global airline in the post-COVID-19 era.

델타항공과 조인트벤처 5주년 기념 행사 개최

Celebrating 5-Year Joint Venture With Delta

대한항공과 델타항공의 태평양 노선 조인트벤처 5주년을 기념한 축하 행사가 열렸다. 광화문 포시즌스 호텔 서울에서 열린 이번 행사에는 우기홍 대한항공 사장, 피터 카터 델타항공 대외협력 담당 사장 등 양사 임직원 200여 명이 참석했다.

조인트벤처는 양사가 하나의 회사처럼 운항 스케줄을 최적화하고 공동마케팅과 영업활동을 통해 재무적 성과를 공유하는 최고수준의 협력관계를 말한다. 대한항공과 델타항공은 지난 2018년 5월 태평양 노선 조인트벤처를 맺은 후부터 미주~아시아 운항노선 확대를 시작으로 연결 편 예약·발권 편의성 및 스케줄 증대, 환승 연결시간 단축, 라운지 및 카운터 등 시설 공동 이용, 마일리지 회원 혜택 확대 등 다양한 협력관계를 이어오고 있다. 현재 양사는 매일 인천~미국 간 18편의 항공편을 운항하고 이를 기반으로 미주 290여 개, 아시아 44개국 80여 개 도시를 환승으로 연결 중이다. 양사 항공편을 이용해 인천국제공항에서 환승하는 승객은 하루 2000여 명으로, 이는 5년 만에 40% 이상 증가한 수치다. 우기홍 대한항공 사장은 이 자리에서 "고객에게 더 좋은 경험과 선택권을 제공하기 위해 지속 발전하는 조인트벤처가 되기를 바란다"고 말했다. 대한항공과 델타항공은 더욱 긴밀한 조인트벤처 협력을 통해 고객에게 최상의 경험을 제공할 수 있도록 노력할 예정이다.

대한항공과 델타항공의 조인트벤처 특별 영상을 확인하세요.
Check out the special video on the Korean Air and Delta Air Lines Joint Venture.

Korean Air and Delta Air Lines celebrated the fifth anniversary of their joint venture on trans-Pacific routes. The event, held at the Four Seasons Hotel Seoul, in Gwanghwamun, was attended by more than 200 employees from both airlines, including Korean Air President Keehong Woo and Peter Carter, Delta's Executive Vice President - External Affairs. Korean Air and Delta have been working together since May 2018 to expand their number of routes between the Americas and Asia, improve the convenience and scheduling of booking and ticketing for connecting flights, shorten connecting times, share facilities such as lounges and counters, and even expand mileage member benefits. Currently, the two airlines operate 18 peak-day departures between Incheon and the United States, connecting more than 290 destinations in the Americas and 80 locations across 44 Asian countries. More than 2,000 passengers a day now connect at Incheon Airport on both airlines, an increase of over 40% in just five years.

"We look forward to a joint venture that will continue to evolve to provide our customers with better experiences and choices," said Woo. The airlines will continue to work together to provide the best possible experience for all their customers.

The Best Team to Fly You
Between Asia and North America
Extensive destinations
Convenient flight schedule
Premium in-flight service
Seamless customer experience
KOREAN AIR
DELTA
KOREAN AIR
DELTA
KOREAN AIR
DELTA

완벽한 여행을 위한 수제 맥주, 칼스라거

KAL's Lager, Refreshment for Your Journey

대한항공이 이마트24, 플레이그라운드 브루어리와 협업을 통해 수제 맥주 '칼스라거'를 출시했다. 열대 과일 향이 나는 홉으로 만든 칼스라거는 청량감이 풍부해 목 넘김이 부드럽고 발효 시간을 늘려 탄산감을 살렸다. 패키지 디자인에는 푸른 하늘을 날아가는 항공기 이미지로 여행의 설렘을 반영했다.

"The Beer for The Excellent Flight"를 실현하기 위해 '2020 대한민국 주류대상'에서 5관왕을 휩쓴 플레이그라운드 브루어리가 칼스라거를 생산한다. 칼스라거는 대한항공 인천국제공항 및 김포국제공항 라운지에서 만날 수 있으며, 기내 서비스로도 제공해 여행 떠나는 즐거움을 한층 배가시킨다.

칼스라거를 일상생활 속에서도 즐길 수 있다. 전국 이마트24 편의점과 모바일앱에서의 단독 판매를 통해서다. 이마트24에서 결제 시 대한항공 앱에 있는 SKYPASS QR코드를 스캔하면 마일리지 적립 혜택을 받을 수 있다. 대한항공은 앞으로도 고객들이 보다 즐거운 일상 속 경험을 할 수 있도록 다양한 제휴 마케팅을 진행할 예정이다.

Korean Air has launched KAL's Lager in collaboration with emart24 and Playground Brewery. Made from hops with tropical fruit aromas, the enjoyable brew goes down smoothly and has a refreshing amount of carbonation thanks to a long fermentation time. Capturing the excitement of travel, KAL's Lager comes in a can that features an image of an aircraft soaring in the blue sky. In keeping with the slogan "The Beer for The Excellent Flight," Korean Air partnered with Playground Brewery (five-time winner at the 2020 Korea Wine & Spirits Awards) to produce its craft brew.

The new brew is available at Korean Air's lounges at both Incheon and Gimpo international airports, and passengers aboard Korean Air flights will be able to enjoy the beer starting from September. As well, KAL's Lager is being sold exclusively throughout Korea at emart24 convenience stores and on the retailer's mobile application. After purchasing KAL's Lager at emart24, customers can earn mileage by scanning the SKYPASS QR code in the Korean Air app. Korean Air will continue rolling out various marketing initiatives to provide more enjoyable daily experiences for its customers.

Korean Air Wi-Fi

비행 중에도 소중한 순간을 놓치지 마세요!
휴대폰, 태블릿, 노트북으로 와이파이를 이용하실 수 있습니다.

Get connected today and never miss a moment!
Our Wi-Fi is compatible with all devices.

서비스 대상 Eligibility

보잉 737-8 및 에어버스 A321-neo 기종으로 운항하는 국제선(2023년 9월 기준)
*서비스 대상 항공기는 계속 확대 중입니다.

International flights with our brand new Boeing 737-8 and Airbus A321-neo aircraft (as of September 2023)
*More of our aircraft will be offering Wi-Fi.

이용 방법 How to Connect

항공기 이륙 후 고도 1만 ft(약 3km) 이상에 도달한 시점부터 이용할 수 있습니다.
Korean Air Wi-Fi will only be turned on above 10,000 feet.

- 이용 제한 공역: 서비스 제한 국가(시리아, 이스라엘, 쿠바, 인도)의 상공 및 북극항로
- 위성통신의 수신 방해 및 악천후 등 예상치 못한 사정에 따라 서비스 이용이 일시적으로 제한될 수 있습니다.
- Wi-Fi restrictions: Airspace where the service is prohibited (Syria, Israel, Cuba, India) and polar routes.
- The service may be temporarily unavailable due to unexpected circumstances such as inclement weather and interference with satellite communication.

요금제 Plan

인터넷 Internet: 웹 서핑, 이메일, 음악 및 비디오(480p 이내) 스트리밍 가능
Surf the web, email, and stream music and videos (within 480p).

메시징 Messaging: 채팅 앱(카카오톡, 라인, 왓츠앱 등)을 통해 텍스트 메시지 이용 가능(단, 비디오 및 사진 전송 불가)
Use text messages through chat apps such as KakaoTalk, Line, and WhatsApp (videos and photos are not supported).

- 요금은 운항구간(장/중/단거리)에 따라 달리 적용됩니다.
- 요금은 USD로 청구되며, 해외 이용 신용카드 및 직불카드로 구매할 수 있습니다.
- 서비스를 구매한 항공편에서만 이용 가능하며, 환승편에서는 다시 구매하여야 합니다.
- Types and prices of the plan are subject to change depending on the flight distance (long/medium/short haul).
- Fees are charged with USD currency and can be paid with credit cards or debit cards that are allowed for use overseas.
- Korean Air Wi-Fi service is only available on the flights that have been purchased, and the service must be purchased again for any connecting flights.

STEP1

기기 설정에서 비행기 모드 전환 및 와이파이를 켠 후 'Korean Air In-Flight' 네트워크를 선택하세요.

In your device Settings, turn on Airplane Mode and Wi-Fi, then choose **Korean Air In-Flight** network.

STEP2

아래 QR코드를 스캔하거나 주소창에서 'wifi.koreanair.com'을 입력하세요.

Scan the QR code below or go to **wifi.koreanair.com** using your browser.

STEP3

요금제를 선택하여 구매해 주세요.
*대한항공 홈페이지 및 모바일 앱 이용 무료

Select the right plan for you and pay.
*Access to Korean Air website & APP does not require purchase of Wi-Fi plans.

고객 지원 Customer Support

문의사항이 있으면 구매 영수증에 기재된 이메일 주소 또는 전화번호로 연락해 주세요.
For more information, contact the customer support via the email address/telephone number listed on the email receipt you received after purchasing the service.

Panasonic khelpwifi@panasonic.aero 080-880-0350(무료 Free), +82-2-3498-5904(유료 Paid) *한국 시간 평일 9:00~17:00, 한국어/영어 지원 9:00~17:00 on weekdays (KST), Korean/English support
Inmarsat khelpwifi@i-wifisupport.com 080-870-3116(무료 Free), +82-2-2071-7363(유료 Paid) *24시간, 한국어/영어 지원 24 Hours, Korean/English support

BEYOND ENTERTAINMENT

Touch anywhere to begin!

Movies 영화

대한항공에서 엄선한 다양한 장르의 영화를 감상하실 수 있습니다.
We provide various genres of movies at your fingertips.

TV

500편 이상의 다양한 TV 프로그램과 최신 트렌드를 반영한 쇼트폼 콘텐츠를 감상하실 수 있습니다.
Easy access to over 500 TV programs and trendy short-form videos.

Audio 오디오

다양한 CD 음악과 채널 음악을 감상하실 수 있습니다.
Enjoy a variety of radio channels and music on demand.

Your Trip 여행 정보

운항 정보와 지도 정보를 확인하실 수 있습니다.
Browse the moving-map and flight information.

Kids 어린이 세상

어린이들을 위한 영화와 TV, 음악 등이 준비되어 있습니다.
Movies, TV programs and music for children are also available.

Games 게임

게임 서비스는 현재 중단되었음을 알려드립니다. 서비스 이용에 불편을 드려 죄송합니다.
The game service is currently unavailable. We apologize for the inconvenience.

More 기타

좌석 및 AVOD 작동법 등을 확인하실 수 있습니다.
Information about your seat and the AVOD user guide are available.

***기내 전원 공급장치**

좌석에 장착된 전원 공급장치로 스마트폰과 노트북 등 전자제품을 충전할 수 있으며, 전력은 기종에 따라 110V/65W ~ 110V/150W 까지 제공됩니다.

*** In-Seat Power Supply System**

The in-seat power supply system provides passengers with a place to charge electronic devices such as smartphones and laptop computers, and ranges from 110V/65W to 110V/150W, depending on the aircraft.

무선 엔터테인먼트 이용 안내

Instructions for Using Our Wireless Entertainment Service

A220-300, B737-8 항공기 탑승 시, 기내 네트워크에 접속하여 영화, TV, 음악 등 다양한 기내 엔터테인먼트를 무료로 이용하실 수 있습니다. 무선 엔터테인먼트 이용 시 기내 정숙을 위해 이어폰 착용을 권장드립니다.

※ 개인 이어폰 지참 ※ AVOD의 기내 면세품 항목은 현재 유효하지 않은 내용이오니, 기내지 <SKYSHOP>을 참고하시기 바랍니다. 혼선을 드려 죄송합니다.

This service is available to passengers on A220-300 and B737-8 aircraft. Explore a host of free in-flight entertainment options by connecting to the network on your personal mobile device. Earphones are recommended while using the service to avoid inconveniencing other passengers.

*Please make sure to bring your own earphones. *Duty-free products are currently unavailable on this AVOD service, so please refer to the SKYSHOP magazine. We apologize for the inconvenience.

기내 무선 엔터테인먼트 접속 방법 How to Access the In-Flight Wireless Entertainment Service:

비행기 모드로 변경
Enable airplane mode on your device.

와이파이를 켠 후 'Korean Air In-Flight'로 접속
Enable Wi-Fi and connect to "Korean Air In-Flight"

Android 기기일 경우
For Android devices

안드로이드 기기는 [링크 복사] 버튼으로 링크를 복사 후 크롬 브라우저에 복사된 URL로 접속하세요.

For Android devices, click on the [Copy Link] button on the screen and paste the URL into the Chrome browser.

iOS 기기일 경우
For iOS devices

iOS 기기는 [Launch Portal] 버튼 클릭 시 자동으로 이동합니다.

For iOS devices, click on the [Launch Portal] button. This will take you directly to the portal.

beyond

웹 브라우저에서 영화, TV, 음악 등 다양한 기내 콘텐츠를 이용하실 수 있습니다.

Connect to our entertainment service using a web browser.

※ 크롬( ) 혹은 사파리( ) 브라우저를 이용하시기를 권장드립니다. The Chrome ( ) and Safari ( ) browsers are recommended.

※ 안드로이드 OS13 설치기기는 저작권보호 소프트웨어 문제로 영상 작동이 불가함을 안내드립니다.
If your device comes with Android 13, you won't be able to access video content because of issues with the copyright protection software.

기내 서비스 순서

IN-FLIGHT SERVICE PLAN

식사 & 음료 Meal & Beverages / 가벼운 식사 & 음료 Light Meal & Beverages / 간식 & 음료 Snack & Beverages / 음료 Beverages / 기내 판매 Duty-Free Sales

한국 출발 편 From Korea

		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
미주 The Americas	**뉴욕** New York / **댈러스** Dallas / **라스베이거스** Las Vegas / **로스앤젤레스** Los Angeles / **밴쿠버** Vancouver / **보스턴** Boston / **샌프란시스코** San Francisco / **시애틀** Seattle / **시카고** Chicago / **애틀랜타** Atlanta / **워싱턴 D.C.** Washington, D.C. / **토론토** Toronto / **호놀룰루** Honolulu (KE053)	●		●			●			●			
	도쿄 Tokyo ➡ **호놀룰루** Honolulu (KE001)	●		●		●							
유럽 Europe	**런던** London / **로마** Rome / **마드리드** Madrid / **밀라노** Milan / **바르셀로나** Barcelona / **비엔나** Vienna / **암스테르담** Amsterdam / **이스탄불** Istanbul / **자그레브** Zagreb / **취리히** Zurich / **파리** Paris / **프라하** Prague / **프랑크푸르트** Frankfurt / **부다페스트** Budapest	●		●			●			●			
대양주 Oceania	**브리즈번** Brisbane / **시드니** Sydney / **오클랜드** Auckland	●		●			●			●			
중동 Middle East	**두바이** Dubai / **텔아비브** Tel Aviv	●		●			●			●			
러시아·중앙아시아 Russia·Central Asia	**모스크바** Moscow / **상트페테르부르크** St. Petersburg	●		●			●			●			
	블라디보스토크 Vladivostok	●	●										
	이르쿠츠크 Irkutsk	●	●		●								
	타슈켄트 Tashkent	●		●		●							
서남아시아 Southwest Asia	**델리** Delhi	●	●		●			●					
	카트만두 Kathmandu	●	●			●							
	콜롬보 Colombo	●	●		●			●					
	콜롬보 Colombo ➡ **몰디브 말레** Maldives (Malé)	●	●										
동남아시아·괌 Southeast Asia·Guam	**전 편** All Flights	●	●	●									
동북아시아 Northeast Asia	**전 편** All Flights						●	●					

※ 노선은 당사 취항지 기준으로, 현행 운항 노선과는 차이가 있을 수 있습니다. Routes are subject to change depending on the final destination.
※ 기종, 운항 시간 및 상황에 따라 서비스 순서/시간에 변동이 있을 수 있습니다. Service procedures and schedules are subject to change depending on type of aircraft, flight schedule and situation.
※ 동북아시아 일부 노선의 경우 도착 전 식사나 음료를 제공해드립니다. Meals or beverages are provided on some flights from Northeast Asia shortly before landing.

해외 출발 편 From Overseas

		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
미주 The Americas	**뉴욕** New York / **댈러스** Dallas / **로스앤젤레스** Los Angeles / **밴쿠버** Vancouver / **보스턴** Boston / **샌프란시스코** San Francisco / **시애틀** Seattle / **시카고** Chicago / **애틀랜타** Atlanta / **워싱턴 D.C.** Washington, D.C. / **토론토** Toronto / **호놀룰루** Honolulu (KE054)												
	뉴욕 New York (KE086) / **라스베이거스** Las Vegas / **로스앤젤레스** Los Angeles (KE012) / **샌프란시스코** San Francisco (KE026)												
	호놀룰루 Honolulu ➡ **도쿄** Tokyo (KE002)												
유럽 Europe	**런던** London / **로마** Rome / **마드리드** Madrid / **밀라노** Milan / **비엔나** Vienna / **암스테르담** Amsterdam / **이스탄불** Istanbul / **자그레브** Zagreb / **취리히** Zurich / **파리** Paris / **프라하** Prague / **프랑크푸르트** Frankfurt / **바르셀로나** Barcelona / **부다페스트** Budapest												
대양주 Oceania	**브리즈번** Brisbane / **시드니** Sydney / **오클랜드** Auckland												
중동 Middle East	**두바이** Dubai / **텔아비브** Tel Aviv												
러시아·중앙아시아 Russia·Central Asia	**모스크바** Moscow / **상트페테르부르크** St. Petersburg												
	블라디보스토크 Vladivostok												
	이르쿠츠크 Irkutsk												
	타슈켄트 Tashkent												
서남아시아 Southwest Asia	**델리** Delhi / **콜롬보** Colombo												
	몰디브 말레 Maldives (Malé) ➡ **콜롬보** Colombo												
	카트만두 Kathmandu												
동남아시아·괌 Southeast Asia·Guam	**주간 편** Daytime												
	심야 편 Nighttime 단, KE624, KE628, KE644편은 주간 편과 동일한 순서로 제공 Service procedures on flights KE624, KE628 and KE644 are the same as those on daytime flights.												
동북아시아 Northeast Asia	**전 편** All Flights												

스카이패스

SKYPASS

스카이패스는 대한항공 및 제휴사 이용 시 마일리지를 적립해드리고, 보너스 항공권, 좌석 승급 보너스 등의 혜택을 드리는 상용고객 우대제도입니다. 대한항공 홈페이지(www.koreanair.com) 및 앱을 통해 보다 자세한 사항을 확인하실 수 있습니다.

SKYPASS is Korean Air's frequent flyer program. SKYPASS members are able to receive awards by redeeming the mileage they have accumulated through using the services of Korean Air and its many partners. Please refer to the Korean Air website (www.koreanair.com) or mobile app for detailed information.

スカイパスは大韓航空および提携会社のご利用でマイルを積み立て、特典航空券や座席アップグレード特典などに交換できるマイレージプログラムです。詳細は大韓航空ホームページ（www.koreanair.com）またはアプリでご確認いただけます。

SKYPASS是为感谢大韩航空及其合作公司的乘客而制定的常旅客优惠制度，可提供累积里程、舱位升级奖励等优惠。详细信息可通过大韩航空官方网站（www.koreanair.com）以及APP查询。

1. 회원 가입 안내 대한항공 고객이면 누구나 회원으로 가입할 수 있습니다. 홈페이지 및 모바일 앱 또는 대한항공 지점(공항 제외)에서 신청 가능합니다.

2. 마일리지 적립 대한항공, 스카이팀 항공사 및 기타 제휴 항공사를 탑승하시거나 신용카드사, 호텔, 렌터카 등 제휴사를 이용하시면 마일리지를 적립하실 수 있습니다. 대한항공 탑승 마일리지는 탑승 시점을 기준으로 이용하시는 구간의 탑승 거리 및 지불하신 항공권의 예약 등급에 따라 적립됩니다. 스카이패스 회원 가입 후 탑승하신 항공편에 대한 마일리지 적립이 누락된 경우, 탑승일로부터 1년 이내에 마일리지 적립을 신청하실 수 있습니다. 스카이패스 회원이 아니신 경우, 탑승 후 30일 이내에 회원으로 가입하시면 해당 항공편의 마일리지부터 적립하실 수 있습니다. 제휴 항공사, 신용카드사, 호텔, 렌터카 등의 제휴사는 별도로 설정된 기준에 따라 마일리지가 적립됩니다. 예약 등급별 적립률, 탑승 구간별 마일리지와 마일리지 적립 제휴사에 대한 자세한 사항은 홈페이지를 참고하여 주시기 바랍니다.

3. 마일리지 사용 대한항공 및 제휴사를 통해 적립하신 마일리지를 활용하여 보너스 항공권, 좌석 승급 및 항공 부가 서비스를 이용하실 수 있습니다. 마일리지가 부족할 경우, 가족 마일리지 제도를 통해 보너스 가족 양도, 가족 마일리지 합산도 가능합니다. 또한 홈페이지 또는 모바일에서 대한항공 항공권 구매 시 운임의 일부를 마일리지로 지불할 수 있습니다(캐시앤마일즈). 일반 항공권 구매 시 최소 500마일부터 운임의 30%(세금, 유류할증료 제외)까지 마일리지를 사용할 수 있습니다. 대한항공 편으로 판매 및 운항되는 편도/왕복 여정에 대해 원화(KRW), 달러(USD)로 결제 시 이용 가능합니다(한국을 경유하는 여정, 타 항공사 및 공동운항편, 다구간 여정 제외).

※ 대한항공이 제공하는 다양한 마일리지 사용처와 구체적인 사용 방법은 홈페이지에서 확인하여 주시기 바랍니다.

4. 마일리지 유효 기간 적립한 마일리지는 항공편 탑승일 또는 제휴 마일리지 적립일을 기준으로 10년의 유효 기간이 적용되어, 10년이 되는 해 12월 31일(한국 시각 기준)까지 사용하실 수 있습니다. 보너스 발급 시 보유 마일리지 중 유효 기간이 가장 짧게 남아 있는 마일리지부터 사용되며, 유효 기간 내 사용하지 않은 마일리지는 이월되지 않고 소멸됩니다.

5. 우수회원제도 안내 우수회원이 되시면 대한항공 탑승 시 전용 카운터 및 라운지 이용, 수하물 우선 처리 등 다양한 혜택과 서비스를 받으실 수 있습니다. 또한 스카이팀 항공사 탑승 시 회원 등급에 따라 스카이팀 소속 항공사의 공통 혜택을 즐기실 수 있습니다. 회원 등급별 상세 혜택과 자격 유지 조건은 홈페이지를 참고하여 주시기 바랍니다.

1. How to Join Anyone can sign up to be a Korean Air member. You can apply for membership on the Korean Air website or mobile app, or at any Korean Air branch office (excluding airports).

2. How to Earn Miles You can earn mileage by boarding flights operated by Korean Air, SkyTeam airlines and other partner airlines, or by using partner services such as credit cards, hotels and rental cars. Korean Air mileage accrues based on the point of boarding, the flight distance and the booking class of the ticket purchased. If mileage does not accrue for a flight boarded following SKYPASS registration, you can apply for mileage accrual within one year from the boarding date. If you are not a SKYPASS member, you can sign up within 30 days of boarding and earn mileage for the flight boarded. Mileage accrues on a separately established basis for partner airlines and partner services, including credit cards, hotels and rental cars. Please refer to the Korean Air website for accrual rates per booking class, mileage per segment flown and mileage accrual for partner airlines.

3. How to Redeem Miles You can use mileage earned through Korean Air and its partners for award tickets, seat upgrades and additional services. If you do not have enough mileage, you can endorse awards and pool mileage with the Family Plan. When booking a ticket on the Korean Air website or the mobile app, you can pay for a portion of the fare with your mileage (cash and miles). You may use mileage for regular fares, starting from 500 miles, to cover up to 30% of the base fare (excluding tax and fuel surcharges). The cash and miles program is applicable when purchasing one-way/round-trip tickets for Korean Air flights in Korean won (KRW) and US dollars (USD), excluding codeshare flights, flights operated by other airlines, flights transferring via Korea or multisegment itineraries.

※ Please check the Korean Air website for detailed instructions.

4. Mileage Validity Accrued mileage is valid for 10 years from the boarding date or partner mileage accrual date, and it can be used until December 31 of the 10th year (based on Korea Standard Time). Mileage closest to expiry is used first when issuing award tickets. Unused mileage that passes this validity period will expire without carrying over.

5. Elite Member Program If you become an Elite member, you can enjoy various benefits and services when boarding Korean Air flights, such as use of designated counters and lounges, as well as priority baggage handling. Additionally, when boarding flights operated by SkyTeam member airlines, you can enjoy their benefits in accordance with your membership level. Please refer to the Korean Air website for details on benefits and qualification requirements for each membership level.

스카이패스

SKYPASS

1. 会員登録について 大韓航空のお客様であれば、どなたでも会員登録できます。ホームページ、モバイルアプリ、または大韓航空の支店（空港を除く）でお申込みください。

2. マイルの積み立て 大韓航空、スカイチーム航空会社、その他の提携航空会社にご搭乗いただくか、クレジットカード、ホテル、レンタカーなどの提携会社をご利用いただくとマイルを積み立てられます。大韓航空の搭乗マイルは、搭乗時点を基準にご利用の区間の搭乗距離、ご購入いただいた航空券の予約クラスに応じて積み立てられます。スカイパス会員登録後に搭乗されたフライトのマイルが加算されていない場合は、搭乗日から1年以内にマイルの積み立てをお申し込みいただけます。スカイパス会員でない場合は、搭乗後30日以内に会員登録していただくと該当便のマイルから積み立てられます。提携航空会社、クレジットカード、ホテル、レンタカーなどの提携会社は、別途設定された基準によりマイルの積み立てができます。予約クラスごとの加算率、搭乗区間別マイルおよび提携会社の詳細は、ホームページをご覧ください。

3. マイルの使用 大韓航空および提携各社を通じて獲得したマイルを利用して、特典航空券、座席アップグレード、付加サービス等の特典に交換できます。マイルが不足している場合はファミリープラン制度を利用して特典の家族譲渡、家族マイレージ合算も可能です。大韓航空のWebサイトまたはモバイルアプリで航空券を購入する際に、運賃の一部をマイルで支払うことができます（現金とマイルの組み合わせ）。マイレージのご利用は、最低500マイルから、最大で基本運賃の30%までです（税金・燃油特別付加運賃は除く）。キャッシュ＆マイルは、大韓航空の片道または往復航空券の購入を韓国ウォンでお支払いになる場合にご利用いただけます（共同運航便、その他の提携航空会社が運航する便、韓国で乗り継ぎする便、複数の区間を経由する旅程は除く）。

※ **大韓航空が提供する様々なマイルの使用先および具体的な使用方法はホームページでご確認ください。**

4. マイルの有効期間 積み立てたマイルは、搭乗日または提携マイル加算日を基準に10年の有効期間が適用され、10年目となる年の12月31日（韓国時間基準）までご使用いただけます。特典発行の際は保有マイルのうち有効期間が最短のものから使用され、有効期間内に使用されなかったマイルは繰り越しせずに消滅します。

5. エリート会員制度について エリート会員になると、大韓航空搭乗の際に専用カウンターやラウンジ利用、手荷物優先処理など様々な特典・サービスを受けることができます。また、スカイチーム加盟航空会社に搭乗の際にも、会員レベルに応じてスカイチーム共通特典をご利用いただけます。会員レベルごとの特典詳細および資格維持条件はホームページをご参照ください。

1. 加入会员指南 所有大韩航空的乘客都可以申请加入会员。您可通过大韩航空官方网站、手机APP以及大韩航空办事处（机场除外）申请加入会员。

2. 里程累积 搭乘大韩航空、天合联盟航空公司以及其他合作伙伴航空公司航班，或使用信用卡公司、酒店、汽车租赁公司等合作伙伴公司服务时，均可累积里程。大韩航空航班的里程累积，将以搭乘时间为基准，按照搭乘航段的距离以及机票的预订舱等来累积。加入SKYPASS会员后，如果有遗漏累积的航班，可在搭乘日起1年内申请补登里程。如果您未加入SKYPASS会员，可在搭乘航班后30日内加入会员，将本次搭乘实绩累积里程。合作伙伴航空公司以及信用卡公司、酒店、汽车租赁公司等合作伙伴公司根据设定的不同标准累积里程。各预订舱等里程累积率、各航段累积里程以及可累积里程合作伙伴公司等详细信息，请访问大韩航空官方网站查询。

3. 使用里程 通过大韩航空以及合作伙伴公司累积的里程可兑换奖励机票、里程座位升舱奖励以及附加服务。如果里程余额不足，可通过家庭里程计划进行家庭里程合算或转让。通过大韩航空网站或手机应用程序购买机票时，可使用里程支付部分票价（Cash and Miles 混合支付）。最少不少于500里程，最多不超过相当于机票价格的30%。（不包括税费和燃油附加费）以韩元（KRW）购买大韩航空航班的单程/往返机票时可使用 Cash and Miles（不包括代码共享航班、其他合作航空公司运营的航班、在韩国转机的航班或多航段行程）。

※ **更多里程兑换详情及使用方法，请通过大韩航空官方网站查询。**

4. 里程的有效期 累积的里程自搭乘航班日起或合作伙伴公司里程累积日起，有效期10年。里程至第10年的12月31日为止可以使用（韩国时间基准）。兑换奖励时，会按照里程有效期长短，由短到长依次序使用里程。有效期内未使用的里程将自动失效。

5. 优秀会员制度介绍 优秀会员搭乘大韩航空航班时可享受专属值机柜台、贵宾室、优先处理行李等多种优惠和服务。同时搭乘天合联盟航空公司航班时，可根据会员等级尊享天合联盟航空公司的共同优惠。不同会员等级可享受的优惠及优秀会员资格维持条件，请访问大韩航空官方网站查询。

우수회원 등급 Elite Member Status

구분 Membership Types 区分 类别	모닝캄 클럽 Morning Calm Club モーニングカームクラブ Morning Calm 俱乐部	모닝캄 프리미엄 클럽 Morning Calm Premium Club モーニングカームプレミアムクラブ Morning Calm Premium 俱乐部	밀리언 마일러 클럽 Million Miler Club ミリオンマイラークラブ Million Miler 俱乐部
취득 조건 Eligibility 取得条件 获取条件	대한항공 탑승 5만 마일 또는 40회 이상 또는 대한항공 탑승 3만 마일 이상이면서 제휴사 포함 5만 마일 이상 Members who have earned 50,000 miles or more on Korean Air, or earned 50,000 miles or more on Korean Air and SKYPASS partners (provided that at least 30,000 miles were earned from flying on Korean Air) or taken more than 40 qualifying flights on Korean Air 大韓航空搭乗5万マイルまたは40回以上、 または大韓航空搭乗3万マイル以上で 提携会社を含み5万マイル以上 搭乗大韩航空航班累积50,000及以上里程或搭乗大韩航空符合要求的航段40次以上或通过大韩航空及合作伙伴公司累积50,000及以上里程（其中至少30,000里程通过搭乗大韩航空累积）	대한항공(스카이팀 포함) 50만 마일 이상 Members who have earned 500,000 miles or more on Korean Air and/or other SkyTeam partner airlines (miles earned with non-SkyTeam partner airlines or through other partner companies, such as credit cards, hotels and car rental firms, are excluded) 大韓航空(スカイチーム含む) 搭乗50万マイル以上 搭乗大韩航空（包括天合联盟航空公司） 累积 500,000及以上里程	대한항공(스카이팀 포함) 100만 마일 이상 Members who have earned 1 million miles or more on Korean Air and/or other SkyTeam partner airlines (miles earned with non-SkyTeam partner airlines or through other partner companies, such as credit cards, hotels and car rental firms, are excluded) 大韓航空(スカイチーム含む) 搭乗 100万マイル以上 搭乗大韩航空（包括天合联盟航空公司） 累积 1,000,000及以上里程
스카이팀 우수회원 자격 SkyTeam Elite Member Status スカイチームエリート会員資格 天合联盟优秀会员级别	Elite	Elite Plus	Elite Plus
자격 기간 Qualification Period 資格期間 会员资格维持时间	2년 2 Years 2年 2年	평생 Lifetime 生涯 永久	평생 Lifetime 生涯 永久

※ 대한항공 홈페이지(www.koreanair.com)에서 자세한 내용을 확인하실 수 있습니다.
※ 詳細は大韓航空ホームページ（www.koreanair.com）でご確認いただけます。
※ For further information, please refer to the Korean Air website (www.koreanair.com).
※ 详细信息请访问大韩航空官方网站(www.koreanair.com)查询

스카이팀

SKYTEAM

대한항공, 가루다인도네시아항공, 델타항공, 미들이스트항공, 버진애틀랜틱항공, 베트남항공, 사우디아항공, 샤먼항공, 아르헨티나항공, 아에로멕시코, 아에로플로트, ITA항공, 에어유로파, 에어프랑스, 중국동방항공, 중화항공, 체코항공, 케냐항공, KLM네덜란드항공, 타롬항공으로 구성된 국제 항공 동맹 스카이팀은 2000년 창설 이래 광범위한 허브 노선망을 구축해왔으며 연간 3억 4200만 명의 고객에게 전 세계 1088개 이상의 도시로 하루 1만 84편 이상의 항공편을 제공하고 있습니다.

※ 아에로플로트의 스카이팀 회원 자격은 일시적으로 중단되었습니다.

더욱 확대된 마일리지 혜택 스카이팀 회원사 항공편(무임 혹은 특별 할인 항공권 제외)을 이용하실 때 스카이패스 계좌로 마일리지를 적립하실 수 있으며, 적립된 마일리지를 이용하여 보너스 항공권 및 좌석 승급 서비스를 이용하실 수 있습니다.

※ 스카이팀 회원사의 공동운항편 중 스카이팀 회원사가 아닌 항공사가 운항하는 경우에는 마일리지 적립이 불가합니다.
※ 좌석 승급은 일반석에서 비즈니스석으로 승급만 가능하며, 출발 당일 공항에서 신청은 불가합니다.
※ 좌석 승급 이용 가능 회원사: 대한항공, 델타항공, 사우디아항공, 아에로멕시코, 에어프랑스, 중화항공, 체코항공, KLM네덜란드항공
※ 자세한 보너스 이용 규정은 대한항공 지점 및 홈페이지에서 안내해드립니다.

세계 각지의 스카이팀 항공사 라운지 이용 스카이팀 회원사 국제선 항공편의 일등석, 비즈니스석으로 여행하시는 고객과 스카이팀 엘리트 플러스 회원께서는 전 세계 750개의 스카이팀 회원 항공사 라운지를 이용하실 수 있습니다.

전 세계 예약 네트워크 대한항공의 영업소가 없는 곳에서도 전 세계 스카이팀 회원 항공사의 시내, 공항 영업소에서 예약 및 안내 서비스를 받으실 수 있습니다.

탑승 수속 한 번으로 OK 한 번의 탑승 수속으로 스카이팀 회원사 연결 편까지 탑승권을 드리므로 환승지에서 별도의 수속 없이 탑승하실 수 있습니다.

※ 동 서비스는 스카이팀 회원사로 최대 2회까지 환승 시 이용 가능합니다.
(* 한국 출발의 경우 최초 출발 편은 국제선만 해당)

다양한 스케줄과 편리한 연결 편 인천, 파리, 애틀랜타 등 스카이팀 회원 항공사의 주요 거점 공항을 중심으로 전 세계 1088개 이상의 도시를 연결하는 1만 84편 이상 항공편의 풍부한 스케줄을 이용하실 수 있습니다.

일관된 서비스 절차 스카이팀 회원사는 공항, 기내에서 공통된 서비스 절차를 제공하므로 회원사의 어느 항공편을 이용하셔도 일관된 서비스를 받으실 수 있습니다. 스카이팀 회원 항공사가 운항하는 구간의 마일리지를 적립하여 스카이팀 엘리트 플러스, 엘리트 회원이 되시면 더욱 다양한 혜택을 누리실 수 있습니다.

Founded in 2000, SkyTeam, comprising Aeroflot, Aerolíneas Argentinas, Aeroméxico, Air Europa, Air France, China Airlines, China Eastern Airlines, Czech Airlines, Delta Air Lines, Garuda Indonesia, ITA Airways, Kenya Airways, KLM Royal Dutch Airlines, Korean Air, Middle East Airlines, Saudi Arabian Airlines, TAROM Romanian Air Transport, Vietnam Airlines, Virgin Atlantic and Xiamen Airlines, offers its 342 million annual passengers a worldwide system of more than 10,084 daily flights to over 1,088 destinations.

※ SkyTeam and Aeroflot have agreed to temporarily suspend the airline's SkyTeam Membership.

More Miles Earn miles on eligible SkyTeam flights with qualifying fares and redeem them on SkyTeam-operated flights for SkyTeam Award Tickets and Mileage Upgrades.

※ Mileage is not credited for codeshare flights of SkyTeam airlines operated by non-SkyTeam carriers.
※ Seat upgrades are only permitted for upgrades from Economy Class to Business Class on some international flights if you book before the day of departure.
※ For detailed regulations, please contact the member airline operating your frequent flyer program.

More Lounges SkyTeam Elite Plus members and international First and Business Class customers traveling on SkyTeam partner airlines can enjoy free access to 750 member lounges worldwide.

Reservation Network Reserve and obtain information at any of SkyTeam's ticket offices. In addition, worldwide passengers can seek assistance at the offices of any SkyTeam partner.

Single Check-In When connecting to other SkyTeam flights, check-in for all flights can be completed at the beginning of your journey.

※ This applies to itineraries with transfers involving a maximum of two SkyTeam airlines. (* If departing from Korea, the first flight must be international.)

More Flights & Easy Connections Enjoy a choice of more than 10,084 daily flights to over 1,088 destinations worldwide and convenient connections with our extensive worldwide hub network.

Quality Standards Guaranteed SkyTeam quality service on all member airlines. Mileage gained from SkyTeam flights can be used to upgrade your membership to SkyTeam Elite Plus status. SkyTeam Elite Plus members can enjoy even more benefits when traveling on international flights.

혜택 내용 Benefits	엘리트 회원 Elite Member	엘리트 플러스 회원 Elite Plus Member
정상 운임 지불 시 일반석 예약 보장 Guaranteed Economy Class Reservation Upon Purchasing Full-Fare Tickets		○*
위탁 수하물 우선 처리 Priority Baggage Handling		○
공항 라운지 무료 이용 Lounge Access		○**
대기 예약 우선 처리 Priority Reservation Waitlist		○
공항 대기 우선 처리 Priority Airport Standby	○	○
전용 카운터 이용 Priority Check-In ****	○***	○
일반석 사전 좌석 배정 서비스 Advance Seat Selection in Economy Class *****	○	○
추가 무료 수하물 허용 Extra Free Baggage Allowance ******	○	○
항공기 우선 탑승 Priority Boarding	○	○

* 정상 운임은 Fare basis란에 Y(YRT, YRTKE, YOW, YOWKE)로 기재되며, 출발 24시간 전에 예약을 신청하셔야 합니다. 대한항공과 에어프랑스는 장거리 노선에 한합니다(대한항공은 비행거리 6시간 이상 노선).

** 스카이팀 국제선 운항 편으로 여행 시 탑승 클래스에 상관없이 라운지 입장이 가능하며, 동반객 1인(당일 스카이팀 국제선 이용 조건)과 함께 라운지 사용이 가능합니다. 단, 스카이팀이 직접 운항하지 않는 공동운항편 탑승 시 라운지 이용이 제한될 수 있습니다.

*** 대한항공 이용 시 엘리트 회원은 제외됩니다.

**** 대한항공의 경우 엘리트 플러스 회원은 프레스티지석 카운터를, 엘리트 회원은 모닝캄 짐 부치는 곳을 이용하실 수 있습니다.

***** 엘리트 플러스 회원은 전방 선호 좌석과 일반 좌석을, 엘리트 회원은 일반 좌석을 무료로 사전 예약하실 수 있습니다.

****** 엘리트 플러스 회원 및 엘리트 회원이 대한항공 탑승 시에는, 모든 노선에서 수하물 1개가 추가 허용됩니다(단, 미주 노선의 일반석 탑승 엘리트 회원 제외). 기타 스카이팀 항공사를 이용하시는 경우, 항공사에 따라 엘리트 플러스 회원은 20kg 혹은 수하물 1개, 엘리트 회원은 10kg 혹은 수하물 1개가 추가 허용되오니 세부 사항은 해당 항공사에 문의하시기 바랍니다.

스카이팀 엘리트 플러스, 엘리트 회원 혜택 적용은 회원사별로 상이할 수 있으며, 대한항공 및 스카이팀 홈페이지(www.skyteam.com)에 접속하시면 좀 더 자세한 안내를 받으실 수 있습니다.

* The fare basis code for full-fare tickets is designated with a Y (YRT, YRTKE, YOW and YOWKE). Requests must be made at least 24 hours prior to departure. For Korean Air/Air France, this applies to long-haul flights only (flights that are over six hours long for Korean Air).

** Elite Plus members traveling in any class of service on international SkyTeam flights have access to member airlines' lounges, with up to one guest (also traveling on an international SkyTeam flight). Restrictions may apply when using codeshare flights operated by non-SkyTeam airlines.

*** For Korean Air, only applicable for Elite Plus members.

**** In the case of Korean Air, Elite Plus members can access Prestige Class counters, and Elite members can access Morning Calm Bag-Drop counters.

***** In the case of Korean Air, Elite members can select a seat in advance for no extra charge, with the exception of Extra-Legroom Seats and Preferred Seats, and Elite Plus members can select a seat in advance for no extra charge, with the exception of Extra-Legroom Seats.

****** When traveling on Korean Air, Elite and Elite Plus members are entitled to one extra piece of luggage on all routes except on transpacific routes for Elite members traveling in Economy Class. For other SkyTeam members, Elite Plus members are entitled to an extra 20kg (44lbs) or one additional piece of luggage. Elite members may be entitled to an extra 10kg (22lbs) or one additional piece of luggage. Restrictions may apply with certain airlines or itineraries. Please contact the operating airlines for more information.

Benefits for SkyTeam Elite Plus and Elite members can be subject to limitations, depending on which airline is being used. For more information, please refer to www.skyteam.com.

제휴 항공사

WORLDWIDE AIRLINE PARTNERS

**대한항공은 국제 항공 동맹체인 스카이팀을 비롯해 전 세계 36개 항공사와 공동운항하거나 마일리지를 제휴하고 있습니다.
이제 모든 대륙을 연결하는 대한항공의 공동운항편을 이용하여 더욱 자유롭게 노선을 선택할 수 있을 뿐 아니라 고객님의 소중한 시간을 아낄 수 있습니다.
다양한 노선과 함께 알차고 편리한 여행을 즐기시기 바랍니다.**

Korean Air has partnered with 36 airlines, including the members of SkyTeam, to offer a range of codeshare flights and frequent-flyer program benefits. By flying with Korean Air's worldwide alliance, which connects every continent, passengers can take advantage of Korean Air's expansive global network. This is all part of Korean Air's commitment to giving its passengers more flexibility and choice, no matter where they travel.

스카이팀 항공사 SkyTeam Alliance

SKYTEAM
AerolineasArgentinas
AEROMEXICO
AirEuropa
AIRFRANCE
CHINA AIRLINES
CHINA EASTERN
CZECH AIRLINES
DELTA
Garuda Indonesia
ITA AIRWAYS
Kenya Airways
KLM
KOREAN AIR
MEA
SAUDIA
TAROM
Vietnam Airlines
virgin atlantic
XIAMENAIR

공동운항 항공사 Codeshare Partners

골항공 GOL Linhas Aéreas Inteligentes	라탐항공 LATAM Airlines	로열브루나이항공 Royal Brunei Airlines	말레이시아항공 Malaysia Airlines	몽골항공 MIAT Mongolian Airlines	미얀마국제항공 Myanmar Airways International	상하이항공 Shanghai Airlines
아메리칸항공 American Airlines	알래스카항공 Alaska Airlines	에미레이트항공 Emirates	에어타히티누이 GOL Linhas Aéreas Inteligentes	에티하드항공 Etihad Airways	우즈베키스탄항공 Uzbekistan Airways	
웨스트젯 WestJet	일본항공 Japan Airlines	중국남방항공 China Southern Airlines	진에어 Jin Air	하와이안항공 Hawaiian Airlines	하이난항공 Hainan Airlines	

공동운항편 제반 서비스는 양사 간 협의하에 제공되나, 기본적으로 운항사 기준을 따릅니다.
일부 운항사에서는 사전 좌석 배정, 아기 바구니, 특별 기내식, 스카이패스 우수 회원 혜택, 웹/모바일/키오스크 체크인 등의 서비스가 제공되지 않을 수 있습니다.

All services provided on codeshare flights are determined based on the agreement made between both carriers but basically follow the rules of the operating carrier. Some operating carriers may not provide services such as an advance seat request, a bassinet, special meals, SKYPASS benefits and web/mobile/kiosk check-in.

검역 및 보안 안내

QUARANTINE & SECURITY INFORMATION

건강에 이상이 있거나 농축수산물을 휴대한 경우 사전 신고하여 검역을 받으셔야 합니다.

Travelers exhibiting symptoms of infectious diseases or bringing in plants, meat or fish must go through the quarantine process.

全ての旅行者は、健康上の問題があったり農・畜・水産物を持ち込む場合、事前に申告し検疫を受けなければなりません。

所有入境旅客如有身体异常或携带农、畜、水产品时请提前申报并接受检疫。

입국 시 건강상태질문서 작성 검역 관리 지역 감시 기간 내 방문(체류, 경유)한 여행자는 반드시 한국 입국 시 건강상태질문서를 작성하여 제출해야 합니다. 이를 위반할 경우 과태료가 부과될 수 있습니다. 검역 관리 지역 감시 기간은 기내 좌석에 비치된 별도의 안내지를 참고하시기 바랍니다. **문의** 국립검역소(www.kdca.go.kr)

황열예방접종 안내 아프리카 및 중남미의 적도 인근 국가로 여행하기 10일 전에 의무적으로 황열예방접종을 해야 하며, 국제공인예방접종증명서(Yellow Card)를 요구하는 국가도 있습니다. **문의** 국립검역소(nqs.kdca.go.kr) 해외감염병 NOW(해외감염병now.kr)

농산물 모든 식물류는 병원균(病原菌)이나 해충(害蟲) 감염 검사를 하며, 대부분의 과실류와 흙이 묻어 있는 식물은 반입할 수 없습니다.*

축산물 육류와 육가공품(육포, 소시지 등)의 경우 국내 반입이 금지된 국가들이 있습니다. 반입이 가능한 국가의 축산물인 경우에도 수출국 동물검역기관이 발행하는 검역증명서를 제출하고 검역을 통과해야 합니다.* • **문의** 농림축산검역본부(www.qia.go.kr)

수산물 살아 있는 수산생물과 냉동, 냉장한 전복류 및 굴, 새우류 반입 시에는 반드시 신고하여야 하며, 수출국 정부 기관이 발행하는 검역증명서를 제출해야 합니다.
문의 국립수산물품질관리원(www.nfqs.go.kr)

항공기 내 액체류 휴대 반입 제한 안내 국제민간항공기구(ICAO)의 권고에 따라 액체폭탄 테러 위협에 대비하고자 대한민국에서 출발 또는 환승 승객에 대해 액체, 분무, 겔류의 항공기 내 휴대 반입을 제한하고 있습니다. 승객 소지 개인 휴대 물품에 한하여 100㎖ 이하의 액체류 용기를 투명하고 봉인 가능한 1ℓ 이하의 비닐 봉투 안에 담았을 경우, 기내 휴대 반입이 가능합니다.

항공기 휴대 및 위탁 반입 금지 물품 항공기의 안전 및 보안을 위협하거나 심각한 상해를 입히는 데 사용될 수 있는 아래 물품에 대해서는 휴대 및 위탁이 모두 금지되어 있습니다. 발화성/인화성 물질(휘발유, 페인트, 라이터용 연료 등), 고압가스 용기(부탄가스 캔 등), 무기 및 폭발물 종류(총기, 폭죽 등), 리튬 배터리 장착 전자기기(배터리 용량 160Wh 초과의 리튬 배터리가 장착된 전자기기, 배터리 용량 160Wh 초과의 보조/여분의 리튬 배터리, 리튬 배터리가 분리되지 않는 전동 휠, 스마트 가방, 배터리 분리가 불가한 고데기), 기타 위험물질(소화기, 에어로졸, 락스, 파마약 등)
※ 상세 내용은 항공사 문의 및 항공보안365 사이트(www.avsec365.or.kr) 참고

入国時に健康状態質問書を作成 検疫感染病汚染地域を監視期間内に訪問(滞在、経由)した旅行者は、必ず韓国入国時に「健康状態質問書」を作成し提出しなければなりません。これに違反した場合、過料が科される場合があります。検疫感染病汚染地域別の監視期間は、シートポケットにある別途の案内をご確認ください。**問い合わせ先** 疾病管理廳(www.kdca.go.kr)

黄熱の予防接種案内 アフリカ、中南米の赤道近隣国家へ出発する場合、10日前に黄熱の予防接種を受ける義務があります。国際公認予防接種証明書(Yellow Card)を要求する国もあります。**問い合わせ先** 国立検疫所(nqs.kdca.go.kr) 海外旅行疫病情報センター(www.kdca.go.kr)

農産物 全ての植物は、病原菌や害虫に感染していないか検査する必要があります。大部分の果実類と土が付着している植物は持ち込めません。

畜産物 肉類と肉の加工品(ビーフジャーキー、ソーセージなど)の場合、韓国への持ち込みが禁止されている国があります。持ち込みが可能な国の畜産物である場合にも、輸出国の動物検疫機関が発行する検疫証明書を提出し、検疫を通さなければなりません。* • **問い合わせ先** 農林畜産検疫本部(www.qia.go.kr)

水産物 生きている水産生物と冷凍、冷蔵したアワビ類およびカキ、エビ類を持ち込む場合は、必ず申告しなければならず、輸出国の政府機関が発行した検疫証明書を提出する必要があります。**問い合わせ先** 国立水産物品質管理院(www.nfqs.go.kr)

機内への液体持ち込み制限に関するご案内 国際民間航空機関(ICAO)の勧告により、液体爆弾テロの脅威に備えて、大韓民国から出発する、または乗り継ぎの乗客に対して、液体やスプレー、ジェル類の航空機内への持ち込みを制限しています。乗客が所持している個人携帯物品に関して、100ml以下の液体用容器を透明で封印可能な1リットル以下のビニール袋に入れたものに限り、機内への持ち込みが可能です。

航空機への携帯及び委託、搬入の禁止物品 航空機の安全及びセキュリティを脅かしたり、深刻な傷害を起こしたりする可能性がある以下の物品については、携帯及び委託がすべて禁止されています。発火性/引火性物質(ガソリン、ペイント、ライター用燃料など)、高圧ガス容器(ブタンガス缶など)、武器及び爆発物(銃器、爆竹など)、リチウムバッテリー装着の電子機器(バッテリー容量が160Whを超えるリチウムバッテリーが装着された電子機器、バッテリー容量が160Whを超える予備のリチウムバッテリー、リチウム電池が分離されない電動ホイール、スマートバッグ、バッテリー分離が不可能なヘアアイロン)その他の危険物質(消火器、エアゾール、漂白剤、パーマ液など) ※ 詳細は航空会社へのお問い合わせ及び航空保安365サイトを参照(www.avsec365.or.kr)

Health Questionnaire If you have visited, stayed in or arrived via quarantinable disease risk areas during the monitoring period of a quarantinable disease, you must submit a health questionnaire when entering Korea. Violation may result in a fine. For information on the monitoring period of quarantinable diseases in other countries, please refer to the guide in your seat pocket. **More information** Centers for Disease Control and Prevention (www.kdca.go.kr)

Yellow Fever Vaccination Passengers traveling to equatorial countries in Africa or the Americas must be inoculated against yellow fever at least 10 days before departure. An internationally recognized vaccination certificate (yellow card) may be required from passengers from certain countries. **More information** National Quarantine Station (nqs.kdca.go.kr), Travelers Health Information Center (www.kdca.go.kr)

Plants and Produce Inspectors will examine all agricultural products to determine if they are free of pests and diseases. The import of most fruits and plants bearing traces of soil is prohibited.*

Meat and Meat Products Meat and meat products (beef jerky, sausage, etc.) from certain countries are prohibited from being brought into Korea. When bringing in animal products from permitted countries, you must submit a quarantine certificate issued by the animal quarantine agency of the country of origin and pass quarantine inspections.*
* **More information** Animal and Plant Quarantine Agency (www.qia.go.kr)

Fish and Crustaceans Passengers bringing live marine animals or frozen or refrigerated abalone, oysters or shrimp into Korea must declare them and submit a quarantine certificate issued by the authorities at the country of origin.
More information National Fishery Products Quality Management Service (www.nfqs.go.kr)

Restrictions on Carrying Liquids Aboard Aircraft Liquids, aerosols and gels must be carried in containers with a capacity no greater than 100ml. The containers should be placed in a transparent resealable plastic bag no larger than 1L in capacity. As oversize plastic bags may be confiscated by security personnel, you are advised to check excess amounts with your luggage. If you have any questions, please ask our staff or visit our website (www.koreanair.com).

Prohibited Items for Carry-on and Checked Baggage on Aircraft The following items are strictly prohibited in both carry-on and checked baggage, as they pose a threat to the safety and security of the aircraft or can cause serious harm: flammable/combustible substances (gasoline, paint, lighter fluid, etc.), high-pressure gas canisters (butane gas canisters), weapons and explosives (firearms, fireworks, etc.), electronic devices with lithium batteries and spare lithium batteries exceeding 160Wh in capacity, electric scooters, smart luggage and hair straighteners with nonremovable lithium batteries and other hazardous substances (fire extinguishers, aerosols, bleach, perm chemicals, etc.)
※ For further details, check Aviation Security 365's website (www.avsec365.or.kr)

入境时填写健康状况调查表 来自检疫传染病区监测时间内的旅行者（滞留、途经）入境时必须提交健康状况调查表，如违反将征收罚款。各检疫传染病区的监测时间请另行参考飞机内放置的通知。**咨询** 疾病管理廳(www.kdca.go.kr)

黄热病预防接种说明 从非洲、中南美及赤道附近的国家出发前10天必须义务接受预防黄热病的疫苗接种。个别国家入境时会要求出示国际公认预防接种证明书(Yellow Card)。**咨询** 国立检疫所(nqs.kdca.go.kr) 海外旅行疾病情报中心(www.kdca.go.kr)

农产品 所有植物类必须接受病原菌及害虫感染检疫, 水果类及带有泥土的植物一律不得携带入境。*

畜产品 一些国家的肉类和肉加工品（肉干、香肠等）禁止入境。允许畜产品入境的国家，必须出示出口国家动物检疫机关颁发的检疫证明书并通过检疫。*
* **咨询** 农林畜产检疫本部(www.qia.go.kr)

水产品 携带活水产生物和冷冻、冷藏鲍鱼、牡蛎及虾类时，必须申报，且出示出口国家政府机关颁发的检疫证明书。**咨询** 国立水产品品质管理院(www.nfqs.go.kr)

机内限制随身携带液体指南 根据国际民航组织(ICAO) 的规定，为了防止液体炸弹恐怖威胁，对从韩国出发或在韩国换乘的乘客限制机内随身携带液体、喷液、凝胶。乘客仅可随身携带100㎖以下液体类，并且要把液体容器装进可以密封的1ℓ以下的透明塑料袋内方可带入机舱。

携帯和托运受限的物品 以下物品禁止携带和托运，因其可能对飞行及乘客的安全构成威胁或造成严重伤害：易燃或可燃物品（汽油、油漆、打火机燃料等），高压气体容器（丁烷气罐等），武器和爆炸物品（枪支、烟花爆竹等），装有锂电池的电子设备（装有超过160Wh容量的锂电池的电子设备，超过160Wh容量的备用锂电池，锂电池不可拆卸的设备，如个人助步设备、智能行李箱、直/卷发器），其他危险物品（灭火器、喷雾剂、漂白剂、烫发剂等）。
※ 详细信息请咨询航空公司或参考航空安全365网站（www.avsec365.or.kr）。

해외여행 후 입국 시 반입 제한 품목을 꼭 확인하세요.
Please be sure to check for restricted items when entering Korea after traveling abroad.
韓国に入国時の持込み制限品目を必ずご確認ください。
出国旅行后，在入境时一定要检查是否有限制性物品。

동물검역 대상 | Animal Quarantine Items
動物検疫対象 | 动物检疫对象

식물검역 대상 | Plant Quarantine Items
植物検疫対象 | 植物检疫对象

**모든 농축산물은 입국 전 신고하여 검역을 받아야 하며,
미신고할 경우 최고 1000만 원 이하의 과태료가 부과됩니다.**

동물	개, 고양이, 애완조류 등
식육 및 식육가공품	쇠고기, 돼지고기, 닭고기, 햄, 소시지 등
동물의 생산품	녹용, 뼈, 깃털 등
유가공품	우유, 치즈, 버터 등
알 및 알 가공품	달걀, 조류 알, 난백, 난분 등
생과일	망고, 라임, 사과, 생고추, 바나나, 오렌지 등
곤충, 흙 부착 식물	살아 있는 곤충, 종자, 묘목 (검역 신고 필수)

검역 관련 주요 공항 문의처

인천국제공항 032-740-2661
032-740-2028
김해국제공항 051-971-4991
대구국제공항 053-982-5096
청주국제공항 043-213-0287
김포국제공항 02-2664-0601
무안국제공항 062-975-6030
제주국제공항 064-746-0761

All livestock and agricultural products must be declared and quarantined prior to entry. If not reported, a fine of up to 10 million won will be charged.

Animals	Dogs, cats, pet birds, etc.
Meat and livestock products	Beef, pork, chicken, sausage, etc.
Animal products	Antlers, bones, feathers, etc.
Dairy products	Milk, cheese, butter, etc.
Eggs and egg products	Chicken eggs, egg powder, etc.
Fresh fruits	Mangos, oranges, limes, apples, fresh chilis, bananas, etc.
Insects, plants bearing soil	Live insects, seeds and seedlings (must be declared for quarantine inspection)

Quarantine-related inquiries at major Korean airports

Incheon +82-32-740-2661
+82-32-740-2028
Gimhae +82-51-971-4991
Daegu +82-53-982-5096
Cheongju +82-43-213-0287
Gimpo +82-2-2664-0601
Muan +82-62-975-6030
Jeju +82-64-746-0761

**全ての農畜産物は入国前に申告し検疫を受けなければなりません。
未申告の場合は最高1千万ウォン以下の罰金が課せられます。**

動物	犬、猫、ペットの鳥など
食肉・食肉加工品	牛肉、豚肉、鶏肉、ハム、ソーセージなど
動物製品	角、骨、羽など
乳製品	牛乳、チーズ、バターなど
卵及び卵加工品	卵、卵白、卵粉など
果物	マンゴー、ライム、りんご、生唐辛子、バナナ、オレンジなど
昆虫、土着植物	生きた昆虫、種子、苗木 (検疫申告必須)

検疫に関する主要空港のお問い合わせ先

仁川空港 032-740-2661
032-740-2028
金海空港 051-971-4991
大邱空港 053-982-5096
清州空港 043-213-0287
金浦空港 02-2664-0601
務安空港 062-975-6030
濟州 空港 064-746-0761

**入境前必须申报并接受检疫，未申报的，
最高处以1000万韩元以下的罚款。**

动物	狗、猫、宠物鸟等
肉及肉制品	牛肉、猪肉、鸡肉、火腿、香肠等
动物产品	鹿茸、骨、羽毛等
乳制品	牛奶、奶酪、黄油等
蛋及蛋加工品	鸡蛋、禽蛋、蛋清、蛋粉等
鲜果	芒果、酸橙、苹果、鲜辣椒、香蕉、橙子等
昆虫、附土植物	活昆虫、种子、苗木 （必须申报检疫）

主要机场港口检疫咨询处

仁川机场 032-740-2661
032-740-2028
金海机场 051-971-4991
大邱机场 053-982-5096
清州机场 043-213-0287
金浦机场 02-2664-0601
务安机场 062-975-6030
济州机场 064-746-0761

검역 관리 지역

QUARANTINE INSPECTION REQUIRED AREAS

'검역 관리 지역'을 감시 기간 내 방문(체류 또는 입국) 시 반드시 <건강상태질문서>를 작성하여 검역관에게 제출해야 합니다.
이를 위반할 경우, 검역법 제12조 및 제39조에 따라 1년 이하의 징역 또는 1000만 원 이하의 벌금에 처할 수 있습니다. ※ 2023년 7월 15일 기준

When entering the Republic of Korea after either staying in or passing through a "Quarantine Inspection Required Area," you must submit a Health Questionnaire to quarantine officials. Failure to do so may result in a fine of up to 10 million Korean won in accordance with Articles 12 and 39 of the Quarantine Act. ※ July 15, 2023

구분 Categories		국가 Countries		콜레라(26) Cholera(26)	폴리오(20) Polio-myelitis(20)	황열(42) Yellow fever(42)	페스트(3) Plague(3)	중동 호흡기 증후군(13) MERS(13)	동물 인플루엔자 인체감염증(2) Avian Influenza(2)	에볼라 바이러스병(2) Ebola virus disease(2)
아시아 · 중동 22개국 22 Countries in Asia and the Middle East	1	네팔	Nepal	●						
	2	레바논	Lebanon	●				●		
	3	바레인	Bahrain					●		
	4	방글라데시	Bangladesh	●						
	5	사우디아라비아	Saudi Arabia					●		
	6	시리아	Syria	●				●		
	7	아랍에미레이트	Arab Emirates					●		
	8	아프가니스탄	Afghanistan	●	●					
	9	예멘	Yemen	●	●			●		
	10	오만	Oman					●		
	11	요르단	Jordan					●		
	12	이라크	Iraq	●				●		
	13	이란	Iran					●		
	14	이스라엘	Israel		●			●		
	15	인도	India	●						
	16	인도네시아	Indonesia		●					
	17	중국	China				●		●	
	18	카타르	Qatar					●		
	19	캄보디아	Cambodia						●	
	20	쿠웨이트	Kuwait					●		
	21	파키스탄	Pakistan	●	●					
	22	필리핀	Philippines	●						
아프리카 37개국 37 Countries in Africa	1	가나	Ghana		●	●				
	2	가봉	Gabon			●				
	3	감비아	Gambia			●				
	4	기니	Guinea			●				
	5	기니비사우	Guinea Bissau			●				
	6	나이지리아	Nigeria	●	●	●				
	7	남수단	South Sudan	●		●				
	8	니제르	Niger	●	●	●				
	9	라이베리아	Liberia			●				
	10	마다가스카르	Madagascar		●		●			
	11	말라위	Malawi	●	●					
	12	말리	Mali		●	●				
	13	모리타니	Mauritania			●				
	14	모잠비크	Mozambique	●	●					

질병관리청 보다나은 정부 1339 해외감염병 NOW www.해외감염병NOW.kr

구분 Categories		국가 Countries		콜레라(26) Cholera(26)	폴리오(20) Polio-myelitis(20)	황열(42) Yellow fever(42)	페스트(3) Plague(3)	중동 호흡기 증후군(13) MERS(13)	동물 인플루엔자 인체감염증(2) Avian Influenza(2)	에볼라 바이러스병(2) Ebola virus disease(2)
아프리카 37개국 37 Countries in Africa	15	베냉	Benin	●	●	●				
	16	부룬디	Burundi	●		●				
	17	부르키나파소	Burkina Faso			●				
	18	세네갈	Senegal			●				
	19	소말리아	Somalia	●	●					
	20	수단	Sudan			●				
	21	시에라리온	Sierra Leone			●				
	22	알제리	Algeria		●					
	23	앙골라	Angola			●				
	24	에티오피아	Ethiopia	●		●				
	25	우간다	Uganda			●				●
	26	잠비아	Zambia	●						
	27	적도기니	Equatorial Guinea			●				
	28	중앙아프리카공화국	Central African Republic		●	●				
	29	짐바브웨	Zimbabwe	●						
	30	차드	Chad		●	●				
	31	카메룬	Cameroon	●	●	●				
	32	케냐	Kenya	●		●				
	33	코트디부아르	Cote d'Ivoire			●				
	34	콩고	Congo			●				
	35	콩고민주공화국	Democratic Republic of the Congo	●	●	●	●			●
	36	탄자니아	Tanzania	●						
	37	토고	Togo		●	●				
아메리카 14개국 14 Countries in the Americas	1	가이아나	Guyana			●				
	2	베네수엘라	Venezuela			●				
	3	볼리비아	Bolivia			●				
	4	브라질	Brazil			●				
	5	수리남	Republic of Suriname			●				
	6	아르헨티나	Argentina			●				
	7	아이티	Haiti	●						
	8	에콰도르	Ecuador			●				
	9	콜롬비아	Colombia			●				
	10	트리니다드 토바고	Trinidad and Tobago			●				
	11	파나마	Panama			●				
	12	파라과이	Paraguay			●				
	13	페루	Peru			●				
	14	프랑스령 기아나	French Guiana			●				

*광둥성, 후난성, 쓰촨성, 광시성, 안휘성, 장시성 *Guangdong, Hunan, Sichuan, Guangxi, Anhui, Jiangxi

휴대품 통관 안내

CUSTOMS PROCEDURES

신고 대상 물품 소지 승객에 한해 여행자 휴대품 신고서를 작성하여 세관 직원에게 제출해야 합니다.

Passengers who are carrying items that need to be declared must fill out a Customs Declaration Form and submit it to the Customs Officer.

申告対象の物品を所持する乗客に限り 旅行者携帯品申告書を作成し税関職員へ提出する必要があります。

携带需向海关申报物品的旅客须填写旅客物品申报表并交予海关人员。

여행자 휴대품 면세 범위 입국 시 면세 범위는 미화 *800달러이며, 초과분은 세관 신고 후 세금을 납부해야 합니다.

※ 다음 물품은 기본 면세 범위와 상관없이 별도 면세됩니다. 주류 **2병(전체 용량 2ℓ, 400달러 이하), 담배 1보루(200개비 이내), 향수 60㎖. 단, 만 19세 미만(만 19세가 되는 해의 1월 1일을 맞이한 사람은 제외)에게는 주류, 담배 면세가 제외됩니다.

주요 신고 대상 해외(국내외 면세점 포함) 취득(구입, 선물 등) 물품으로서 면세 범위 초과 물품, 원산지가 FTA 협정 국가로서 협정관세를 적용받으려는 물품, 총포·도검류, 마약류 등 위해 물품, 위조지폐 및 가짜 상품, 검역대상물품(동물·식물·수산동물, 축산물 가공품, 흙, 과일류 등), 미화 1만 달러를 초과하는 외화·원화·수표 등 지급수단, 판매용 물품, 회사에서 사용하는 물품, 카르네(A, T, A Carnet) 물품 등

농축수산물 및 한약재 면세 범위 총량 40kg 이내, 해외 취득 총액이 10만 원 이내이고 검역에 합격한 물품에 한합니다.

면세 범위 초과 물품에 대한 통관 면세 범위 초과 물품 자진 신고 시 20만 원 한도 내에서 관세의 30%가 경감됩니다. 신고하지 않을 경우 납부할 세액의 40%가 가산세로 부과되며(2년 이내 2회 초과할 경우 60%), 허위신고, 대리 반입하는 경우 통고 처분 및 고발 등 불이익을 받게 됩니다.

※ 신고 방법은 휴대품 신고서에 '1. 휴대품 면세 범위를 초과하는 품목'에 '면세 초과 있음' 체크한 후 세관 '신고 있음' 통로로 이동하여 세관 직원에게 제출합니다.

출국 시 세관 신고 입국 시 다시 반입할 고가의 물품은 출국 시 신고해야 합니다. 미화 1만 달러 이상 외화 및 원화를 휴대 반출 시에도 신고해야 합니다. 문화재 및 이에 준하는 물품은 반출이 제한됩니다.

해외여행 시 마약 운반에 연루되지 않도록 주의하세요 최근 일부 여행객들이 무료 해외여행을 대가로 국제 마약 조직에 포섭되어, 항공 및 선박 편으로 마약을 운반하다 적발되는 사례가 빈번히 발생하고 있습니다. 세계 각국은 마약 범죄에 대해 최고 사형을 구형하는 등 엄격하게 법을 집행하고 있으므로, 피해를 입지 않도록 각별한 주의가 요망됩니다.

※ **문의** 관세청(www.customs.go.kr)

旅行者携帯品免税範囲 韓国に入国する全ての旅行者の免税範囲は米ドル800ドルであり、超過分は税関申告後、税金を納付しなければなりません。

※ 次の商品は基本免税範囲に関係なく別途免税となります。 酒類**2本(全容量2l, 400ドル以下)、タバコ1カートン(200本以内)、香水60ml。但し、満19歳未満(満19歳になる年の1月1日を迎えた者は除く)には酒類、タバコ免税が除外されます。

申告の対象となる携帯品 海外(国内外免税店を含む)取得(購入·ギフトなど)物品として免税範囲超過物品、原産地がFTA協定国家である物品として協定関税の適用を受けようとする物品、銃砲·刀剣類、麻薬類などの危害物品、偽造紙幣及び偽造品、検疫対象物品(動物·植物·水産動物、畜産物加工品、土、果物類など)、米ドル1万ドルを超える外貨、ウォン、小切手などの支払手段、販売用品、会社で使用する物品、カルネ(A.T.ACARNET)物品など。

農林畜水産物、 および漢方薬の免税範囲 総量40Kg以内、海外での取得価格の総額が10万ウォン以内で、検疫検査に合格した品に限ります

免税範囲を超過した物品に対する通関 免税範囲を超える物品を自主申告する場合、20万ウォンを限度額として関税の30%が軽減されます。 申告しない場合、納税額の40%の加算税が課せられ(2年以内に2回超過した場合は60%)、虚偽申告、代理搬入する場合は通告処分および告発などの不利益を被ることになります。

※ 申告方法は携帯品申告書に「1.携帯品免税範囲を超える品目」に「免税超過あり」をチェックした後、税関「申告あり」通路に移動し税関職員に提出します。

出国時の税関申告 入国時に再び持ち込む高価品は、出国時に申告しなければなりません。米ドル一万ドル以上の外貨や韓国ウォンを持ち出す場合も、税関に申告しなければなりません。文化財、またはこれに準ずる物品は搬出が制限されます。

海外旅行の際には麻薬の運搬に関わらないよう注意してください 最近、一部の旅行客が無料の海外旅行と引き換えに国際麻薬組織に抱きこまれ、航空便や船便などによる麻薬運搬を請け負い摘発されるケースが頻繁に発生しています。世界各国では、麻薬犯罪に対して最高で死刑を求刑するなど厳格な法を執行しており、被害を受けないように注意し行動してください。

※ 問い合わせ先 関税庁 (www.customs.go.kr)

Duty-Free Goods for personal use with a total value not exceeding *US$800. Duty must be paid on any items with a total value exceeding these amounts.

※ In addition to the basic duty-free allowance, the following items are tax-free: two bottles of alcoholic beverages (not exceeding $400 in value and 2L in volume), one carton of cigarettes (not exceeding 200 cigarettes) and 60ml of perfume. However, passengers under the age of 19 have no duty-free allowance for alcohol and tobacco. Those who have turned 19 on January 1 (following the international age-counting system) are eligible for the duty-free allowance.

Goods to Declare Goods purchased overseas for personal use or gifts (including items from domestic and foreign duty-free shops) exceeding the duty-free allowance; goods whose country of origin is an FTA agreement country for which conventional tariffs are applied; hazardous goods such as guns, bullets and knives; illicit drugs; counterfeit bills and fake goods; items subject to quarantine (animals, plants, aquatic animals, processed livestock products, soil, fruits, etc.); foreign currency worth over US$10,000, Korean won or other means of payment including checks; commercial goods for sale, assets belonging to a company, carnet (ATA carnet) goods, etc.

Duty-Free Allowance on Agricultural/Forestry/Meat/Fishery Products The total value and weight of such products cannot exceed 100,000 Korean won or 40kg, and all such items must be quarantined at customs.

Customs Clearance on Excess Goods If a passenger declares goods exceeding the duty-free allowance voluntarily, tax may be reduced by 30% (maximum limit of 200,000 Korean won). Failure to declare goods will result in a 40% tax (60% tax will be charged for those found evading customs duties more than twice within two years). Those who falsely declare goods or bring in goods on behalf of others will incur penalties such as disciplinary action and face legal consequences.

※ To declare goods exceeding the duty-free allowance, check the appropriate box on the Customs Declaration Form and submit it to a customs agent at the Goods to Declare booth.

Customs Declaration If you have packed valuable items that you plan to bring back, you should declare them when leaving Korea. A sum of Korean or foreign currency worth US$10,000 or more must be declared. It is illegal to take items deemed cultural assets out of Korea.

Narcotics Recently, some travelers have been caught smuggling drugs by plane or by ship after being approached by international drug cartels to traffic drugs in exchange for free overseas trips. Countries across the world impose heavy sanctions, including the maximum penalty, with regard to narcotics crimes, so travelers should take great care in order to avoid becoming victims.

※ Contact the Korea Customs Service for more information (www.customs.go.kr).

旅客携带物品免税范围 入境时可携带的免税商品限额为每人800美元，超过免税范围时，需申报后支付税金。

※下列物品不在上述免税范围内，而单独计税。酒类**2瓶（合计不超过2L，总值不超过400美元）、香烟200支根、 香水60毫升。未满19岁的入境人员（满19岁，1月1日以后的乘客除外）不适用酒类及香烟类免税规定。

主要申报物品 在海外或境内免税店购买，或接受赠予、馈赠的物品中超过免税范围的物品，享受特殊优惠关税的FTA缔约国产品、枪支、刀剑、麻醉药品等违禁品、伪造货币及伪造商品、需接受检疫的物品（动物、植物、水生动物、畜产品及其制品、泥土、水果等），折合超过1万美元的外币、韩币、支票等有价证券、用于销售的物品、公司样品、ATA 单证等物品

农林畜水产品及中草药免税范围 总量40公斤以内，总价不超过10万韩元，仅限于检疫合格的产品。

超过免税范畴的物品通关 主动申报时，关税减免30%，减免上限为20万韩元。未主动申报时，将追加征收漏缴税款的40%加算税（2年内超过2次的情况将被征收60%加算税）。未如实申报、替人携带等情况将受到通告或举报处理。

※申报方法如下：在旅客行李物品申报单 第1项.是否携带超出免税数量范畴的类别里填写"有超出免税范围"内容，并在经过海关申报通道时提交给海关工作人员。

出境时海关申报 入境时重新携带入境的高价物品需要在出境时进行申报。折合超过1万美元以上的外币或韩币需进行申报。文化遗产等类似的物品禁止携带出境。

海外旅行时，请注意避免涉及到毒品运输 近期，发生多起旅客被国际贩毒组织利用，以免费海外旅行为诱饵，通过航空与船舶携带毒品时被查获的案例。世界各国对毒品犯罪的处罚最高可执行死刑，为避免被贩毒组织利用，请特别注意。

※咨询 关税厅 (www.customs.go.kr)

입국 신고서 작성

HOW TO FILL OUT IMMIGRATION DOCUMENTS

호주 입국 신고서 DISEMBARKATION CARD FOR AUSTRALIA

입국여객용 카드 • 호주

푸른색 또는 검정색 펜을 사용하여 영어로 작성하십시오.

1 성: HONG
2 이름: GIL DONG
여권번호
3 M12345678
4 비행기편 번호 혹은 선박 이름: KE121
5 호주내에서 체류할 주소: 290 STREET SYDNEY
NSW 2000 주 NSW
6 다음 12개월 동안 호주에 머물 계획이십니까? 네 아니오 X
7 당신이 호주 시민이 아니라면:
결핵을 앓고 있습니까? 네 아니오 X
범죄 전과가 있습니까? 네 아니오 X

모든 질문에 X로 대답하셔야 합니다 – 확실치 않으면 네에 X 표시하십시오

다음과 같은 물건을 호주에 갖고 들어오고 있습니까?:
1. 의약품, 스테로이드, 불법 포르노, 총기, 무기 혹은 불법 약품 등 금지되거나 제한된 물품 네 아니오 X
2. 2250mL를 초과하는 알코올 음료, 50개피를 초과하는 담배 또는 50g을 초과하는 담배 제품 네 아니오 X
3. 선물을 포함하여, 합계금액이 호주불 $900 어치 이상되는 물건으로, 해외에서 샀거나 호주내에서 관세 그리고/또는 세금을 면제하여 구매한 물건 네 아니오 X
4. 사업/상업 용도의 상품/견본 네 아니오 X
5. 호주불 $10,000 상당 혹은 그 이상의 호주 혹은 외국화폐 **주의:** 세관원이나 경찰이 요청할 경우, 귀하는 여행자 수표, 수표, 머니 오더, 혹은 어떤 금액이든 소지자가 양도 가능한 기타 증서를 보고해야 합니다. 네 아니오 X
6. 곡류, 가금류, 생선, 해물류, 계란, 유제품, 열매, 채소 네 아니오 X
7. 곡류, 씨앗, 구근, 잎, 견과류, 식물, 식물의 일부분, 전통 의약품 혹은 약초, 목각 제품 네 아니오 X
8. 동물, 동물의 일부, 장비를 포함한 동물 제품, 애완동물 음식, 알, 생물제재, 생물 표본, 새, 물고기, 곤충, 조개류, 양봉 제품 네 아니오 X
9. 흙 또는 흙이 묻거나 당수 지역에서 사용된 물품, 개영 스포츠/레크리에이션 장비, 신발 등 네 아니오 X
10. 지난 30일 동안 농장, 농장의 가축, 황야 혹은 강물/호수 등에 접촉한 적이 있습니까 네 아니오 X
11. 지난 6일 이내에 아프리카, 중남미 혹은 카리브해에 체류하였습니까? 네 아니오 X

서명: 8 Gildong Hong
9 일 월 년: 07 12 2022

이 카드를 뒤집으세요 Korean

호주 국내 의 연락처
10 전화: (61) 1234-567-123
11 이메일: gildong@koreanair.com
12 또는 주소:

비상 연락처 (가족 또는 친구)
17 이름: KIM DAE HAN
18 이메일: daehan@koreanair.com
19 전화 또는 우편주소: 82-10-1234-5678

영어로 작성하십시오
20 X 표시를 하시고 A 또는 B 또는 C항에 답을 하십시오

어느 나라에서 이 비행기편 혹은 선박에 탑승하였습니까?
13 KOREA
당신의 평소 직업은 무엇입니까?
14 BUSINESSPERSON
여권에 기재된 국적
15 KOREA
생년월일 16 일 월 년: 07 03 1984

A 호주로의 영구 이민

B 방문자 혹은 임시 거주자 X
호주에서의 예상체류기간: 년 개월 일 또는 15
영구거주 국가명: KOREA
호주를 방문하는 주요 이유 (한 항목에만 X 표시)
대회/회의 1 고용 4 휴가 X 7
사업 2 교육 5 기타 8
친구나 친척 방문 3 전람회 6

C 호주로 귀국하는 영주자
해외에서 주로 체류한 국가:

이 카드의 양면을 모두 기재하였는지 확인하십시오.
이 카드를 세관 입국대에 여권과 함께 제시하십시오.

본 양식을 통하여 얻어지는 모든 정보는 이민, 세관, 검역, 통계, 보건, 안생동식물 및 통화에 관한 호주 법률 시행에 필요하며, 이 정보의 수집은 법률로 허가되어 있습니다. 본 정보는 이러한 영역의 관계 기관과 호주 법률에 의거 정보 취득 허가를 받거나 취득 요청이 있는 기관에게만 제공됩니다. *Privacy notice (개인정보보호 공고)* 1442) 양식은 이민국경보호부 웹사이트 **www.border.gov.au/allforms/**에서 가능합니다.

06151508

© Commonwealth of Australia 2015
15 KOR (Design date 06/15)

해외에서 사건 사고가 발생했을 때는 영사 콜센터를 이용하세요

외교부는 해외에서 사건 사고 발생 시 우리 국민들이 안심하고 신속하게 외교부 본부 및 재외공관의 도움을 받을 수 있도록 연중무휴 24시간 영사 콜센터를 운영하고 있습니다. 콜센터를 통하여 접수되는 긴급한 사안에 대해 전 재외공관과 외교부 본부가 즉각적인 대응 체제를 갖추고 있습니다.

외교부 홈페이지 www.mofa.go.kr
외교부 해외안전여행 홈페이지 www.0404.go.kr
영사 콜센터(현지 국제전화 코드) +800 2100 0404

In the event of an accident abroad, contact the consular call center.

The Ministry of Foreign Affairs operates a 24-hour consular call center to support Korean citizens seeking help due to an accident or emergency abroad. All overseas diplomatic missions and the Ministry of Foreign Affairs headquarters are equipped with an immediate response system to deal with urgent matters reported to the call center.

Ministry of Foreign Affairs website www.mofa.go.kr
Website Dedicated to Safe Overseas Travel www.0404.go.kr
Consular Call Center (local international dialing code) +800 2100 0404

1 성
2 이름
3 여권 번호
4 항공기 편명
5 체재 기간 중 주소
6 체재 기간
7 병력 및 전과
8 서명
9 신고서 작성일(일/월/년)
10 체재 기간 중 전화번호
11 이메일 주소
12 주소
13 항공편 탑승 국가
14 직업
15 국적
16 생년월일(일/월/년)
17 비상 연락처 이름
18 비상 연락처 이메일
19 비상 연락처 전화/주소
20 방문 형태

No matter where you're heading in the world, SkyTeam member airlines offer you more convenient connections, more fast-track services than any other alliance thanks to SkyPriority, the broadest set of loyalty benefits at 970+ airports around the globe.

To learn more about how SkyTeam can make your travel smoother visit skyteam.com

SKYTEAM®
Caring more about you™

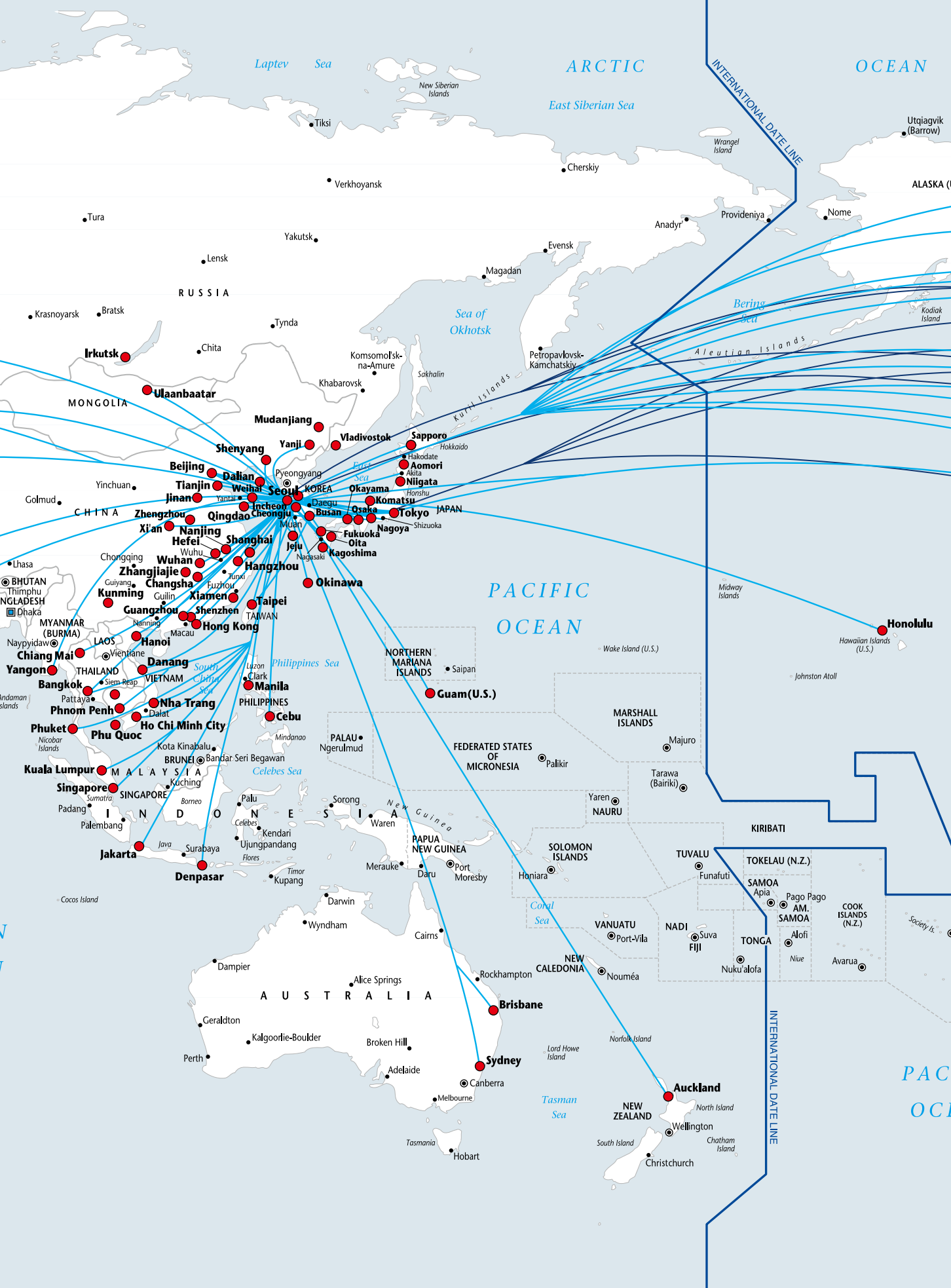
AerolineasArgentinas · AEROMEXICO · AirEuropa · AIRFRANCE · CHINA AIRLINES · CHINA EASTERN · CZECH AIRLINES · DELTA · Garuda Indonesia · ITA AIRWAYS · Kenya Airways · KLM · KOREAN AIR · MEA · SAUDIA · TAROM · VietnamAirlines · virgin atlantic · XIAMENAIR

KOREAN AIR
DOMESTIC ROUTE MAP
Seoul (Gimpo)
Seoul (Incheon)
Ulleungdo
Dokdo
EAST SEA
Cheongju
YELLOW SEA
Daegu
Ulsan
Busan (Gimhae)
Gwangju
Jeju
1:2,600,000
0 25 50 kilometers
LEGEND
Korean Air Route
For International Transit Passengers
※ 일부 노선은 한시적 감편 혹은 비운항될 수 있습니다.
※ Flights to some destinations may be cancelled or reduced temporarily.

KOREAN AIR
EAST ASIA ROUTE MAP
RUSSIA
MONGOLIA
CHINA
KOREA
JAPAN
TAIWAN
PHILIPPINES
PACIFIC OCEAN
East Sea
Yellow Sea
East China Sea
South China Sea
Lake Baikal
Chita
Ulan-Ude
Ulaanbaatar
Choybalsan
Manzhouli
Hailar
Hulun Nur
Amur
Bei'an
Yichun
Hegang
Shuangyashan
Jiamusi
Qiqihar
Anda
Songhua
Jixi
Baicheng
Mudanjiang
Lake Khanka
Ussuriysk
Changchun
Jilin
Vladivostok
Nakhodka
Tongliao
Siping
Yanji
Liaoyuan
Cheongjin
Tieling
Chifeng
Fuxin
Fushun
Shenyang
Benxi
Duolun
Jinzhou
Chengde
Yingkou
Hamheung
Heungnam
Wonsan
Sinuiju
Ulansuhai
Baotou
Zhangjiakou
Datong
Qinhuangdao
Beijing
Tangshan
Dalian
Nampo
Pyeongyang
Gaeseong
Seoul (Incheon)
Seoul (Gimpo)
Huang He (Yellow River)
Baoding
Tianjin
Shijiazhuang
Taiyuan
Yangquan
Xingtai
Handan
Changzhi
Anyang
Jining
Jiaozuo
Yantai
Weihai
Cheongju
Daejeon
Jeonju
Daegu
Ulsan
Busan
Muan
Gwangju
Zibo
Weifang
Jinan
Qingdao
Dali
Luoyang
Zhengzhou
Xi'an
Wei
Xuzhou
Grand Canal
Lianyungang
Yancheng
Pingdingshan
Nanyang
Huainan
Fuyang
Yangzhou
Nanjing
Nantong
Changzhou
Ankang
Xiangyang
Xinyang
Hefei
Wuhu
Shanghai
Hangzhou
Ningbo
Chang Jiang (Yangtze River)
Yichang
Wuhan
Anqing
Shashi
Huangshi
Tunxi
Zhangjiajie
Yueyang
Changde
Jingdezhen
Dongting Hu
Poyang Hu
Yuanling
Nanchang
Changsha
Xiangtan
Zhuzhou
Wenzhou
Shaoyang
Ji'an
Nanping
Hengyang
Fuzhou
Yuan
Yongzhou
Ganzhou
Changting
Taipei
Strait
Taiwan
Dachang
Guilin
Quanzhou
Xiamen
Shaoguan
Taichung
Lianxian
Zhangzhou
Liuzhou
Chaozhou
Wuzhou
Guangzhou
Shantou
Kaohsiung
Xi
Nanning
Shenzhen
Kowloon
Hong Kong
Macau
Victoria
Maoming
Beihai
Zhanjiang
Gulf of Tonkin
Haikou
Hainan
Luzon Strait
Batan Island
Babuyan Island
Laoag
Luzon
Baguio
Cabanatuan
Clark
Olongapo
Manila
Lucena
Sovetskaya Gavan
Sakhalin
Tatar Strait
Yuzhno-Sakhalinsk
Iturup
La Perouse Strait
Kunashir
Wakkanai
Asahikawa
Otaru
Hokkaido
Kushiro
Sapporo
Muroran
Hakodate
Hachinohe
Aomori
Morioka
Akita
Sendai
Yamagata
Niigata
Fukushima
Honshu
Iwaki
Nagano
Utsunomiya
Toyama
Tokyo
Chiba
Kanazawa
Komatsu
Yokohama
Fukui
Nagoya
Shizuoka
Matsue
Kyoto
Kobe
Osaka
Hamamatsu
Okayama
Hiroshima
Nagasaki
Wakayama
Takamatsu
Matsuyama
Kochi
Shikoku
Fukuoka
Oita
Kumamoto
Kyushu
Nagasaki
Miyazaki
Kagoshima
Jeju
Jeju Island (Korea)
Tanega
Yaku
Naze
Amami
Tokuno
Okinawa
Tropic of Cancer
130°E
120°E
110°E
40°N
30°N
20°N
1:13,800,000
0
200
400 kilometers
LEGEND
Korean Air Destination
Korean Air Route
※ 일부 노선은 한시적 감편 혹은 비운항될 수 있습니다.
※ Flights to some destinations may be cancelled or reduced temporarily.

KOREAN AIR

INTERNATIONAL ROUTE MAP


Laptev Sea
ARCTIC OCEAN
New Siberian Islands
East Siberian Sea
INTERNATIONAL DATE LINE
Wrangel Island
Tiksi
Cherskiy
Utqiagvik (Barrow)
Verkhoyansk
ALASKA
Tura
Anadyr'
Provideniya
Nome
Yakutsk
Evensk
Lensk
Magadan
RUSSIA
Krasnoyarsk
Bratsk
Tynda
Sea of Okhotsk
Bering Sea
Kodiak Island
Aleutian Islands
Irkutsk
Chita
Komsomol'sk-na-Amure
Petropavlovsk-Kamchatskiy
Sakhalin
Khabarovsk
Kuril Islands
Ulaanbaatar
MONGOLIA
Mudanjiang
Vladivostok
Sapporo
Hokkaido
Yanji
Shenyang
Hakodate
Aomori
Beijing
Dalian
Pyeongyang
East Sea
Akita
Niigata
Tianjin
Weihai
Seoul
KOREA
Okayama
Honshu
Yinchuan
Golmud
Jinan
Yantai
Incheon
Daegu
Komatsu
Busan
Osaka
Tokyo
JAPAN
CHINA
Zhengzhou
Qingdao
Cheongju
Shizuoka
Xi'an
Nanjing
Muan
Nagoya
Hefei
Shanghai
Fukuoka
Jeju
Oita
Lhasa
Chongqing
Wuhu
Nagasaki
Kagoshima
Hangzhou
Zhangjiajie
Junxi
Okinawa
BHUTAN
Thimphu
Guiyang
Changsha
Fuzhou
Kunming
Guilin
Xiamen
Taipei
PACIFIC OCEAN
Midway Islands
Honolulu
NGLADESH
Dhaka
Guangzhou
Shenzhen
TAIWAN
Nanning
Hong Kong
Hawaiian Islands (U.S.)
MYANMAR (BURMA)
Macau
Naypyidaw
LAOS
Hanoi
Wake Island (U.S.)
Chiang Mai
Vientiane
NORTHERN MARIANA ISLANDS
Saipan
Yangon
Danang
Philippines Sea
South China Sea
Luzon
Clark
THAILAND
VIETNAM
Siem Reap
Manila
Johnston Atoll
Bangkok
Guam(U.S.)
Pattaya
PHILIPPINES
MARSHALL ISLANDS
Phnom Penh
Nha Trang
Cebu
Dalat
Majuro
Phuket
Ho Chi Minh City
Phu Quoc
Nicobar Islands
Mindanao
PALAU
Ngerulmud
FEDERATED STATES OF MICRONESIA
Palikir
Kota Kinabalu
Tarawa (Bairiki)
Kuala Lumpur
Bandar Seri Begawan
BRUNEI
Celebes Sea
Singapore
Kuching
Yaren
NAURU
Sumatra
SINGAPORE
Borneo
Palu
Sorong
New Guinea
KIRIBATI
Padang
Waren
Palembang
Celebes
Kendari
PAPUA NEW GUINEA
SOLOMON ISLANDS
TUVALU
Java
Ujungpandang
Jakarta
Surabaya
Flores
Merauke
Port Moresby
Daru
Honiara
Funafuti
TOKELAU (N.Z.)
Timor
Kupang
Denpasar
SAMOA
Apia
Pago Pago
AM. SAMOA
COOK ISLANDS (N.Z.)
Cocos Island
Darwin
Coral Sea
VANUATU
Port-Vila
NADI
Suva
FIJI
Alofi
TONGA
Society Is.
Wyndham
Cairns
Niue
Avarua
NEW CALEDONIA
Nouméa
Nuku'alofa
Dampier
Rockhampton
Alice Springs
AUSTRALIA
Brisbane
Geraldton
Kalgoorlie-Boulder
Broken Hill
Norfolk Island
Lord Howe Island
Perth
Sydney
Adelaide
Canberra
Auckland
Melbourne
Tasman Sea
NEW ZEALAND
North Island
Wellington
Tasmania
Hobart
South Island
Chatham Island
Christchurch
INTERNATIONAL DATE LINE

Ellesmere Island
Queen Elizabeth Islands
Qaanaaq (Thule)
Resolute
Banks Island
Beaufort Sea
Victoria Island
Arctic Bay
Baffin Bay
GREENLAND
Cambridge Bay
Baffin Island
Upernavik
Inuvik
Naujaat (Repulse Bay)
Iqaluit
Ammassalik
U.S.)
Fairbanks
Echo Bay
Nuuk (Godthåb)
Yellowknife
Whitehorse
Qaqortoq
Churchill
Hudson Bay
Inukjuak
Labrador Sea
Juneau
Gulf of Alaska
CANADA
Prince Rupert
Edmonton
Happy Valley-Goose Bay
Calgary
Vancouver
Winnipeg
Victoria
Seattle
Thunder Bay
Newfoundland
St. John's
Québec
Ottawa
Montréal
Minneapolis-St. Paul
Toronto
Detroit
Boston
Chicago
New York
Salt Lake City
Denver
St. Louis
Cincinnati
Philadelphia
San Francisco
Las Vegas
Washington, D.C.
UNITED STATES
ATLANTIC OCEAN
Los Angeles
Phoenix
Dallas/Ft. Worth
Atlanta
San Diego
El Paso
Bermuda
Houston
New Orleans
Hermosillo
Chihuahua
Gulf of Mexico
Nassau
BAHAMAS
Monterrey
MEXICO
Havana
CUBA
Cancún
HAITI
DOMINICAN REPUBLIC
Puerto Rico (U.S.)
Virgin Islands (U.S.)(U.K.)
Mexico City
Port-au-Prince
JAMAICA
Kingston
Santo Domingo
San Juan
ANTIGUA AND BARBUDA
Belmopan
BELIZE
Guadeloupe (Fr.)
Acapulco
GUATEMALA
HONDURAS
ST. KITTS AND NEVIS
DOMINICA
Guatemala City
Tegucigalpa
Caribbean Sea
Martinique (Fr.)
ST. LUCIA
San Salvador
EL SALVADOR
NICARAGUA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
Managua
GRENADA
Maracaibo
Port-of Spain
TRINIDAD AND TOBAGO
PACIFIC OCEAN
San José
Panama City
Caracas
COSTA RICA
PANAMA
VENEZUELA
Georgetown
Medellín
Paramaribo
Bogotá
GUYANA
Cayenne
Cali
SURINAME
COLOMBIA
FRENCH GUIANA (France)
Galapagos Is.
Quito
Belém
ECUADOR
Manaus
Fortaleza
Iquitos
Trujillo
PERU
BRAZIL
Recife
Lima
Cuzco
Brasília
Salvador
BOLIVIA
Arequipa
La Paz
Sucre
Campo Grande
Belo Horizonte
Rio de Janeiro
PARAGUAY
Antofagasta
Salta
Asunción
Curitiba
San Miguel de Tucumán
Pôrto Alegre
Córdoba
Valparaíso
Santiago
Rosario
URUGUAY
Buenos Aires
Montevideo
CHILE
Concepción
La Plata
ATLANTIC OCEAN
ARGENTINA
Mar del Plata
Valdivia
Bahía Blanca
Marquesas Islands
Tuamoto Archipelago
Papeete
FRENCH POLYNESIA (FR.)
Punta Arenas
Falkland Islands
South Georgia
Ushuaia
LEGEND
Korean Air Destination
Delta Destination
Korean Air Sales Office National Capital
Korean Air Sales Office Major City
National Capital
Korean Air Route
Delta Route
※ 일부 노선은 한시적 감편 혹은 비운항될 수 있습니다.
※ Flights to some destinations may be cancelled or reduced temporarily.
1:65,907,300
0
2000
4000 kilometers

· 연회비 : 국내전용/국내외겸용(MasterCard) 대한항공카드 030(3만원), 070(7만원), 150(15만원), the First(50만원) · **금리 20% 이내) 단, 연체 발생시점에 약정금리가 없는 경우 아래와 같이 적용 - 일시불 : 거래 발생시점 기준 최소 기간(2개월 금리 + 연체가산금리 3%** · 신용카드 발급이 부적정한 경우(연체금 보유, 개인신용평점 낮음 등) 카드 발급이 제한될 수 있습 신청 전 현대카드 홈페이지 및 상품설명서, 약관 참고 · 준법감시심의필 제 230801-016호 (2023.08.01 ~ 2024.07.31)

카드 이용대금 연체 시 약정금리 + 연체가산금리 3%의 연체이자율이 적용됩니다.(회원별, 이용 상품별 차등 적용/법정 최고
월)의 유이자할부 약정금리 + 연체가산금리 3% - 무이자할부 : 거래 발생시점 기준 동일한 할부 계약 기간의 유이자할부 약정
니다. · 카드 이용대금과 이에 수반되는 모든 수수료를 지정된 대금 결제일에 상환합니다. · 자세한 내용 및 이용 조건은 카드

EXCELLENT SERVICES ULTIMATE EXPERIENCE

SKYTRAX 5-Star Airline
For 2nd Consecutive Time